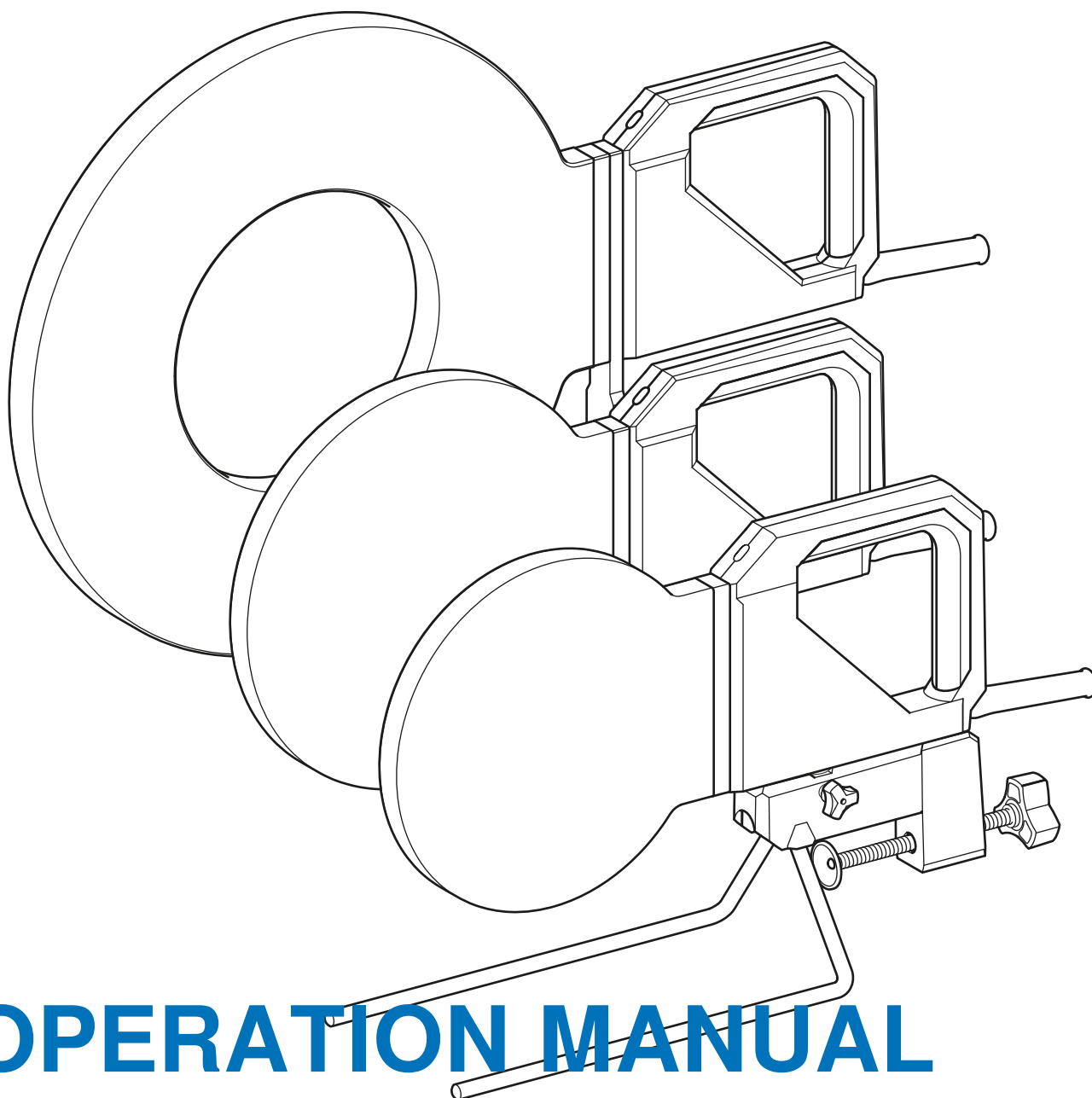


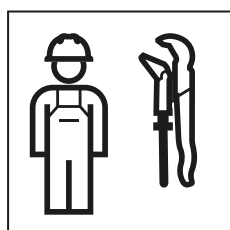
GEBERIT KSS-160
GEBERIT KSS-200
GEBERIT KSS-315

■ GEBERIT



OPERATION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



Deutsch	4
English.....	11
Français.....	18
Italiano	25
Nederlands.....	32
Español	39
Português.....	46
Dansk.....	53
Norsk	60
Svenska	67
Suomi	74
Íslenska	81
Polski.....	88
Magyar	95
Slovensky.....	102
Čeština	109
Slovenščina	116
Hrvatski	123
Srpski	130
Eesti.....	137
Latviski	144
Lietuvių.....	151
Български.....	158
Română	165
ελληνικά.....	172
Türkçe.....	179
Русский.....	186
Українська	193
中文	200
العربية	206

Allgemeine Hinweise

Hinweis zu diesem Dokument

Die Originalbetriebsanleitung wurde in Deutsch erstellt. Bei allen weiteren Sprachen handelt es sich um Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit KSS-160, KSS-200 und KSS-315 Schweisspiegel dürfen ausschliesslich für Spiegelschweisssverbindungen von Geberit PE und Geberit Silent-db20 Rohren und Formstücken verwendet werden:

- Geberit KSS-160 Schweisspiegel für Geberit PE und Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 Schweisspiegel für Geberit PE und Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 Schweisspiegel für Geberit PE d200–315 mm

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Qualifikation der Benutzer

Ohne geeignete Ausbildung können Benutzer die Gefährdungen, die von Geberit Schweissspiegeln ausgehen, nicht erkennen oder nicht richtig einschätzen. Dadurch können sie sich selbst oder andere Personen schwer verletzen.

- Geberit Schweisspiegel dürfen nur von Fachkräften für Rohrleitungsinstallationen verwendet werden.
- Benutzer müssen mit den landesspezifischen Sicherheitsvorschriften vertraut sein und diese anwenden.
- Benutzer, die zum ersten Mal mit einem Geberit Schweisspiegel arbeiten, müssen sich den sicheren Umgang von einem Fachkundigen erklären lassen oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Hinweise und Anleitungen befolgen



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Nichtbeachten der Sicherheitshinweise

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- ▶ Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist, lesen und beachten.
- ▶ Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren.

Vor Inbetriebnahme folgende Dokumente lesen und beachten:

- Vorliegende Betriebsanleitung
- Beiliegendes Dokument „Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Die Verwendung beschädigter Elektrogeräte kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch elektrischen Schlag führen.

- ▶ Vor jedem Gebrauch Netzkabel, Netzstecker und Starttaster der Elektrogeräte auf Beschädigungen und technisch einwandfreien Zustand prüfen.
- ▶ Elektrogeräte nicht öffnen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Elektrogeräte über Fehlerstromschutzschalter anschliessen.
- ▶ Kontakt zwischen Netzkabel und Geberit Schweiss Spiegel vermeiden.
- ▶ Geberit Schweiss Spiegel erst mit dem Stromnetz verbinden, wenn dieser auf einer Schweißmaschine oder auf einer anderen Haltevorrichtung positioniert und fixiert ist.
- ▶ Keine nassen oder wasserführenden Leitungen verschweissen.
- ▶ Geberit Schweiss Spiegel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- ▶ Elektrische Einrichtungen gemäss den ortsüblichen Vorschriften kontrollieren lassen.

ACHTUNG

Geräteschaden durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Geberit Schweiss Spiegel während der Arbeitspausen in den dafür vorgesehenen Ständer stecken.
- Betriebsanleitung zusammen mit dem Werkzeug aufbewahren.
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften befolgen.
- Keine brennbaren Materialien im Umkreis von 1 m um den Geberit Schweiss Spiegel lagern.

- Während sämtlicher Arbeiten, die nicht zum Schweißprozess gehören, Netzstecker ziehen.
- Geberit Schweißspiegel nur in gut belüfteten Räumen oder an witterungsgeschützten Orten benutzen.
- Dämpfe nicht einatmen.
- Geberit Schweißspiegel während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Geberit Schweißspiegel auf ebenem, festem Unterbau fixieren.
- Freihängende Gegenstände im Arbeitsbereich vermeiden.

Wartung und Reparaturen nur durch Fachwerkstätten

Geberit Schweißspiegel, die nicht oder nicht fachgerecht gewartet sind, können schwere Unfälle verursachen.

- Geberit Schweißspiegel vorschriftsgemäss warten. Siehe Kapitel „Instandhaltung“.
- Wartung und Reparaturen nur durch autorisierte Fachwerkstätten durchführen lassen. Adressen von autorisierten Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt werden.



Hinweise nach EN 62841-1

Dem Gerät liegt das Dokument „Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“ bei. Dieses enthält zusätzliche Sicherheitshinweise nach EN 62841-1:2016-07.

Symbolerklärung

Symbole

Tabelle 1: Symbole in der Anleitung

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	ACHTUNG Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Weist auf eine zusätzliche Information hin.

Produktbeschreibung

Technische Daten

Tabelle 2: Geberit KSS-160 Schweißspiegel

Nennspannung	230 V / 120 V
Netzfrequenz	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	800 W
Schutzart	IP44
Schutzklasse	I
Nettogewicht	3 kg
Betriebsumgebungstemperatur	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C

Tabelle 3: Geberit KSS-200 Schweißspiegel

Nennspannung	230 V / 120 V
Netzfrequenz	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W
Schutzart	IP44
Schutzklasse	I
Nettogewicht	3,8 kg
Betriebsumgebungstemperatur	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C

Tabelle 4: Geberit KSS-315 Schweißspiegel

Nennspannung	230 V
Netzfrequenz	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W
Schutzart	IP44
Schutzklasse	I
Nettogewicht	5,5 kg
Betriebsumgebungstemperatur	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C

Bedienung

Geberit Rohre und Formstücke schweissen



WARNUNG

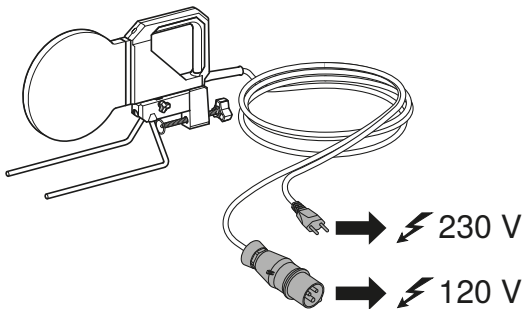
Verletzungsgefahr durch Verbrennungen

Verbrennungsgefahr durch heissen Geberit Schweisspiegel.

- ▶ Schweisspiegel im Betrieb und in der Abkühlphase nicht berühren.
- ▶ Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Schweisspiegel während der Arbeitspausen in den dafür vorgesehenen Ständer stecken.

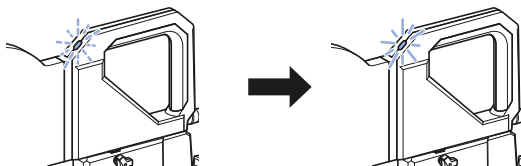
1

Netzstecker an das Stromnetz anschliessen.



i

Während der Aufheizphase blinkt die Kontrolllampe rot. Sobald die Schweisstemperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrolllampe grün.



KSS-160



KSS-200

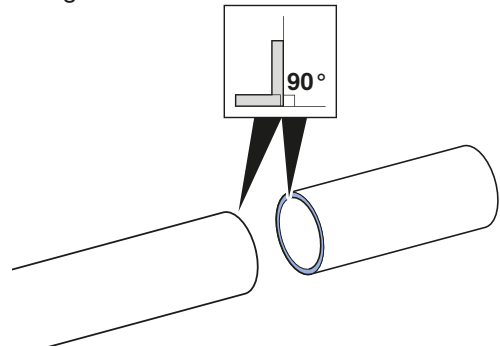


KSS-315



2

Rohre bzw. Formstücke rechteckig ablängen, und grob verschmutzte Oberflächen reinigen.



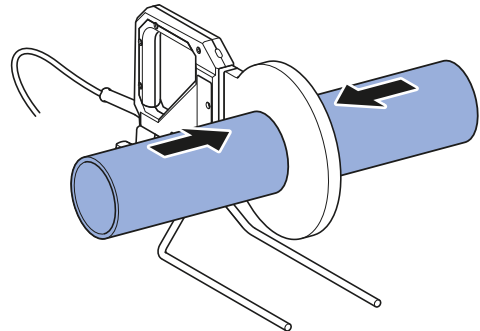
i

Rohre bzw. Formstücke anwärmen:

- d32 nur von Hand möglich
- d40–75 von Hand oder mit Geberit Schweissmaschine möglich
- d90–315 nur mit Geberit Schweissmaschine möglich

3

Rohre bzw. Formstücke jeweils an der zu verschweisenden Seite mit dem nötigen Anpressdruck am Geberit Schweisspiegel anwärmen.



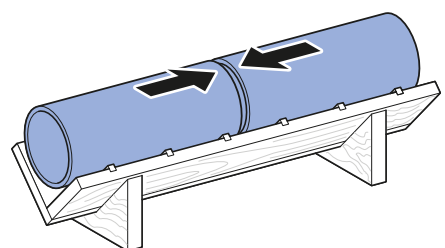
i

Rohre bzw. Formstücke verbinden:

- d32 nur auf Anschlagrinne möglich
- d40–75 auf Anschlagrinne oder mit Geberit Schweissmaschine möglich
- d90–315 nur mit Geberit Schweissmaschine möglich

4

Um die Rohre bzw. Formstücke zugfest zu verbinden, Rohre bzw. Formstücke unmittelbar nach dem Anwärmen mit gleichmässigem Druck aneinanderdrücken.



Instandhaltung

Wartungsregeln

- Reparaturarbeiten dürfen nur durch autorisierte Fachwerkstätten ausgeführt werden.
- Der komplette Geberit Schweisssspiegel muss in einem geeigneten Transportbehälter zur Reparatur gegeben werden.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstags)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Geberit Schweisssspiegel auf äussere Mängel und Beschädigungen prüfen. ▶ Geberit Schweisssspiegel reinigen und auf Funktionsfähigkeit prüfen.

Schweisssspiegel reinigen

Bei sachgemässer Pflege wird die Lebensdauer der Beschichtung des Geberit KSS Schweisssspiegels erheblich verlängert.



Der Geberit Schweisssspiegel muss bei starker Beanspruchung regelmässig, je nach Gebrauch, zwischen den Schweissvorgängen gereinigt werden.



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Unsachgemässe Reinigung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- ▶ Vor der Reinigung die Stromversorgung unterbrechen.
- ▶ Geberit Schweisssspiegel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten reinigen.
- ▶ Geberit Schweisssspiegel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- ▶ Alle Oberflächen vollständig trocknen lassen, bevor die Stromversorgung wieder eingeschaltet werden darf.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Verbrennungen

Verbrennungen der Haut durch heissen Geberit Schweisssspiegel.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

ACHTUNG

Beschädigung der Beschichtung durch unsachgemässe Reinigung

- ▶ Keine scharfen oder spitzen Gegenstände zur Reinigung verwenden.

1

Netzstecker ausstecken.

2

Verschmutzten Geberit Schweisssspiegel im noch heissen Zustand mit sauberem, trockenem Tuch reinigen.

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Restmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer getrennten Entsorgung zuzuführen sind. Endnutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zur fachgerechten Entsorgung an öffentliche Entsorgungsträger, an Vertreiber oder an Geberit zurückzugeben. Zahlreiche Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verpflichtet. Für eine Rückgabe an Geberit ist mit der zuständigen Vertriebs- oder Servicegesellschaft Kontakt aufzunehmen.

Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle vom Altgerät zu trennen.

Falls personenbezogene Daten im Altgerät gespeichert sind, sind Endnutzer selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle zu löschen.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentationsbeauftragter

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

General information

Note on this document

The original instructions were written in German. All other language versions are translations of the original instructions.

Basic safety notes

Intended use

The Geberit KSS-160, KSS-200 and KSS-315 welding plates may be used for butt-welding connections of Geberit PE and Geberit Silent-db20 pipes and fittings only:

- Geberit KSS-160 welding plate for Geberit PE and Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 welding plate for Geberit PE and Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 welding plate for Geberit PE d200–315 mm

Any other use or a use extending beyond this is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

User qualifications

Without suitable training, users cannot recognise or may incorrectly estimate the hazards presented by Geberit welding plates. They are therefore at risk of seriously injuring themselves or others.

- Only skilled persons qualified in pipe installations are permitted to use Geberit welding plates.
- Users must be conversant with – and adhere to – country-specific safety regulations.
- Users working with a Geberit welding plate for the first time must have been instructed by an expert or have attended a specialist course on how to handle it safely.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Following information and instructions



WARNING

Risk of injury due to non-observance of the safety notes

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- ▶ Read and observe all safety notes, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
- ▶ Store all safety notes and instructions for future reference.

Read through and observe the following documents before commissioning:

- These operating instructions
- The accompanying 'General safety notes for power tools' document

General safety notes



WARNING

Danger of death from electric shock

The use of damaged electrical devices can lead to serious injuries or death as a result of an electric shock.

- ▶ Before using, always check that the mains cable, mains plug and start button of the electrical devices are undamaged and in perfect working order.
- ▶ Do not open electrical devices.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Connect electrical devices via a residual-current device.
- ▶ Avoid contact between the mains cable and the Geberit welding plate.
- ▶ Do not connect the Geberit welding plate to the power supply system until it has been positioned and fixed on a welding machine or other support device.
- ▶ Do not weld wet or water-filled pipes.
- ▶ Never immerse the Geberit welding plate in water or other liquids.
- ▶ Have electrical equipment checked according to local regulations.

ATTENTION

Risk of damage to the device from incorrect handling

- ▶ Insert the Geberit welding plate into the stand provided during breaks in work.
-
- Keep the operating instructions together with the tool.
 - Follow the country-specific safety regulations.
 - Do not store combustible materials within 1 m of the Geberit welding plate.
 - Disconnect the mains plug during any work that is not part of the welding process.
 - Only use the Geberit welding plate in well-ventilated or weather-proofed places.
 - Do not inhale vapours.
 - Do not leave the Geberit welding plate unattended during operation.
 - Fix the Geberit welding plate to a flat, solid substructure.
 - Avoid having suspended objects in the working area.

Maintenance and repairs only to be carried out by repair shops

Geberit welding plates that are not maintained, or not professionally maintained, can cause serious accidents.

- Maintain Geberit welding plates according to the regulations. See 'Maintenance' chapter.
- Maintenance and repair work may only be performed by authorised repair shops. The addresses of authorised repair shops can be requested from the Geberit sales companies.



Notes in accordance with EN 62841-1

The "General safety notes for power tools" document accompanies the device. This contains additional safety notes in accordance with EN 62841-1:2016-07.

Explanation of symbols

Symbols

Table 1: Symbols in the instructions

Symbol	Meaning
	WARNING Indicates a hazard which, if not avoided, can lead to death or serious injury.
	ATTENTION Indicates a hazard which, if not avoided, can lead to material damage.
	Refers to additional information.

Product description

Technical data

Table 2: Geberit KSS-160 welding plate

Nominal voltage	230 V / 120 V
Mains frequency	50–60 Hz
Power consumption	800 W
Degree of protection	IP44
Protection class	I
Net weight	3 kg
Ambient operating temperature	-10 – +50 °C
Storage temperature	-20 – +60 °C

Table 3: Geberit KSS-200 welding plate

Nominal voltage	230 V / 120 V
Mains frequency	50–60 Hz
Power consumption	1300 W
Degree of protection	IP44
Protection class	I
Net weight	3.8 kg
Ambient operating temperature	-10 – +50 °C
Storage temperature	-20 – +60 °C

Table 4: Geberit KSS-315 welding plate

Nominal voltage	230 V
Mains frequency	50–60 Hz
Power consumption	1300 W
Degree of protection	IP44
Protection class	I
Net weight	5.5 kg
Ambient operating temperature	-10 – +50 °C
Storage temperature	-20 – +60 °C

Operation

Geberit pipes and fittings



WARNING

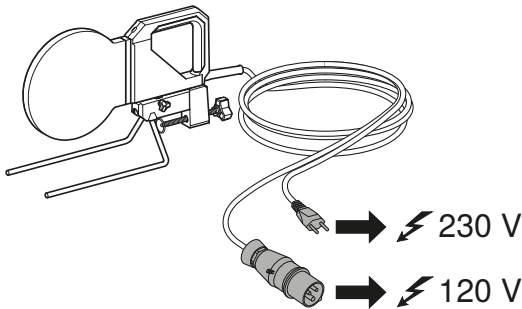
Risk of injury from burns

Risk of burns from hot Geberit welding plate.

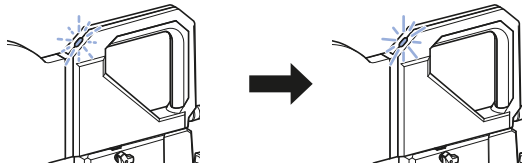
- ▶ Do not touch the welding plate during operation or during the cooling-down phase.
- ▶ Wear protective gloves.
- ▶ Insert the welding plate into the provided stand during breaks in work.

1

Connect the mains plug to the power supply system.



The indicator light flashes red during the heat-up phase. The signal lamp lights up green as soon as the welding temperature is reached.



KSS-160



KSS-200

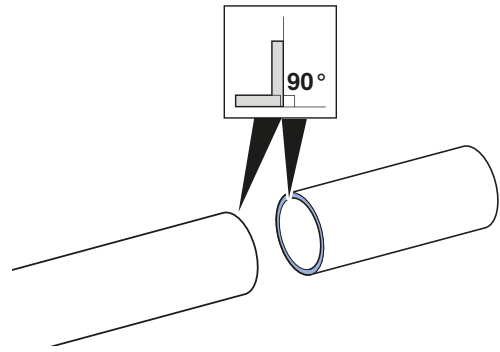


KSS-315



2

Cut pipes or fittings to length at a right angle and clean heavily soiled surfaces.

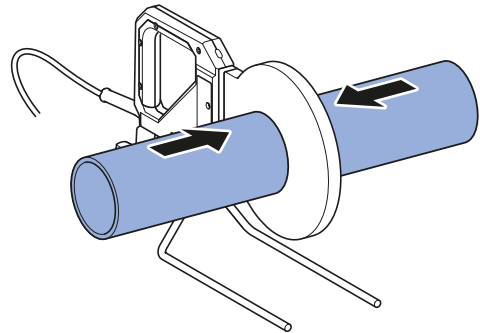


Heating the pipes or fittings:

- d32 only by hand
- d40–75 by hand or with a Geberit welding machine
- d90–315 only with a Geberit welding machine

3

Heat pipes or fittings by pressing the side to be welded against the Geberit welded plate with the required contact pressure.

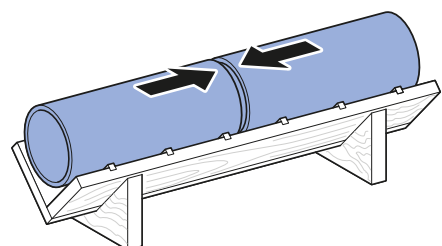


Connecting the pipes or fittings:

- d32 only on the jointing guide
- d40–75 on the jointing guide or with a Geberit welding machine
- d90–315 only with a Geberit welding machine

4

To achieve a high-tensile joint between pipes and fittings, apply even pressure to bond the pipes or fittings together immediately after heating.



Maintenance

Maintenance regulations

- Repair work may only be performed by authorised repair shops.
- The complete Geberit welding plate must be sent for repair in a suitable transport container.

Interval	Maintenance work
Regularly (before use, at the start of the working day)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Examine the Geberit welding plate for externally visible defects and damage. ▶ Clean the Geberit welding plate and check its operability.

Clean the welding plate

Proper care will extend the service life of the coating on the Geberit KSS welding plate significantly.



The Geberit welding plate must be cleaned at regular intervals depending on how frequently it is used. In the case of heavy use, it is recommended to clean it between each welding process.



WARNING

Danger of fatal electric shock

Incorrect cleaning can lead to death or serious injuries.

- ▶ Disconnect the power supply before carrying out cleaning.
- ▶ Never clean the Geberit welding plate with water or other liquids.
- ▶ Never immerse the Geberit welding plate in water or other liquids.
- ▶ Make sure that all surfaces have dried completely before reconnecting the power supply.



WARNING

Risk of injury from burns

The Geberit welding plate can burn the skin when hot.

- ▶ Wear protective gloves.

ATTENTION

Damage to the coating caused by incorrect cleaning

- ▶ Do not use sharp or pointed objects when cleaning.

1

Disconnect the mains plug.

2

Clean dirty Geberit welding plates while still hot using a clean, dry cloth.

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU (RoHS) (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, 8645 Jona, Switzerland

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Person in charge of documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, 8645 Jona, Switzerland

Indications d'ordre général

Remarque concernant le présent document

Le manuel d'utilisation original a été rédigé en allemand. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de ce manuel d'utilisation original.

Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation conforme

Les miroirs à souder Geberit KSS-160, KSS-200 et KSS-315 doivent être utilisés exclusivement pour l'assemblage par soudure au miroir de tubes et de raccords Geberit PE et Geberit Silent-db20 :

- Geberit KSS-160 Miroir à souder pour Geberit PE et Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 Miroir à souder pour Geberit PE et Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 Miroir à souder pour Geberit PE d200–315 mm

Toute autre utilisation ou utilisation allant au-delà de ce qui est prévu est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenue responsable des dommages en découlant.

Qualification des utilisateurs

Sans formation appropriée, les utilisateurs ne sont pas en mesure d'identifier ou d'évaluer correctement les dangers émanant des miroirs à souder Geberit. Ils risquent dès lors de se blesser ou de blesser d'autres personnes grièvement.

- Les miroirs à souder Geberit doivent être utilisés exclusivement par des personnes qualifiées pour la pose d'installations de conduites.
- Les utilisateurs doivent être familiarisés avec les directives de sécurité spécifiques au pays et les appliquer.
- Les utilisateurs qui travaillent pour la première fois avec un miroir à souder Geberit doivent se faire expliquer son maniement par un spécialiste ou participer à une formation spécifique.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'une expérience ou de savoirs suffisants, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou que cette dernière leur ait donné les instructions permettant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas rester sans surveillance pour s'assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.

Respect des indications et des instructions



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de non-respect des consignes de sécurité

Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent causer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

- ▶ Veuillez lire attentivement et intégralement les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques associées à cet outil électrique.
- ▶ Conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une éventuelle consultation ultérieure.

Lire et prendre en compte les documents suivants avant la mise en service :

- le présent manuel d'utilisation
- le document joint « Consignes de sécurité générales pour outils électriques »

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution

L'utilisation d'appareils électriques endommagés peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution.

- ▶ Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation secteur, la prise électrique et la touche de démarrage des appareils électriques ne sont pas endommagés et se trouvent dans un parfait état technique.
- ▶ Ne pas ouvrir les appareils électriques.
- ▶ Si le câble d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, afin de prévenir les risques, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une autre personne dûment qualifiée.
- ▶ Raccorder les appareils électriques en utilisant un disjoncteur par courant de défaut.
- ▶ Éviter tout contact entre le câble d'alimentation secteur et le miroir à souder Geberit.
- ▶ Brancher le miroir à souder Geberit sur le réseau électrique seulement après l'avoir positionné et fixé sur la machine à souder ou un autre dispositif de serrage.
- ▶ Ne pas souder de conduites humides ou contenant de l'eau.
- ▶ Ne jamais plonger le miroir à souder Geberit dans l'eau ou un autre liquide.
- ▶ Faire contrôler les installations électriques conformément aux prescriptions locales.

ATTENTION

Domages sur l'appareil dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Placer le miroir à souder Geberit sur le support prévu à cet effet pendant les pauses.
- Conserver le manuel d'utilisation au même endroit que l'outil.
- Observer les directives de sécurité spécifiques au pays.
- Ne pas entreposer de matériaux inflammables dans un périmètre de 1 m autour du miroir à souder Geberit.

- Débrancher l'appareil pendant toutes les manipulations n'ayant pas trait au processus de soudage.
- Utiliser le miroir à souder Geberit uniquement dans des pièces bien ventilées et à l'abri des intempéries.
- Veiller à ne pas inhaler les vapeurs.
- Ne pas laisser le miroir à souder Geberit sans surveillance durant son utilisation.
- Fixer le miroir à souder Geberit sur un support plat et stable.
- Éviter la présence d'objets suspendus dans la zone de travail.

Maintenance et réparations uniquement par des ateliers spécialisés

Les miroirs à souder Geberit qui ne sont pas entretenus ou qui le sont de manière inappropriée peuvent provoquer de graves accidents.

- Entretien des miroirs à souder Geberit conformément aux dispositions en vigueur. Voir le chapitre « Maintenance ».
- Confier la maintenance et les réparations uniquement à des ateliers spécialisés autorisés. Les adresses des ateliers spécialisés autorisés peuvent être obtenues auprès des sociétés de distribution Geberit.



Remarques selon EN 62841-1

Le document « Consignes de sécurité générales pour outils électriques » est joint à l'appareil. Ce dernier contient des instructions de sécurité supplémentaires suivant la norme EN 62841-1:2016-07.

Explication des symboles

Symboles

Tableau 1: Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT Désigne un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.
	ATTENTION Désigne un danger susceptible d'entraîner des dommages matériels s'il n'est pas évité.
	Signale une information supplémentaire.

Descriptif du produit

Caractéristiques techniques

Tableau 2: Geberit KSS-160 Miroir à souder

Tension nominale	230 V/120 V
Fréquence du réseau	50–60 Hz
Puissance absorbée	800 W
Degré de protection	IP44
Classe de protection	I
Poids net	3 kg
Température ambiante d'utilisation	-10 – +50 °C
Température de stockage	-20 – +60 °C

Tableau 3: Geberit KSS-200 Miroir à souder

Tension nominale	230 V/120 V
Fréquence du réseau	50–60 Hz
Puissance absorbée	1300 W
Degré de protection	IP44
Classe de protection	I
Poids net	3,8 kg
Température ambiante d'utilisation	-10 – +50 °C
Température de stockage	-20 – +60 °C

Tableau 4: Geberit KSS-315 Miroir à souder

Tension nominale	230 V
Fréquence du réseau	50–60 Hz
Puissance absorbée	1300 W
Degré de protection	IP44
Classe de protection	I
Poids net	5,5 kg
Température ambiante d'utilisation	-10 – +50 °C
Température de stockage	-20 – +60 °C

Utilisation

Soudure de tubes et de raccords Geberit



AVERTISSEMENT

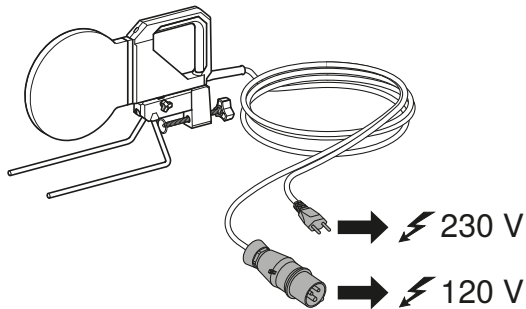
Risque de blessure par brûlure

Risque de brûlure dû à un miroir à souder Geberit chaud.

- ▶ Ne pas toucher le miroir à souder pendant son fonctionnement ni pendant sa phase de refroidissement.
- ▶ Porter des gants de protection.
- ▶ Placer le miroir à souder sur le support prévu à cet effet pendant les pauses.

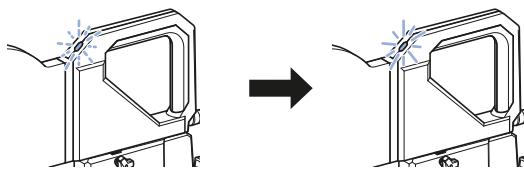
1

Brancher la prise électrique sur le secteur.



i

L'indicateur de contrôle clignote en rouge pendant la phase de chauffage. L'indicateur de contrôle s'allume en vert dès que la température de soudage est atteinte.



KSS-160



KSS-200

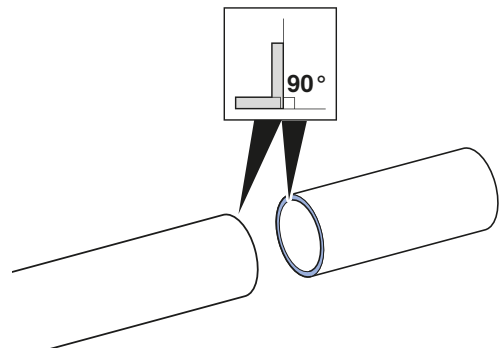


KSS-315



2

Couper les tubes et les raccords à angle droit et nettoyer les surfaces salies.



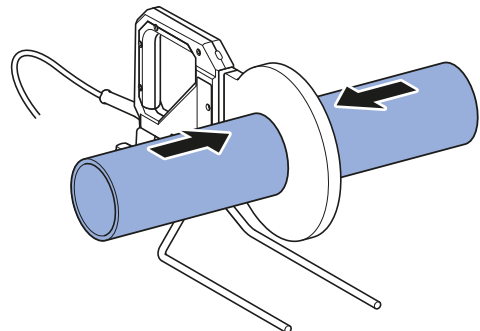
i

Préchauffer les tubes et les raccords :

- d32 uniquement possible manuellement
- d40–75 possible manuellement ou à l'aide d'une machine à souder Geberit
- d90–315 uniquement possible à l'aide d'une machine à souder Geberit

3

Préchauffer les tubes ou les raccords en appliquant le côté à souder contre le miroir à souder Geberit et en exerçant la force de pressage requise.



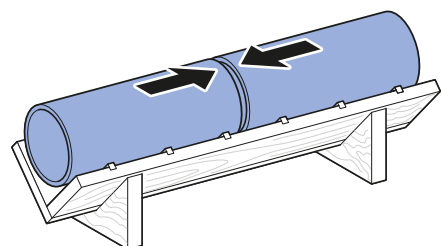
i

Assembler les tubes et raccords :

- d32 uniquement possible sur le chevalet de guidage
- d40–75 possible sur le chevalet de guidage ou à l'aide d'une machine à souder Geberit
- d90–315 uniquement possible à l'aide d'une machine à souder Geberit

4

Exercer une pression homogène sur les tubes ou les raccords immédiatement après le préchauffage pour obtenir un assemblage parfait.



Maintenance

Règles de maintenance

- Les réparations doivent impérativement être effectuées par un atelier spécialisé autorisé.
- L'ensemble du miroir à souder Geberit doit être emballé dans un contenant adapté avant d'être envoyé à l'atelier pour réparation.

Intervalle	Opération de maintenance
Régulièrement (avant utilisation, au début de chaque journée de travail)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler l'absence de tout défaut ou dommage extérieur sur le miroir à souder Geberit. ▶ Nettoyer et vérifier le fonctionnement du miroir à souder Geberit.

Nettoyer le miroir à souder

L'entretien approprié des miroirs à souder Geberit KSS permet de rallonger considérablement la durée de vie de leur revêtement.



Le miroir à souder Geberit doit être nettoyé régulièrement en cas de forte sollicitation, ou entre chaque processus de soudage selon l'utilisation.



AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution

Un nettoyage inapproprié peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Couper l'alimentation électrique avant le nettoyage.
- ▶ Ne jamais nettoyer le miroir à souder Geberit avec de l'eau ou un autre liquide.
- ▶ Ne jamais plonger le miroir à souder Geberit dans l'eau ou un autre liquide.
- ▶ Laisser sécher entièrement toutes les surfaces avant de rebrancher l'alimentation électrique.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par brûlure

Risque de brûlure dû au miroir à souder Geberit chaud.

- ▶ Porter des gants de protection.

ATTENTION

Endommagement du revêtement dû à un nettoyage inapproprié

- ▶ Ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage.

1

Débrancher la prise secteur.

2

Nettoyer le miroir à souder Geberit encore chaud avec un chiffon propre et sec.

Elimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (RoHS) (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés, mais être éliminés séparément des déchets ménagers. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de retourner les appareils usagés aux organismes publics chargés de l'élimination des déchets, aux distributeurs ou à Geberit pour qu'ils soient éliminés de manière appropriée. De nombreux distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés. Pour un retour à Geberit, il convient de prendre contact avec la société de distribution ou de service compétente.

Les piles et accumulateurs usagés ainsi que les lampes accessibles doivent être retirés de l'appareil avant son dépôt en déchetterie ou centre d'élimination des déchets.

Si des données personnelles sont stockées dans l'appareil usagé, il incombe aux utilisateurs finaux de les effacer avant de l'éliminer.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Préposé à la documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suisse

Indicazioni generali

Avviso relativo a questo documento

Le istruzioni di funzionamento originali sono state redatte in lingua tedesca. Nel caso di tutte le altre lingue si tratta di traduzioni delle istruzioni di funzionamento originali.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Utilizzo conforme

Gli specchi a saldare Geberit KSS-160, KSS-200 e KSS-315 possono essere utilizzati esclusivamente per i collegamenti con saldatura allo specchio di tubi e raccordi Geberit PE e Geberit Silent-db20:

- Specchio a saldare Geberit KSS-160 per Geberit PE e Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Specchio a saldare Geberit KSS-200 per Geberit PE e Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Specchio a saldare Geberit KSS-315 per Geberit PE d200–315 mm

Un impiego diverso o che si discosti da quello specificato non è considerato conforme alla destinazione d'uso. Geberit non risponde per i danni derivanti da un utilizzo improprio.

Qualifica degli utenti

Senza una formazione adeguata, gli utenti non sono in grado di riconoscere o valutare correttamente i pericoli che possono derivare dall'impiego di specchi a saldare Geberit. Di conseguenza, possono ferire gravemente se stessi o altre persone.

- Gli specchi a saldare Geberit devono essere utilizzati solo da persone addestrate nell'installazione di tubazioni.
- Gli utenti devono essere a conoscenza delle norme di sicurezza nazionali e applicarle.
- Gli utenti che lavorano per la prima volta con uno specchio a saldare Geberit devono farsi spiegare l'uso sicuro da un esperto oppure partecipare ad un corso di specializzazione.
- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o a cui mancano l'esperienza e/o le conoscenze, a meno che tali persone non vengano sorvegliate o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.

Osservare le indicazioni e le istruzioni



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute alla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- ▶ Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, immagini e dati tecnici di cui è provvisto il presente elettroutensile.
- ▶ Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Prima della messa in funzione, leggere e osservare i seguenti documenti:

- le presenti istruzioni di funzionamento
- il documento allegato “Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili”

Avvertenze di sicurezza generali



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica

L'impiego di apparecchi elettrici danneggiati può provocare gravi lesioni o persino il decesso a causa di scosse elettriche.

- ▶ Prima di ogni uso, controllare l'integrità tecnica e l'eventuale presenza di danni sul cavo elettrico, la spina elettrica e il tasto di avvio degli apparecchi elettrici.
- ▶ Non aprire gli apparecchi elettrici.
- ▶ Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti oppure da una persona altrettanto qualificata, onde evitare pericoli.
- ▶ Collegare gli apparecchi elettrici tramite interruttori di sicurezza per correnti di guasto.
- ▶ Evitare il contatto tra il cavo elettrico e lo specchio a saldare Geberit.
- ▶ Collegare lo specchio a saldare Geberit con la rete della corrente elettrica solo quando questo è posizionato e fissato su una saldatrice o su un altro dispositivo di ritenuta.
- ▶ Non saldare condotte umide o acquifere.
- ▶ Non immergere mai lo specchio a saldare Geberit in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Far controllare i dispositivi elettrici conformemente alle disposizioni di legge locali.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio dovuti a uso improprio

- ▶ Posare lo specchio a saldare Geberit nell'apposito montante durante le pause di lavoro.
- Conservare le istruzioni di funzionamento insieme all'attrezzo.
 - Attenersi alle norme di sicurezza nazionali.
 - Non depositare materiali infiammabili nel raggio di 1 m dallo specchio a saldare Geberit.

- Durante tutti i lavori non riguardanti il processo di saldatura, staccare la spina elettrica.
- Utilizzare lo specchio a saldare Geberit solo in ambienti ben ventilati o in luoghi protetti dalle intemperie.
- Non inalare i vapori.
- Non lasciare lo specchio a saldare Geberit incustodito durante l'utilizzo.
- Fissare lo specchio a saldare Geberit su una base piana e stabile.
- Non tenere oggetti sospesi nell'area di lavoro.

La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate solo da officine specializzate

Gli specchi a saldare Geberit non mantenuti a regola d'arte possono causare gravi infortuni.

- Eseguire la manutenzione dello specchio a saldare Geberit secondo le direttive. Vedere il capitolo "Manutenzione".
- Far eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da officine specializzate autorizzate. Gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate si possono chiedere alle società di vendita Geberit.




Indicazioni secondo DIN EN 62841-1

Il documento "Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili" è allegato all'apparecchio. Esso contiene ulteriori avvertenze di sicurezza secondo EN 62841-1:2016-07.

Spiegazione simboli

Simboli

Tabella 1: Simboli utilizzati nelle istruzioni

Simbolo	Significato
	AVVERTENZA Indica un pericolo che, se non evitato, può causare lesioni gravi o persino il decesso.
	ATTENZIONE Indica un pericolo che, se non evitato, può causare danni materiali.
	Indica un'informazione aggiuntiva.

Descrizione del prodotto

Dati tecnici

Tabella 2: Specchio a saldare Geberit KSS-160

Tensione nominale	230 V / 120 V
Frequenza di rete	50–60 Hz
Potenza assorbita	800 W
Grado di protezione	IP44
Classe di isolamento	I
Peso netto	3 kg
Temperatura ambiente di funzionamento	-10 – +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 – +60 °C

Tabella 3: Specchio a saldare Geberit KSS-200

Tensione nominale	230 V / 120 V
Frequenza di rete	50–60 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Grado di protezione	IP44
Classe di isolamento	I
Peso netto	3,8 kg
Temperatura ambiente di funzionamento	-10 – +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 – +60 °C

Tabella 4: Specchio a saldare Geberit KSS-315

Tensione nominale	230 V
Frequenza di rete	50–60 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Grado di protezione	IP44
Classe di isolamento	I
Peso netto	5,5 kg
Temperatura ambiente di funzionamento	-10 – +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 – +60 °C

Comando

Saldatura di tubi e raccordi Geberit



AVVERTENZA

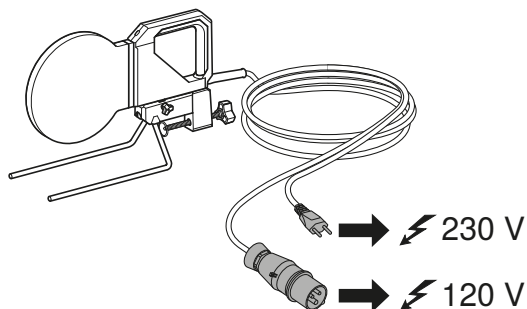
Pericolo di lesioni da ustione

Pericolo di ustioni dovute alla temperatura molto elevata dello specchio a saldare Geberit.

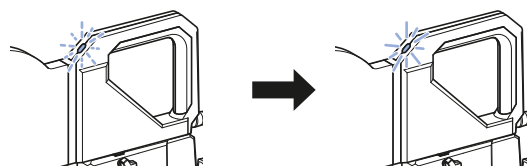
- ▶ Non toccare lo specchio a saldare durante il funzionamento e in fase di raffreddamento.
- ▶ Indossare guanti protettivi.
- ▶ Posare lo specchio a saldare nell'apposito montante durante le pause di lavoro.

1

Collegare la spina elettrica alla rete della corrente elettrica.



Durante la fase di riscaldamento, la spia di controllo lampeggia con luce rossa. Non appena viene raggiunta la temperatura di saldatura, la spia di controllo si accende con luce verde.



KSS-160



KSS-200

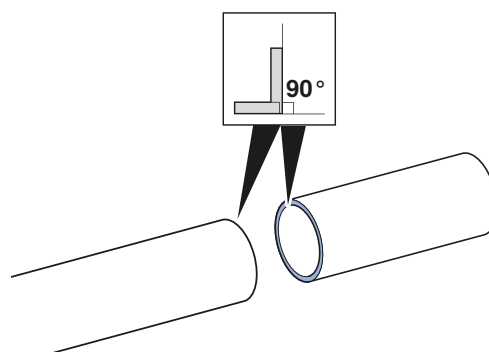


KSS-315



2

Tagliare i tubi o i raccordi ad angolo retto e pulire le superfici molto sporche.

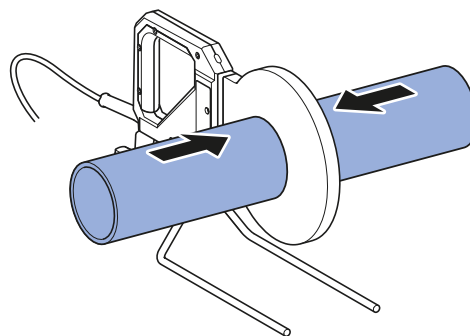


Riscaldamento dei tubi o raccordi:

- d32 possibile solo manualmente
- d40–75 possibile manualmente o con la saldatrice Geberit
- d90–315 possibile solo con la saldatrice Geberit

3

Riscaldare i tubi o raccordi su ciascun lato da saldare con la necessaria pressione di appoggio sullo specchio a saldare Geberit.

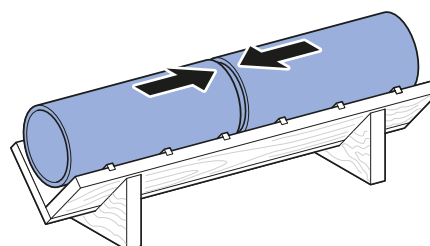


Collegamento dei tubi o raccordi:

- d32 possibile solo su canaletto di arresto
- d40–75 possibile su canaletto di arresto o con saldatrice Geberit
- d90–315 possibile solo con la saldatrice Geberit

4

Per garantire l'accoppiamento resistente alla trazione dei tubi o raccordi, subito dopo il riscaldamento, spingerli l'uno contro l'altro esercitando una pressione omogenea.



Manutenzione

Regole di manutenzione

- I lavori di riparazione possono essere eseguiti solo da officine specializzate autorizzate.
- Per la riparazione è necessario spedire lo specchio a saldare Geberit completo in un imballaggio idoneo al trasporto.

Intervallo	Intervento di manutenzione
Regolarmente (prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare che lo specchio a saldare Geberit non presenti difetti e danni esterni. ▶ Pulire lo specchio a saldare Geberit e verificarne la funzionalità.

Pulizia dello specchio a saldare

Con una cura adeguata, la durata del rivestimento dello specchio a saldare Geberit KSS viene notevolmente prolungata.



In caso di uso intenso, lo specchio a saldare Geberit deve essere pulito regolarmente, a seconda dell'uso, tra i processi di saldatura.



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica

Una pulizia non appropriata può provocare gravi lesioni o la morte.

- ▶ Prima della pulizia, interrompere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Non pulire mai lo specchio a saldare Geberit con acqua o con altri liquidi.
- ▶ Non immergere mai lo specchio a saldare Geberit in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Lasciare asciugare completamente tutte le superfici prima di riaccendere l'alimentazione elettrica.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni da ustione

Ustioni della pelle dovute alla temperatura molto elevata dello specchio a saldare Geberit.

- ▶ Indossare guanti protettivi.

ATTENZIONE

Danneggiamento del rivestimento a causa di una pulizia impropria

- ▶ Non utilizzare oggetti affilati o appuntiti per la pulizia.

1

Staccare la spina elettrica.

2

Pulire lo specchio a saldare Geberit sporco quando è ancora molto caldo, utilizzando un panno pulito e asciutto.

Smaltimento

Materiali e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



Il simbolo del bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra indica che i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) non vanno smaltiti nella raccolta indifferenziata, ma conferiti nella raccolta differenziata. Gli utenti finali sono legalmente obbligati a riconsegnare le vecchie apparecchiature ai centri di raccolta pubblici, al rivenditore o a Geberit perché vengano smaltite. Molti rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente i RAEE. Per la restituzione a Geberit è necessario contattare la società di vendita o di assistenza responsabile.

Le batterie e gli accumulatori usati che non sono racchiusi nel vecchio apparecchio, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio vecchio senza essere distrutte, devono essere separati dal vecchio apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento.

Se nell'apparecchio vecchio sono memorizzati dati personali, gli utenti finali sono responsabili della loro eliminazione prima della consegna a un centro di smaltimento.

Contatto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Responsabile della documentazione

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Algemene informatie

Opmerking over dit document

De originele handleiding is in het Duits geschreven. Alle andere talen zijn vertalingen van de originele handleiding.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

Reglementair gebruik

De Geberit KSS-160, KSS-200 en KSS-315 lasspiegels mogen uitsluitend voor spiegellas-verbindingen van Geberit PE en Geberit Silent-db20 buizen en fittingen worden gebruikt:

- Geberit KSS-160 lasspiegel voor Geberit PE en Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 lasspiegel voor Geberit PE en Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 lasspiegel voor Geberit PE d200–315 mm

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Kwalificatie van de gebruiker

Zonder geschikte opleiding kunnen gebruikers de gevaren, die van Geberit lasspiegels uitgaan, niet herkennen of niet correct inschatten. Daardoor kunnen zijzelf of andere personen ernstig gewond raken.

- Geberit lasspiegels mogen alleen worden gebruikt door technische experts voor leiding-installaties.
- Gebruikers moeten vertrouwd zijn met de landspecifieke veiligheidsvoorschriften en deze toepassen.
- Gebruikers die voor het eerst met een Geberit lasspiegel werken, moeten zich door een vakkundige persoon laten instrueren in het veilige gebruik of aan een vaktechnische cursus deelnemen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor personen (ook kinderen) met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke handicap of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij het gebruik van het apparaat eerst hebben geleerd onder toezicht of met instructie van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Aanwijzingen en instructies opvolgen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door niet-naleving van de veiligheidsaanwijzingen

Nalatigheid bij het opvolgen van de volgende instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, illustraties en technische gegevens, waarmee dit elektrische gereedschap is uitgerust, lezen en in acht nemen.
- ▶ Alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstige raadpleging bewaren.

Voordat u begint met de inbedrijfstelling de volgende documenten lezen en in acht nemen:

- onderhavige handleiding
- bijgevoegd document "algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen"

Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok

Het gebruik van beschadigde elektrische apparaten kan ernstig letsel of de dood door elektrische schok tot gevolg hebben.

- ▶ Voor elk gebruik de aansluitkabel, stekker en startknop van de elektrische apparaten op beschadigingen en technisch perfecte staat controleren.
- ▶ Elektrisch apparaten niet openen.
- ▶ Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn servicedienst of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaarlijke situaties te vermijden.
- ▶ Elektrisch apparaten via aardlekschakelaar aansluiten.
- ▶ Contact tussen aansluitkabel en Geberit lasspiegel voorkomen.
- ▶ Geberit lasspiegel pas met het elektriciteitsnet verbinden wanneer deze op een lasmachine of een andere houder gepositioneerd en vastgezet is.
- ▶ Geen natte of met water gevulde leidingen lassen.
- ▶ Geberit lasspiegel nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.
- ▶ Elektrische installaties volgens de ter plaatse gebruikelijke voorschriften laten controleren.

ATTENTIE

Beschadiging van het apparaat door foutieve omgang

- ▶ Geberit lasspiegel tijdens werkpauses in de daarvoor bestemde houder steken.
- Handleiding samen met het gereedschap bewaren.
- Specifieke nationale veiligheidsinstructies opvolgen.
- Geen brandbaar materiaal binnen een afstand van 1 m rond de Geberit lasspiegel bewaren.
- Bij alle werkzaamheden die niet bij het lasproces horen, stekker uit het stopcontact trekken.

- Geberit lasspiegel alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes of op plaatsen die beschermd zijn tegen weersinvloeden.
- Dampen niet inademen.
- Geberit lasspiegel tijdens het bedrijf niet onbeheerd laten.
- Geberit lasspiegel op een vlakke, stevige ondergrond vastzetten.
- Vrij hangende voorwerpen in het werkgebied vermijden.

Onderhoud en reparaties alleen door erkende servicepunten

Geberit lasspiegels die niet of niet vakkundig onderhouden zijn, kunnen ernstige ongevallen veroorzaken.

- Geberit lasspiegels conform de voorschriften onderhouden. Zie het hoofdstuk "Onderhoud".
- Onderhoud en reparaties alleen door erkende servicepunten laten uitvoeren. Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren aangevraagd worden.




Aanwijzingen volgens EN 62841-1

Bij het apparaat is het document „Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen“ bijgevoegd. Dit omvat extra veiligheidsinstructies volgens EN 62841-1:2016-07.

Uitleg van symbolen

Symbolen

Tabel 1: Symbolen in de handleiding

Symbool	Betekenis
	WAARSCHUWING Wijst op een gevaar dat tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden, indien dit niet vermeden wordt.
	ATTENTIE Wijst op een gevaar dat schade aan eigendom tot gevolg kan hebben, indien dit niet vermeden wordt.
	Wijst op aanvullende informatie.

Productbeschrijving

Technische gegevens

Tabel 2: Geberit KSS-160 Lasspiegel

Nominale spanning	230 V/120 V
Netfrequentie	50–60 Hz
Opgenomen vermogen	800 W
Beschermingsgraad	IP44
Beschermingsklasse	I
Nettogewicht	3 kg
Bedrijfsomgevingstemperatuur	-10 – +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 – +60 °C

Tabel 3: Geberit KSS-200 Lasspiegel

Nominale spanning	230 V/120 V
Netfrequentie	50–60 Hz
Opgenomen vermogen	1300 W
Beschermingsgraad	IP44
Beschermingsklasse	I
Nettogewicht	3,8 kg
Bedrijfsomgevingstemperatuur	-10 – +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 – +60 °C

Tabel 4: Geberit KSS-315 Lasspiegel

Nominale spanning	230 V
Netfrequentie	50–60 Hz
Opgenomen vermogen	1300 W
Beschermingsgraad	IP44
Beschermingsklasse	I
Nettogewicht	5,5 kg
Bedrijfsomgevingstemperatuur	-10 – +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 – +60 °C

Bediening

Geberit buizen en fittingen lassen



WAARSCHUWING

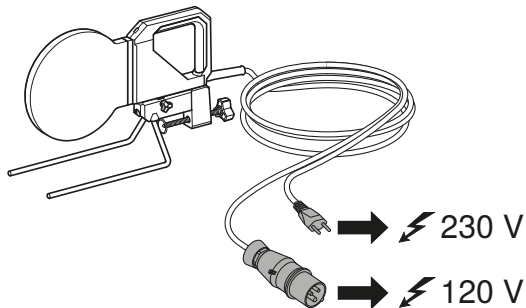
Gevaar voor letsel door verbrandingen

Gevaar voor verbranding door hete Geberit lasspiegel.

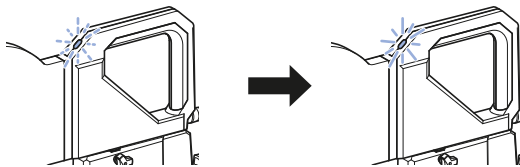
- ▶ Lasspiegel tijdens het gebruik en het afkoelen niet aanraken.
- ▶ Veiligheidshandschoenen dragen.
- ▶ Lasspiegel tijdens werkpauzes in de daarvoor bestemde houder steken.

1

Stekker op het stroomnet aansluiten.



Tijdens het opwarmen knippert het controlelampje rood. Zodra de lastemperatuur bereikt is, brandt het controlelampje groen.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

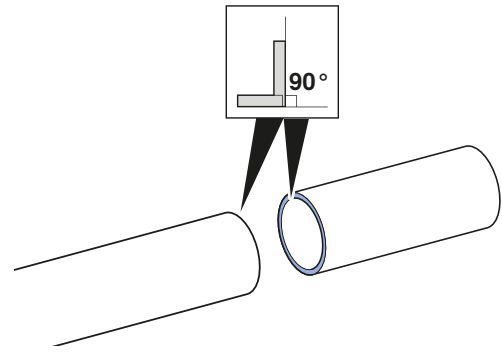
KSS-315



00:18:00

2

Buizen of fittingen haaks afsnijden en grof vervuilde oppervlakken reinigen.

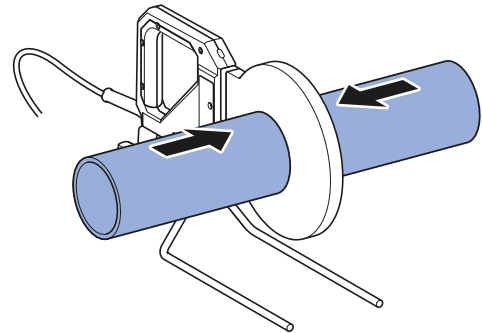


Buizen resp. fittingen verwarmen:

- d32 alleen met de hand mogelijk
- d40-75 met de hand of met Geberit lasmachine mogelijk
- d90-315 alleen met Geberit lasmachine mogelijk

3

Buizen resp. fittingen telkens aan de te lassen kant met de nodige contactdruk aan de Geberit lasspiegel verwarmen.

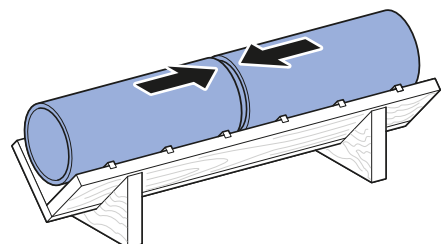


Buizen resp. fittingen verbinden:

- d32 alleen op lasgoot mogelijk
- d40-75 op lasgoot of met Geberit lasmachine mogelijk
- d90-315 alleen met Geberit lasmachine mogelijk

4

Om de buizen resp. fittingen trekvast te verbinden, buizen resp. fittingen direct na het opwarmen met gelijkmatige druk tegen elkaar drukken.



Onderhoud

Onderhoudsregels

- Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door erkende servicepunten worden uitgevoerd.
- De complete Geberit lasspiegel moet in een geschikte transportverpakking voor reparatie worden afgegeven.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig (voor het gebruik, aan het begin van de werkdag)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Geberit lasspiegel op uitwendige gebreken en beschadigingen controleren. ▶ Geberit lasspiegel regelmatig reinigen en de werking controleren.

Lasspiegel reinigen

Bij vakkundige verzorging wordt de levensduur van de oppervlaktelaag van de Geberit KSS lasspiegel in belangrijke mate verlengd.



De Geberit lasspiegel moet bij sterke belasting regelmatig, afhankelijk van het gebruik, tussen de lasprocessen worden gereinigd.



WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok

Ondeskundige reiniging kan ernstig letsel en de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Vóór de reiniging de stroomvoorziening onderbreken.
- ▶ Geberit lasspiegels nooit met water of andere vloeistoffen reinigen.
- ▶ Geberit lasspiegel nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.
- ▶ Laat alle oppervlakken volledig drogen voordat de stroomvoorziening weer mag worden ingeschakeld.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door verbrandingen

Gevaar voor verbranding van de huid door hete Geberit lasspiegel.

- ▶ Veiligheidshandschoenen dragen.

ATTENTIE

Beschadiging van de oppervlaktelaag door onvakkundige reiniging

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen scherpe of puntige voorwerpen.

1

Netstekker uittrekken.

2

Vuil geworden Geberit lasspiegel in nog warme toestand met schone, droge doek reinigen.

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS) (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op wielen betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met het restafval mag worden verwijderd, maar gescheiden moet worden afgevoerd. Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht oude apparaten in te leveren bij openbare afvalverwijderingsinstanties, bij distributeurs of bij Geberit voor correcte afvoer. Veel distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn verplicht afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Neem voor een retourzending naar Geberit contact op met het verantwoordelijke verkoop- of servicebedrijf.

Gebuurde batterijen en accu's die niet in het oude apparaat zijn ingesloten, alsmede lampen die uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, moeten van het oude apparaat worden gescheiden alvorens het bij een afvalverwijderingspunt in te leveren.

Als op het oude apparaat persoonsgegevens zijn opgeslagen, zijn de eindgebruikers zelf verantwoordelijk voor het wissen ervan voordat zij het apparaat bij een afvalverwijderingspunt inleveren.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Verantwoordelijk voor documentatie

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Información general

Nota sobre este documento

Las instrucciones de servicio originales están redactadas en alemán. El resto de idiomas son traducciones de las instrucciones de servicio originales.

Normas de seguridad básicas

Uso previsto

Las placas de calentamiento Geberit KSS-160, KSS-200 y KSS-315 deben utilizarse exclusivamente para uniones de soldadura a tope de tubos Geberit PE y Geberit Silent-db20 y accesorios:

- Placa de calentamiento Geberit KSS-160 para Geberit PE y Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Placa de calentamiento Geberit KSS-200 para Geberit PE y Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Placa de calentamiento Geberit KSS-315 para Geberit PE d200–315 mm

Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto. Geberit no se hace responsable de los daños resultantes.

Cualificación de los usuarios

Sin la formación adecuada, los usuarios no pueden reconocer ni evaluar correctamente los peligros que se derivan de las placas de calentamiento Geberit. Esto puede ocasionar lesiones al propio usuario o a otras personas.

- Las placas de calentamiento Geberit solo deben ser utilizadas por una persona cualificada en instalaciones de tuberías.
- Los usuarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad específica de cada país y aplicarla.
- Los usuarios que trabajen por primera vez con una placa de calentamiento Geberit deben ser instruidos por un experto acerca del manejo seguro de esta, o bien realizar un cursillo especializado.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por personas con falta de experiencia o conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido instrucciones de esta persona sobre cómo utilizar el dispositivo.

Los niños deben vigilarse para impedir que juegan con el dispositivo.

Cumplimiento de las indicaciones e instrucciones



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por incumplimiento de las instrucciones de seguridad

En caso de no respetar las siguientes indicaciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones de carácter grave.

- ▶ Leer y cumplir todas las normas de seguridad, indicaciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.
- ▶ Conservar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro.

Antes de la puesta en marcha, leer y tener en cuenta los siguientes documentos:

- instrucciones de servicio en cuestión
- documento adjunto "Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas"

Normas generales de seguridad



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica

La aplicación de aparatos eléctricos dañados puede provocar lesiones graves o incluso la muerte por descarga eléctrica.

- ▶ Antes de cualquier uso, comprobar si el cable de conexión a red, el enchufe de red y el botón de arranque presentan daños y están en un perfecto estado técnico.
- ▶ No abrir los aparatos eléctricos.
- ▶ Si el cable de conexión a red de este dispositivo presenta daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o a su servicio posventa o bien deberá ser sustituido por una persona cualificada con funciones similares para evitar posibles peligros.
- ▶ Conectar los aparatos eléctricos mediante un interruptor diferencial.
- ▶ Evitar el contacto entre el cable de conexión a red y la placa de calentamiento Geberit.
- ▶ Conectar la placa de calentamiento Geberit al sistema de suministro de red solo cuando esté colocada y fija sobre una máquina de soldar o sobre otro dispositivo de sujeción.
- ▶ No soldar tuberías mojadas ni conductoras de agua.
- ▶ No sumergir nunca la placa de calentamiento Geberit en agua u otros líquidos.
- ▶ Encargar el control de los dispositivos eléctricos de acuerdo con las normativas locales.

ATENCIÓN

Peligro de daños en la máquina por un uso incorrecto

- ▶ En las pausas de trabajo, colocar la placa de calentamiento Geberit en el montante previsto a tal efecto.

- Guardar las instrucciones de servicio con la herramienta.
- Seguir las normas de seguridad nacionales.

- No almacenar materiales inflamables en un radio de 1 m alrededor de la placa de calentamiento Geberit.
- Desconectar el enchufe de red cuando se lleven a cabo trabajos completos que no formen parte del procedimiento de preparación y soldado.
- Utilizar la placa de calentamiento Geberit solo en estancias bien ventiladas o en lugares protegidos de la intemperie.
- No inhalar los vapores.
- No dejar sin vigilancia la placa de calentamiento Geberit durante su funcionamiento.
- Fijar la placa de calentamiento Geberit sobre una base plana y estable.
- Evitar que haya objetos suspendidos en la zona de trabajo.

Mantenimiento y reparaciones únicamente en servicios de asistencia técnica

Si no se efectúa un mantenimiento de la placa de calentamiento Geberit o no se efectúa de forma profesional, pueden producirse accidentes graves.

- Realizar el mantenimiento de la placa de calentamiento Geberit conforme a la normativa. Véase el capítulo «Mantenimiento».
- El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse únicamente en servicios de asistencia técnica autorizados. Pueden pedirse las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados a las empresas distribuidoras de Geberit.




Indicaciones conforme a la norma EN 62841-1

El dispositivo incluye el documento "Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas". Estas incluyen normas de seguridad adicionales conforme a la norma EN 62841-1:2016-07.

Significado de los símbolos

Símbolos

Tabla 1: Símbolos que aparecen en estas instrucciones

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA Señala un peligro que puede provocar la muerte o una lesión grave si no se evita.
	ATENCIÓN Señala un peligro que puede provocar daños materiales si no se evita.
	Indica una información adicional.

Descripción del producto

Información técnica

Tabla 2: Placa de calentamiento Geberit KSS-160

Tensión nominal	230 V/120 V
Frecuencia de red	50–60 Hz
Consumo de potencia	800 W
Grado de protección	IP44
Clase de protección	I
Peso neto	3 kg
Temperatura ambiente de funcionamiento	-10 – +50 °C
Temperatura de almacenaje	-20 – +60 °C

Tabla 3: Placa de calentamiento Geberit KSS-200

Tensión nominal	230 V/120 V
Frecuencia de red	50–60 Hz
Consumo de potencia	1300 W
Grado de protección	IP44
Clase de protección	I
Peso neto	3,8 kg
Temperatura ambiente de funcionamiento	-10 – +50 °C
Temperatura de almacenaje	-20 – +60 °C

Tabla 4: Placa de calentamiento Geberit KSS-315

Tensión nominal	230 V
Frecuencia de red	50–60 Hz
Consumo de potencia	1300 W
Grado de protección	IP44
Clase de protección	I
Peso neto	5,5 kg
Temperatura ambiente de funcionamiento	-10 – +50 °C
Temperatura de almacenaje	-20 – +60 °C

Manejo

Soldadura de tubos y accesorios Geberit



ADVERTENCIA

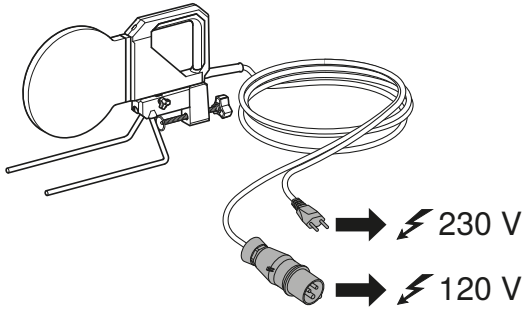
Peligro de lesiones por quemaduras

Peligro de quemaduras por placa de calentamiento Geberit caliente.

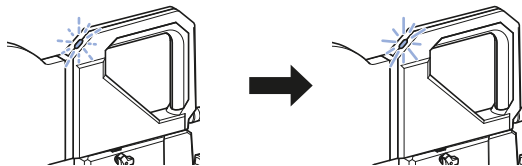
- ▶ No tocar la placa de calentamiento en funcionamiento ni en la fase de enfriamiento.
- ▶ Llevar guantes de protección.
- ▶ En las pausas de trabajo, colocar la placa de calentamiento en el montante previsto a tal efecto.

1

Conectar el enchufe de red al sistema de suministro de red.



Durante la fase de calentamiento, el indicador de control parpadea en rojo. En cuanto se alcanza la temperatura de soldadura, el indicador de control se ilumina en verde.



KSS-160



KSS-200

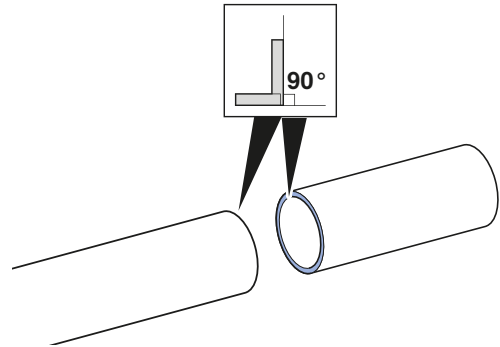


KSS-315



2

Cortar a medida los tubos y accesorios en ángulo recto y limpiar las superficies con suciedad incrustada.

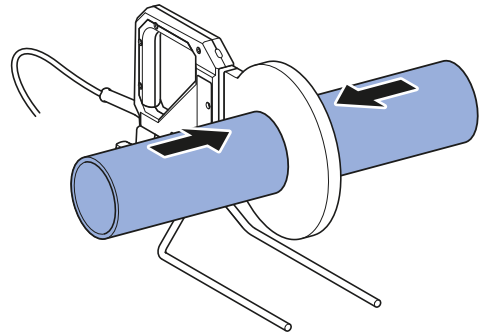


Cómo precalentar los tubos o accesorios:

- d32 solo posible manualmente
- d40–75 manualmente o con una máquina de soldar Geberit
- d90–315 solo posible con una máquina de soldar Geberit

3

Precalentar los tubos o accesorios, respectivamente, en la zona que se vaya a soldar con la presión de contacto necesaria en la placa de calentamiento Geberit.

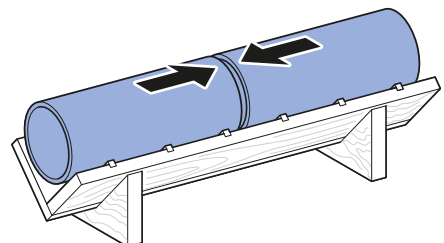


Cómo unir los tubos o accesorios:

- d32 solo posible por el canal de tope
- d40–75 por el canal de tope o con una máquina de soldar Geberit
- d90–315 solo posible con una máquina de soldar Geberit

4

Para unir los tubos o accesorios de forma resistente a la tracción, presionar unos contra otros de manera uniforme inmediatamente después del precalentamiento.



Normas de mantenimiento

- Los trabajos de reparación solo deben realizarse en servicios de asistencia técnica autorizados.
- Para la reparación, la placa de calentamiento Geberit debe entregarse en un recipiente adecuado para el transporte.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente (antes de la utilización, al comienzo de la jornada laboral)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar si la placa de calentamiento Geberit presenta defectos y daños exteriores. ▶ Limpiar la placa de calentamiento Geberit y comprobar si funciona correctamente.

Limpieza de la placa de calentamiento

Un cuidado adecuado prolongará considerablemente la vida útil del revestimiento de la placa de calentamiento Geberit KSS.



Si la placa de calentamiento Geberit se somete a un gran esfuerzo, deberá limpiarse regularmente entre los procesos de soldadura según se necesite.



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica

Una limpieza inadecuada puede causar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Antes de la limpieza, desconectar la alimentación.
- ▶ No limpiar nunca la placa de calentamiento Geberit con agua u otros líquidos.
- ▶ No sumergir nunca la placa de calentamiento Geberit en agua u otros líquidos.
- ▶ Secar todas las superficies por completo antes de volver a conectar la alimentación.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por quemaduras

Quemaduras en la piel por placa de calentamiento Geberit caliente.

- ▶ Llevar guantes de protección.

ATENCIÓN

Daños en el revestimiento por limpieza inadecuada

- ▶ No utilizar objetos corrosivos o afilados para la limpieza.

1

Desenchufar el enchufe de red.

2

Limpiar la placa de calentamiento Geberit sucia con un paño limpio y seco cuando aún esté caliente.

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple los requisitos de la Directiva 2011/65/UE (RoHS) (restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

Contacto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Encargado de la documentación

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Informação geral

Indicação relativa a este documento

As instruções de operação originais foram elaboradas em alemão. Nos restantes idiomas, encontram-se traduções das instruções de operação originais.

Instruções básicas de segurança

Utilização adequada

Os espelhos de soldadura Geberit KSS-160, KSS-200 e KSS-315 só podem ser utilizados para uniões de soldadura com espelho de tubos e acessórios Geberit PE e Geberit Silent-db20:

- Espelho de soldadura Geberit KSS-160 para Geberit PE e Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Espelho de soldadura Geberit KSS-200 para Geberit PE e Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Espelho de soldadura Geberit KSS-315 para Geberit PE d200–315 mm

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Qualificação dos utilizadores

Sem formação adequada, os utilizadores não são capazes de reconhecer ou avaliar corretamente os perigos decorrentes de espelhos de soldadura Geberit, podendo causar ferimentos graves a si próprios ou a terceiros.

- Os espelhos de soldadura Geberit só podem ser utilizados por pessoas qualificadas na instalação de tubagens.
- É necessário que os utilizadores estejam familiarizados com as normas de segurança específicas do país e as apliquem.
- Os utilizadores que trabalhem pela primeira vez com um espelho de soldadura Geberit têm de ser instruídos por um técnico acerca do manuseamento seguro ou participar numa formação técnica.
- Este equipamento não se destina a pessoas (incluindo crianças) com qualquer tipo de incapacidade física, sensorial ou mental e/ou com conhecimentos insuficientes para o utilizar, exceto nos casos em que sejam supervisionados por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções acerca da utilização do equipamento.

As crianças devem ser mantidas sob a vigilância de adultos para evitar que brinquem com o equipamento.

Cumprimento das indicações e instruções



AVISO

Perigo de ferimentos devido à inobservância das indicações de segurança

Qualquer negligência no cumprimento das instruções que se seguem pode levar a eletrocussão, incêndio e/ou ferimentos graves.

- ▶ Ler e respeitar todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.
- ▶ Conservar todas as instruções e indicações de segurança para uso futuro.

Antes da colocação em funcionamento, ler e respeitar os seguintes documentos:

- Estas instruções de operação
- O documento “Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas” em anexo

Instruções gerais de segurança



AVISO

Perigo de morte por choque elétrico

A aplicação de aparelhos elétricos danificados pode causar ferimentos graves ou fatais provocados por choque elétrico.

- ▶ Antes de cada utilização, verificar se o cabo de ligação à eletricidade, a ficha de rede e o botão de arranque dos aparelhos elétricos não apresentam danos e estão em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Não abrir os aparelhos elétricos.
- ▶ Caso o cabo de ligação à eletricidade seja danificado, o fabricante, o respetivo serviço de atendimento ao cliente ou uma pessoa com qualificações semelhantes devem substituí-lo para evitar perigos.
- ▶ Ligar os aparelhos elétricos através de disjuntores de corrente de avaria.
- ▶ Evitar o contacto entre cabos de ligação à eletricidade e espelhos de soldadura Geberit.
- ▶ Ligar o espelho de soldadura Geberit à rede elétrica apenas se o mesmo estiver posicionado e fixo numa máquina de soldadura ou noutro dispositivo de suporte.
- ▶ Não soldar quaisquer tubagens húmidas ou condutoras de água.
- ▶ Nunca mergulhar o espelho de soldadura Geberit em água ou noutros líquidos.
- ▶ Assegurar a verificação dos dispositivos elétricos em conformidade com as disposições locais.

ATENÇÃO

Perigo de danos na máquina provocado por um manuseamento incorreto

- ▶ Durante as pausas de trabalho, encaixar o espelho de soldar Geberit no suporte previsto para o efeito.
- Guardar as instruções de operação juntamente com a ferramenta.
- Respeitar as normas de segurança específicas do país.
- Não armazenar quaisquer materiais combustíveis num raio de 1 m em torno do espelho de soldadura Geberit.

- Retirar a ficha de rede da tomada durante a realização de todos os trabalhos que não façam parte do processo de soldadura.
- Utilizar o espelho de soldadura Geberit apenas em locais bem ventilados ou protegidos contra as intempéries.
- Não inalar os vapores.
- Não deixar o espelho de soldadura Geberit sem supervisão enquanto o mesmo estiver em funcionamento.
- Fixar o espelho de soldadura Geberit sobre uma base plana e estável.
- Evitar a presença de objetos suspensos na área de trabalho.

Realizar a manutenção e as reparações apenas em empresas especializadas

Os espelhos de soldar Geberit que não tenham sido objeto de manutenção ou que tenham sido submetidos a uma manutenção incorreta podem causar acidentes graves.

- Efetuar a manutenção adequada dos espelhos de soldar Geberit. Consultar o capítulo “Manutenção”.
- Assegurar a realização da manutenção e das reparações apenas por empresas especializadas devidamente autorizadas. Os endereços das empresas especializadas devidamente autorizadas podem ser solicitados junto dos representantes de vendas da Geberit.




Indicações em conformidade com a norma EN 62841-1

O documento “Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas” é fornecido juntamente com o aparelho. Este contém instruções de segurança adicionais em conformidade com a norma EN 62841-1:2016-07.

Explicação dos símbolos

Símbolos

Tabela 1: Símbolos nas instruções

Símbolo	Significado
	AVISO Identifica um perigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves caso não seja evitado.
	ATENÇÃO Identifica um perigo que pode resultar em danos materiais caso não seja evitado.
	Adverte para uma informação adicional importante.

Descrição do produto

Dados técnicos

Tabela 2: Espelho de soldadura Geberit KSS-160

Voltagem nominal	230 V/120 V
Frequência da rede	50–60 Hz
Consumo de energia	800 W
Nível de proteção	IP44
Classe de proteção	I
Peso líquido	3 kg
Temperatura ambiente de funcionamento	-10→+50 °C
Temperatura durante o armazenamento	-20→+60 °C

Tabela 3: Espelho de soldadura Geberit KSS-200

Voltagem nominal	230 V/120 V
Frequência da rede	50–60 Hz
Consumo de energia	1300 W
Nível de proteção	IP44
Classe de proteção	I
Peso líquido	3,8 kg
Temperatura ambiente de funcionamento	-10→+50 °C
Temperatura durante o armazenamento	-20→+60 °C

Tabela 4: Espelho de soldadura Geberit KSS-315

Voltagem nominal	230 V
Frequência da rede	50–60 Hz
Consumo de energia	1300 W
Nível de proteção	IP44
Classe de proteção	I
Peso líquido	5,5 kg
Temperatura ambiente de funcionamento	-10→+50 °C
Temperatura durante o armazenamento	-20→+60 °C

Operação

Soldar tubos e acessórios Geberit



AVISO

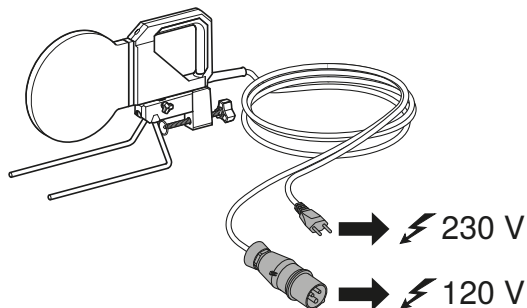
Perigo de ferimento por queimaduras

Perigo de queimadura por espelhos de soldar Geberit quentes.

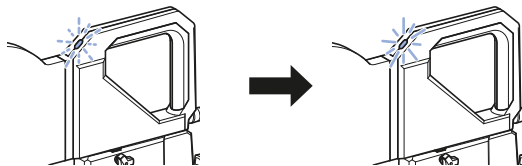
- ▶ Não tocar no espelho de soldar durante o funcionamento e durante a fase de arrefecimento.
- ▶ Utilizar luvas de proteção.
- ▶ Durante as pausas de trabalho, encaixar o espelho de soldar no suporte previsto para o efeito.

1

Conectar a ficha de rede à rede elétrica.



A lâmpada de controlo pisca a vermelho durante a fase de aquecimento. A lâmpada de controlo acende a verde assim que for atingida a temperatura de soldadura.



KSS-160



KSS-200

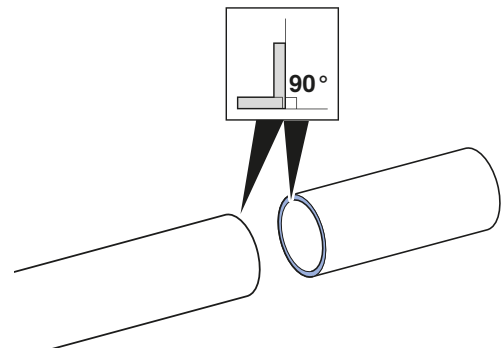


KSS-315



2

Cortar os tubos ou acessórios à medida em ângulo reto e limpar superfícies muito sujas.

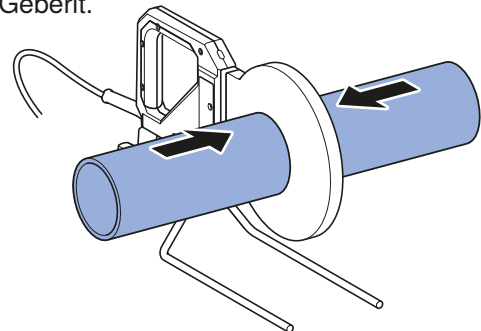


Aquecer os tubos ou acessórios:

- d32 apenas possível manualmente
- d40–75 possível manualmente ou com máquina de soldar Geberit
- d90–315 apenas possível com máquina de soldar Geberit

3

Aquecer respetivamente os tubos ou os acessórios no lado a soldar, com a força de pressão necessária, no espelho de soldar Geberit.

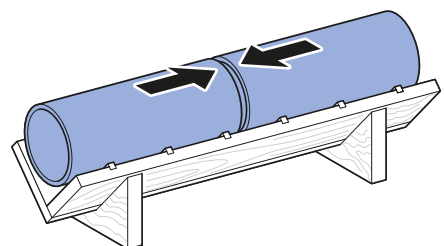


Unir os tubos ou os acessórios:

- d32 apenas possível sobre calha de retenção
- d40–75 possível sobre calha de retenção ou com máquina de soldar Geberit
- d90–315 apenas possível com máquina de soldar Geberit

4

Para unir os tubos ou os acessórios de forma resistente à tensão, pressionar os tubos contra os acessórios com uma pressão uniforme imediatamente após aquecer.



Manutenção

Regras de manutenção

- Os trabalhos de reparação só podem ser levados a cabo por empresas especializadas devidamente autorizadas.
- O espelho de soldar Geberit completo deve ser enviado para reparação numa caixa de transporte adequada.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente (ao início do dia de trabalho, antes da utilização)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar se o espelho de soldar Geberit apresenta danos e defeitos externos. ▶ Limpar o espelho de soldar Geberit e verificar o respetivo estado de funcionamento.

Limpar o espelho de soldar

Um cuidado adequado aumenta consideravelmente a vida útil do revestimento do espelho de soldadura Geberit KSS.



Em caso de utilização intensiva, o espelho de soldar Geberit deve ser limpo regularmente, consoante o uso, ou entre os processos de soldadura.



AVISO

Perigo de morte por choque elétrico

A limpeza incorreta pode causar ferimentos graves ou levar à morte.

- ▶ Antes da limpeza, interromper a distribuição de corrente.
- ▶ Nunca limpar o espelho de soldar Geberit com água ou outros líquidos.
- ▶ Nunca mergulhar o espelho de soldar Geberit na água ou noutros líquidos.
- ▶ Deixar secar por completo todas as superfícies, antes de voltar a ligar a distribuição de corrente.



AVISO

Perigo de ferimento por queimaduras

Um espelho de soldar Geberit quente pode causar queimaduras na pele.

- ▶ Utilizar luvas de proteção.

ATENÇÃO

Uma limpeza inadequada pode causar danos no revestimento

- ▶ Não utilizar objetos cortantes ou afiados para a limpeza.

1

Desligar a ficha de rede.

2

Limpar os espelhos de soldadura Geberit sujos, ainda quentes, com um pano limpo e seco.

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Diretiva 2011/65/UE (RoHS) (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos).

Tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo sim ser submetidos a um tratamento de resíduos separado. Os utilizadores finais são legalmente obrigados a devolver os resíduos de equipamentos a organismos oficiais de tratamento de resíduos, aos distribuidores ou aos Geberit para um tratamento de resíduos adequado. Muitos distribuidores de equipamentos elétricos e eletrónicos são obrigados a aceitar a devolução dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos sem encargos. A fim de proceder à devolução aos Geberit, é necessário contactar a empresa de vendas ou de serviços competente.

As pilhas e os acumuladores usados que não estejam selados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas do equipamento antigo sem serem destruídas, devem ser removidos do equipamento antigo antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Caso existam dados pessoais armazenados no equipamento antigo, os próprios utilizadores finais serão responsáveis pela respetiva eliminação antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Contacto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Responsável pela documentação

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Generelle informationer

Bemærkninger vedr. dette dokument

Den originale driftsvejledning er udfærdiget på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit KSS-160, KSS-200 og KSS-315 svejsespejle må kun bruges til spejlsvejsningsforbindelser af Geberit PE og Geberit Silent-db20 rør og formstykker:

- Geberit KSS-160 svejsespejl til Geberit PE og Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 svejsespejl til Geberit PE og Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 svejsespejl til Geberit PE d200–315 mm

Anden anvendelse eller anvendelse herudover betragtes som værende ukorrekt. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Brugerens kvalifikationer

Brugere uden egnet uddannelse kan ikke kende eller vurdere de farer, der er forbundet med Geberit svejsespejlene. På den måde kan brugeren selv, men også andre personer, komme alvorligt til skade.

- Geberit svejsespejle må kun bruges af fagmænd til rørledningsinstallationer.
- Bruger skal kende og bruge sikkerhedsforskrifterne i det pågældende land.
- Brugere, der arbejder med et Geberit svejsespejl, skal instrueres i sikker håndtering af en fagkyndig eller deltage i et specialkursus.
- Enheden må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og psykiske evner eller med utilstrækkeligt kendskab, manglende erfaring og/eller viden, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, overvåger dem eller har sat dem ind i, hvordan produktet anvendes korrekt.

Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

Overholdelse af henvisninger og vejledninger



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne

Manglende overholdelse af de følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

- ▶ Læs og overhold alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.
- ▶ Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik til senere.

Læs og overhold følgende dokumenter inden ibrugtagningen:

- denne driftsvejledning
- Medfølgende dokument "Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj"

Generelle sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød

Hvis der anvendes slidte elektroniske apparater, kan det føre til alvorlige kvæstelser eller død på grund af elektrisk stød.

- ▶ Kontrollér netkabel, netstik og startknap på de elektroniske apparater for skader og teknisk perfekt tilstand før hver anvendelse.
- ▶ Undlad at åbne elektroniske apparater.
- ▶ Hvis netkablet på denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- ▶ Slut elektroniske apparater til via fejlstrømsafbrydere.
- ▶ Undgå kontakt mellem netkabel og Geberit svejsespejl.
- ▶ Geberit svejsespejlet må først sluttes til strømforsyningen, når det er placeret og fastgjort på en svejsemaskine eller på en anden holdeanordning.
- ▶ Våde og vandførende ledninger må ikke svejses.
- ▶ Geberit svejsespejle må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ▶ Elektriske anordninger skal kontrolleres iht. de lokale forskrifter.

OBS

Fare for skader på enheden som følge af forkert anvendelse

- ▶ Sæt Geberit svejsespejlet i den dertil beregnede holder, når det ikke er i brug.
- Opbevar driftsvejledningen sammen med værktøjet.
- Overhold de nationale sikkerhedsforskrifter.
- Opbevar ikke brændbare materialer i en radius på 1 m til Geberit svejsespejlet.
- Træk netstikket ud ved alt arbejde, der ikke hører til svejseprocessen.
- Brug kun Geberit svejsespejlet i rum med god udluftning eller på steder, der er beskyttet mod vejret.
- Indånd ikke dampe.
- Lad ikke Geberit svejsespejlet stå uden opsyn under brugen.

- Fastgør Geberit svejsespejlet på et plant, fast underlag.
- Sørg for, at der ikke er nogen frithængende genstande i arbejdsområdet.

Service og reparation kun af fagværksteder

Geberit svejsespejle, der ikke vedligeholdes eller ikke vedligeholdes fagligt korrekt, kan føre til alvorlige uheld.

- Vedligehold Geberit svejsespejlene korrekt. Se kapitel "Vedligeholdelse".
- Service og reparation må kun udføres af autoriserede værksteder. Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberits salgsselskaber.



Instrukser ifølge EN 62841-1

Dokumentet "Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj" følger med enheden. Det indeholder yderligere sikkerhedsinstruktioner iht. EN 62841-1:2016-07.

Symbolforklaring

Symboler

Tabel 1: Symboler i vejledningen

Symbol	Betydning
	ADVARSEL Henviser til en fare, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
	OBS Henviser til en fare, der kan føre til materielle skader, hvis den ikke undgås.
	Henviser til ekstra information.

Tekniske data

Tabel 2: Geberit KSS-160 svejsespejl

Mærkespænding	230 V / 120 V
Netfrekvens	50–60 Hz
Effektforbrug	800 W
Beskyttelsestype	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Nettovægt	3 kg
Driftsomgivelsestemperatur	-10 – +50 °C
Opbevaringstemperatur	-20 – +60 °C

Tabel 3: Geberit KSS-200 svejsespejl

Mærkespænding	230 V / 120 V
Netfrekvens	50–60 Hz
Effektforbrug	1300 W
Beskyttelsestype	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Nettovægt	3,8 kg
Driftsomgivelsestemperatur	-10 – +50 °C
Opbevaringstemperatur	-20 – +60 °C

Tabel 4: Geberit KSS-315 svejsespejl

Mærkespænding	230 V
Netfrekvens	50–60 Hz
Effektforbrug	1300 W
Beskyttelsestype	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Nettovægt	5,5 kg
Driftsomgivelsestemperatur	-10 – +50 °C
Opbevaringstemperatur	-20 – +60 °C

Betjening

Svejsning af Geberit rør og formstykker



ADVARSEL

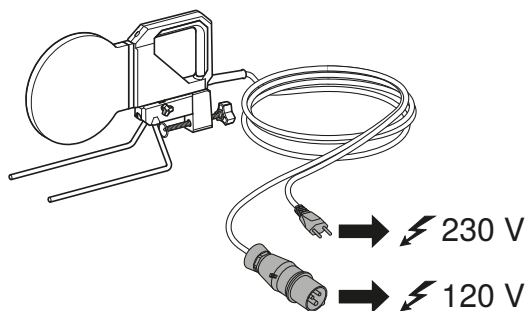
Fare for kvæstelser på grund af forbrændinger

Forbrændingsfare på grund af varmt Geberit svejsespejl.

- ▶ Rør ikke ved svejsespejlet under driften og i afkølingsfasen.
- ▶ Bær beskyttelseshandsker.
- ▶ Sæt svejsespejlet i den dertil beregnede holder, når det ikke er i brug.

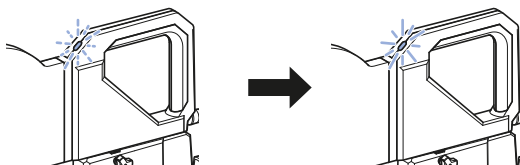
1

Tilslut netstikket til strømforsyningen.



i

Under opvarmningstiden blinker kontrollampen rødt. Når svejsetemperaturen er nået, lyser kontrollampen grønt.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

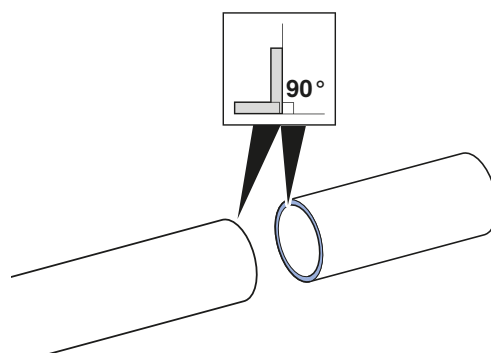
KSS-315



00:18:00

2

Afkort rør og formstykker retvinklet, og rengør overfladerne for groft snavs.



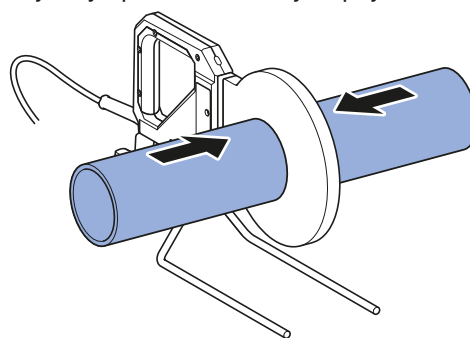
i

Opvarm rør eller formstykker:

- d32 kun muligt manuelt
- d40–75 muligt manuelt eller med Geberit svejsmaskine
- d90–315 kun muligt med Geberit svejsmaskine

3

Opvarm rørene eller formstykkerne på den side, der skal svejses, med det påkrævede svejsetryk på Geberit svejsespejlet.



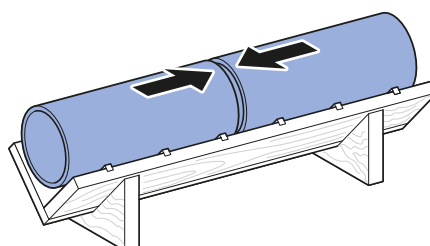
i

Forbind rørene eller formstykkerne:

- d32 kun muligt på anslagsrende
- d40–75 muligt på anslagsrende eller med Geberit svejsmaskine
- d90–315 kun muligt med Geberit svejsmaskine

4

For at sikre at sammenføjnningen mellem rørene eller formstykkerne kan holde, skal rørene eller formstykkerne umiddelbart efter opvarmningen presses sammen med et ensartet tryk.




Regler for service

- Reparationsarbejde må kun udføres af autoriserede værksteder.
- Det komplette Geberit svejsespejl skal leveres til reparation i en egnet transportbeholder.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt (før brug, ved arbejdsdagens begyndelse)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontroller Geberit svejsespejlet for udvendige mangler og skader. ▶ Geberit svejsespejlet skal rengøres, og dets funktionsevne skal testes.

Rengøring af svejsespejlet

Ved korrekt pleje forlænges belægningens holdbarhed på Geberit KSS svejsespejlet betydeligt.

-  Geberit svejsespejlet skal ved kraftige påvirkninger rengøres regelmæssigt mellem svejsningerne afhængigt af brugen.



ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød

Forkert rengøring kan føre til alvorlige kvæstelser eller døden.

- ▶ Afbryd strømforsyningen inden rengøringen.
- ▶ Rengør aldrig Geberit svejsespejlet med vand eller andre væsker.
- ▶ Geberit svejsespejle må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ▶ Lad alle overflader tørre helt, inden strømforsyningen tændes igen.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af forbrændinger

Forbrændinger af huden på grund af varme Geberit svejsespejle.

- ▶ Bær beskyttelseshandsker.

OBS

Beskadigelse af belægningen som følge af forkert rengøring

- ▶ Brug ikke skarpe eller spidse genstande til rengøringen.

1

Tag netstikket ud.

2

Det tilsmudsede Geberit svejsespejl skal rengøres med en ren, tør klud, mens det stadig er varmt efter brug.

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2011/65/EU (RoHS) (begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr



Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes med restaffaldet, men skal bortskaffes separat. Slutbrugerne er retligt forpligtet til at returnere gammelt udstyr med henblik på korrekt bortskaffelse til offentlige affaldsselskaber, distributører eller Geberit. Mange distributører af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tage affald fra elektrisk og elektronisk udstyr tilbage gratis. Kontakt det ansvarlige salgs- eller serviceselskab for at returnere til Geberit.

Gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er omsluttet af det gamle udstyr, samt lamper, der kan fjernes fra det gamle udstyr, uden de går i stykker, skal adskilles fra det gamle udstyr, før de leveres til et bortskaffelsessted.

Hvis personoplysninger opbevares i det gamle udstyr, er slutbrugerne selv ansvarlige for at slette dem, inden de leverer det til et bortskaffelsessted.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentationsansvarlig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Generelle informasjoner

Informasjon om dette dokumentet

Den originale driftsveiledningen er skrevet på tysk. På alle andre språk dreier det seg om oversettelser av den originale driftsveiledningen.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

Korrekt bruk

Geberit sveisespeil KSS-160, KSS-200 og KSS-315 skal utelukkende brukes sammen med sveisespeilforbindelser fra Geberit PE og Geberit Silent-db20 rør og formstykker:

- Geberit KSS-160 sveisespeil for Geberit PE og Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 sveisespeil for Geberit PE og Geberit Silent-db20 d32-200 mm
- Geberit KSS-315 sveisespeil for Geberit PE d200–315 mm

All annen bruk anses som feil bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Brukernes kvalifikasjoner

Uten egnet opplæring kan ikke brukerne gjenkjenne farene i forbindelse med Geberit sveisespeil eller vurdere dem på riktig måte. Dermed kan de skade seg selv eller andre personer.

- Geberit sveisespeil skal ikke brukes av andre enn dem som er faglig kvalifisert til installasjon av rørledninger.
- Brukerne må være kjent med og følge sikkerhetsforskriftene i det aktuelle landet.
- Brukere som arbeider med Geberit sveisespeil for første gang, må få en fagkyndig til å forklare sikker bruk, eller delta på fagopplæring.
- Dette produktet er ikke beregnet for personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger om hvordan produktet skal brukes.

Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med installasjonen.

Følg anvisninger og informasjon



ADVARSEL

Risiko for skade hvis sikkerhetsinstruksjonene ikke følges

Hvis de følgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og de tekniske dataene som følger med dette elektroverktøyet.
- ▶ Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og andre anvisninger for senere bruk.

Les og ta hensyn til følgende dokumenter før oppstart:

- denne driftsveiledningen
- det medfølgende dokumentet «Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy»

Generelle sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL

Livsfare på grunn av elektrisk støt

Bruk av skadde elektriske apparater kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Kontroller strømkabelen, støpslet og startknappen til det elektriske apparatet med tanke på skader og teknisk feilfri tilstand før hver bruk.
- ▶ Ikke åpne elektriske apparater.
- ▶ Hvis strømkabelen på apparatet er skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.
- ▶ Bruk jordfeilbryter når du kobler til elektriske apparater.
- ▶ Unngå kontakt mellom strømkabel og Geberit sveisespeil.
- ▶ Ikke koble Geberit sveisespeil til strømforsyning før du har posisjonert og festet det til sveisemaskin eller annen holdeinnretning.
- ▶ Ikke sveis våte eller vannførende ledninger.
- ▶ Geberit sveisespeil må aldri dyppes i vann eller annen væske.
- ▶ Få elektrisk utstyr kontrollert i henhold til lokale forskrifter.

OBS

Fare for skader på apparatet ved ukyndig håndtering

- ▶ Plasser Geberit sveisespeil i det tilhørende stativet under arbeidspauser.
- Oppbevar driftsveiledningen sammen med verktøyet.
- Følg sikkerhetsforskrifter som er spesifikke for hvert enkelt land.
- Ikke oppbevar brennbare materialer i mindre avstand enn 1 m fra Geberit sveisespeil.
- Under alt arbeid som ikke hører til sveiseprosessen, må støpslet trekkes ut.
- Sørg for at rommet eller stedet der du bruker Geberit sveisespeil, har god lufting og beskyttelse mot vær og vind.
- Ikke pust inn damp.
- Ikke la Geberit sveisespeil være uten oppsyn når de er i bruk.

- Fest Geberit sveisespeil på jevn, fast grunnstruktur.
- Unngå fritthengende gjenstander i arbeidsområdet.

Vedlikehold og reparasjon bare på fagverksteder

Geberit sveisespeil som ikke vedlikeholdes fagmessig, kan forårsake alvorlige ulykker.

- Vedlikehold Geberit sveisespeil forskriftsmessig. Se kapittelet «Service».
- Vedlikehold og reparasjon må bare utføres av autoriserte fagverksteder. Du kan be om adresser til autoriserte fagverksteder hos Geberit-forhandlere.



Anvisninger i henhold til EN 62841-1

Dokumentet «Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy» er vedlagt dette apparatet. Det inneholder flere sikkerhetsanvisninger i henhold til EN 62841-1:2016-07.

Symbolforklaring

Symboler

Tabell 1: Symboler i veiledningen

Symbol	Betydning
	ADVARSEL Angir en fare som kan føre til dødsfall eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.
	OBS Angir en fare som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.
	Gjør oppmerksom på tilleggsinformasjon.

Produktbeskrivelse

Tekniske data

Tabell 2: Geberit KSS-160 sveisespeil

Merkespenning	230 V / 120 V
Nettfrekvens	50–60 Hz
Inngangsstrøm	800 W
Kapslingsgrad	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Nettvekt	3 kg
Omgivelsestemperatur under drift	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C

Tabell 3: Geberit KSS-200 sveisespeil

Merkespenning	230 V / 120 V
Nettfrekvens	50–60 Hz
Inngangsstrøm	1300 W
Kapslingsgrad	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Nettvekt	3,8 kg
Omgivelsestemperatur under drift	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C

Tabell 4: Geberit KSS-315 sveisespeil

Merkespenning	230 V
Nettfrekvens	50–60 Hz
Inngangsstrøm	1300 W
Kapslingsgrad	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Nettvekt	5,5 kg
Omgivelsestemperatur under drift	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C

Betjening

Sveising av rør og formstykker fra Geberit



ADVARSEL

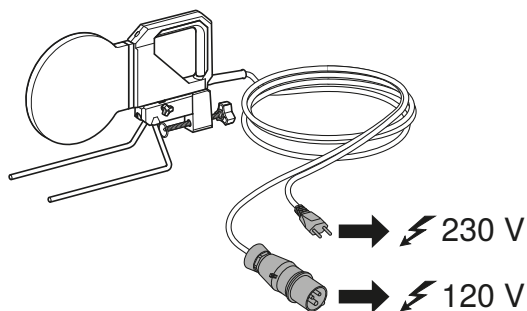
Fare for personskade på grunn av forbrenninger

Fare for å brenne seg på varmt Geberit sveisespeil.

- ▶ Ikke berør sveisespeilet når det er i bruk og i avkjølingsfasen.
- ▶ Bruk vernehansker.
- ▶ Plasser sveisespeilet i det tilhørende stativet under arbeidspauser.

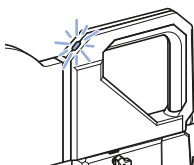
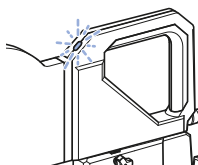
1

Kople støpslet til strømmettet.



i

I oppvarmingsfasen blinker kontrollampen rødt. Straks sveisetemperaturen er nådd, lyser kontrollampen grønt.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

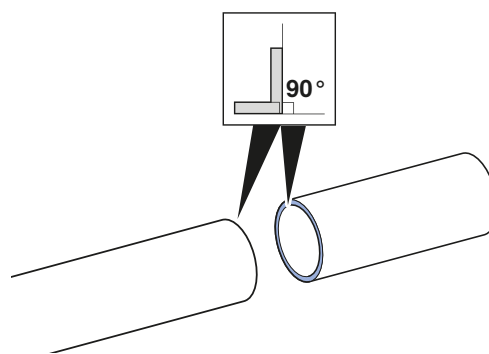
KSS-315



00:18:00

2

Kapp rør og formstykker i rett vinkel, og rengjør grovt tilsmussete overflater.



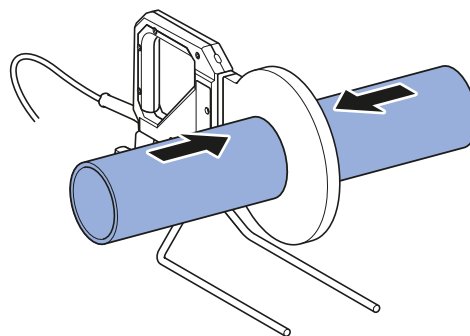
i

Varm opp rør hhv. formstykker:

- d32 bare mulig for hånd
- d40–75 mulig for hånd eller med Geberit sveisemaskin
- d90–315 bare mulig med Geberit sveisemaskin

3

Varm opp rør hhv. formstykker på den siden som skal sveises, med nødvendig kontakttrykk på sveisespeilet fra Geberit.



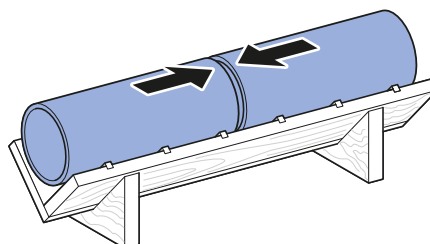
i

Forbinde rør hhv. formstykker:

- d32 bare mulig på anslagsrenne
- d40–75 mulig på anslagsrenne eller med Geberit sveisemaskin
- d90–315 bare mulig med Geberit sveisemaskin

4

Press rørene hhv. formstykkene sammen umiddelbart etter oppvarmingen med jevnt trykk for å forbinde dem formtilpasset.



Service

Vedlikeholdsregler

- Reparasjonsarbeid må kun utføres av autoriserte fagverksteder.
- Det komplette sveisespeilet fra Geberit må leveres til reparasjon i egnet transportbeholder.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig (før bruk, når arbeidsdagen begynner)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sveisespeil fra Geberit må kontrolleres med tanke på ytre mangler og skader. ▶ Utfør rengjøring på sveisespeilet fra Geberit med jevne mellomrom, og kontroller at det fungerer som det skal.

Rengjøring av sveisespeil

Riktig stell forlenger levetiden på belegget på Geberit KSS sveisespeil betydelig.



Ved stor påkjenning og avhengig av bruk må du regelmessig rengjøre Geberit sveisespeil mellom sveising.



ADVARSEL

Livsfare på grunn av elektrisk støt

Feil rengjøring kan føre til alvorlige personskader eller til dødsfall.

- ▶ Avbryt strømforsyningen før rengjøringen.
- ▶ Geberit sveisespeil må aldri rengjøres med vann eller annen væske.
- ▶ Geberit sveisespeil må aldri dyppes i vann eller annen væske.
- ▶ La alle overflater tørke fullstendig før strømforsyningen kan kobles til igjen.



ADVARSEL

Fare for personskade på grunn av forbrenninger

Hudforbrenninger på grunn av varmt Geberit sveisespeil.

- ▶ Bruk vernehansker.

OBS

Skader på belegg på grunn av feil rengjøring

- ▶ Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring.

1

Trekk ut støpselet.

2

Rengjør tilsmusset Geberit sveisespeil i ennå lett varm tilstand med en ren, tørr klut.

Avfallshåndtering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i direktivet 2011/65/EU (RoHS) (begrensning av bruk av farlige stoffer i elektriske og elektroniske produkter).

Avfallshåndtering av utrangert elektrisk og elektronisk utstyr



Symbol med avfallsdunken på hjul med strek gjennom betyr at utrangert elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal kastes med restavfallet, men skal leveres kildesortert til returpunkt. Sluttbrukere er juridisk forpliktet til å levere utrangert utstyr til offentlige avfallsselskaper, til distributører eller til Geberit for korrekt avfallshåndtering. En rekke distributører av elektrisk og elektronisk utstyr er forpliktet til å ta imot utrangert elektrisk og elektronisk utstyr gratis. For retur til Geberit må du ta kontakt med ansvarlig salgs- eller servicevirksomhet.

Gamle batterier og oppladbare batterier som ikke er fastmontert i utstyret, samt lamper som kan tas ut av utstyret uten å ødelegges, skal skilles fra det utrangerte utstyret før innlevering til returpunkt.

Hvis det er lagret personopplysninger i det utrangerte utstyret, har sluttbrukerne selv ansvaret for å slette dette før innlevering til returpunkt.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentasjonsfullmektig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Allmän information

Information om detta dokument

Driftinstruktionens originalspråk är tyska. Alla andra språk är översättningar av originalinstruktionen.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Användningsområden

Geberit spegelsvetsar KSS-160, KSS-200 och KSS-315 får endast användas för spegelsvetsanslutningar från Geberit PE och Geberit Silent-db20 rör och rördelar:

- Geberit KSS-160 spegelsvets för Geberit PE och Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 spegelsvets för Geberit PE och Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 spegelsvets för Geberit PE d200–315 mm

Annan eller utökad användning betraktas som icke ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstår genom sådan användning.

Användarens kvalifikationer

Användare utan lämplig utbildning kan inte identifiera riskerna som utgår från Geberit spegelsvetsar och inte heller bedöma dem korrekt. Därmed kan de skada sig själva eller andra personer allvarligt.

- Geberit spegelsvetsar får endast användas av fackpersonal för rörinstallationer.
- Användare måste känna till och följa de lokala säkerhetsföreskrifterna.
- Användare som för första gången arbetar med en Geberit spegelsvets måste instrueras av en fackkunnig person eller delta i en utbildning.
- Denna produkt får användas av personer (inbegripet barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap endast om en person som ansvarar för deras säkerhet har uppsikt över dem eller ger anvisningar om hur produkten skall användas.

Håll uppsikt över barn och se till att de inte leker med produkten.

Följ upplysningar och anvisningar



VARNING

Risk för personskador på grund av att säkerhetsanvisningarna inte följs

Underlåtenhet att följa anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs och följ alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bildtexter och teknisk information som medföljer detta elverktyg.
- ▶ Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Läs igenom och beakta följande dokument före idrifttagandet:

- denna driftinstruktion
- medföljande dokument "Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg"

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt

Att använda skadade elapparater kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall genom elektrisk stöt.

- ▶ Kontrollera inför varje användning att elapparaternas nätkablar, stickproppar och startknappar inte är skadade och är i tekniskt felfritt skick.
- ▶ Öppna inte elapparater.
- ▶ Om nätkabeln till denna utrustning är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer. Annars föreligger skaderisk.
- ▶ Anslut elapparater via jordfelsbrytare.
- ▶ Undvik kontakt mellan nätkabeln och en Geberit spegelsvets.
- ▶ Anslut inte Geberit spegelsvetsen till elnätet förrän spegelsvetsen har monterats och fixerats på en svetsmaskin eller en annan hållare.
- ▶ Svetsa inga blöta eller vattenförande ledningar.
- ▶ Doppa aldrig ned Geberit spegelsvetsen i vatten eller andra vätskor.
- ▶ Elektriska anordningar måste kontrolleras enligt lokala regler och föreskrifter.

OBSERVERA

Apparatskador vid felaktig hantering

- ▶ Sätt Geberit spegelsvetsen i stativet under arbetspauserna.

- Förvara driftinstruktionen tillsammans med verktyget.
- Följ landsspecifika säkerhetsföreskrifter.
- Förvara inget brännbart material inom 1 m från Geberit spegelsvetsen.
- Dra ur stickproppen vid samtliga arbeten som inte hör till svetsprocessen.
- Använd Geberit spegelsvetsen endast i väl ventilerade utrymmen eller på en väderskyddad plats.
- Andas inte in ångorna.
- Ha alltid uppsikt över Geberit spegelsvetsen under drift.

- Fixera Geberit spegelsvetsen på en jämn, fast underdel.
- Se till att inga föremål hänger fritt i arbetsområdet.

Underhåll och reparationer får endast utföras av specialverkstäder

Geberit spegelsvetsar som inte har underhållits eller som har underhållits felaktigt kan orsaka allvarliga olyckor.

- Utför underhåll på Geberit spegelsvetsen enligt föreskrifterna. Se kapitlet "Service".
- Underhåll och reparationer får endast genomföras av auktoriserade verkstäder. Adresser till auktoriserade verkstäder får du hos Geberit återförsäljare.



Anvisningar enligt EN 62841-1

Dokumentet "Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg" medföljer produkten. Det innehåller ytterligare säkerhetsanvisningar enligt EN 62841-1:2016-07.

Symbolförklaring

Symboler

Tabell 1: Symboler i anvisningen

Symbol	Betydelse
	VARNING Betecknar en fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	OBSERVERA Betecknar en fara som kan leda till materiella skador om faran inte undviks.
	Hänvisar till ytterligare information.

Tekniska data

Tabell 2: Geberit KSS-160 spegelsvets

Märkspänning	230 V/120 V
Nätfrekvens	50–60 Hz
Effekt	800 W
Kapslingsklass	IP44
Skyddsklass	I
Nettovikt	3 kg
Omgivningstemperatur vid drift	-10 – +50 °C
Temperatur under förvaring	-20 – +60 °C

Tabell 3: Geberit KSS-200 spegelsvets

Märkspänning	230 V/120 V
Nätfrekvens	50–60 Hz
Effekt	1300 W
Kapslingsklass	IP44
Skyddsklass	I
Nettovikt	3,8 kg
Omgivningstemperatur vid drift	-10 – +50 °C
Temperatur under förvaring	-20 – +60 °C

Tabell 4: Geberit KSS-315 spegelsvets

Märkspänning	230 V
Nätfrekvens	50–60 Hz
Effekt	1300 W
Kapslingsklass	IP44
Skyddsklass	I
Nettovikt	5,5 kg
Omgivningstemperatur vid drift	-10 – +50 °C
Temperatur under förvaring	-20 – +60 °C

Manövrering

Svetsning av Geberit rör och rördelar



VARNING

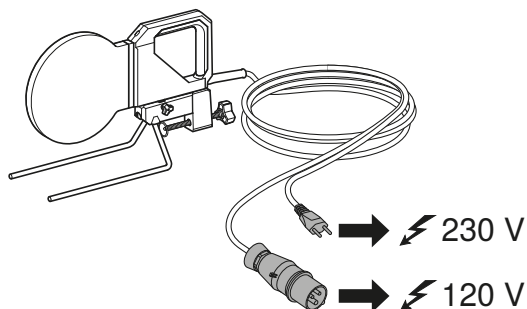
Risk för brännskador

Risk för brännskador orsakade av den varma Geberit spegelsvetsen.

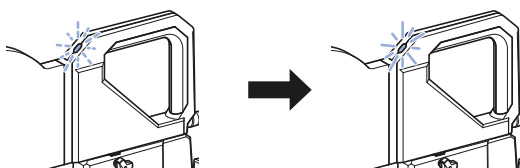
- ▶ Rör inte spegelsvetsen under drifts- eller nerkylningsfasen.
- ▶ Bär skyddshandskar.
- ▶ Sätt spegelsvetsen i stativet under arbetspauserna.

1

Anslut stickproppen till elnätet.



Kontrolllampan blinkar rött under uppvärmningsfasen. Så fort rätt svetstemperatur har nåtts lyser kontrolllampan grönt.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

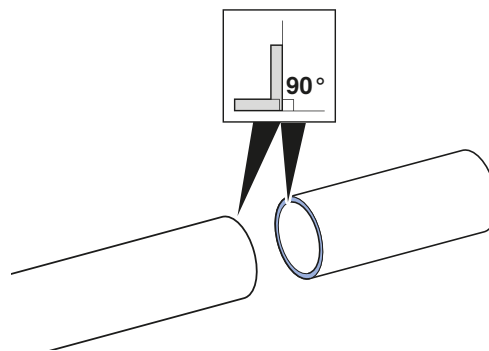
KSS-315



00:18:00

2

Korta av rör och rördelar vinkelrätt och rengör kraftigt nedsmutsade ytor.

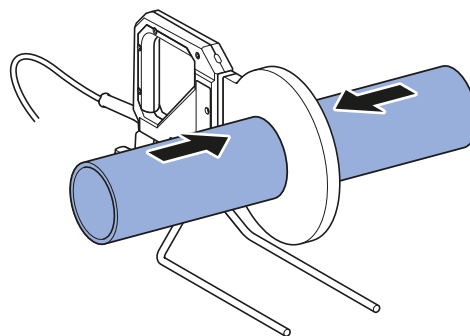


Uppvärmning av rör och rördelar:

- d32 endast göras manuellt
- d40–75 för hand eller med Geberit svetsmaskin
- d90–315 endast möjligt med Geberit svetsmaskin

3

Värm rör och rördelar på den sida som ska svetsas med nödvändigt svetstryck med Geberit spegelsvetsen.

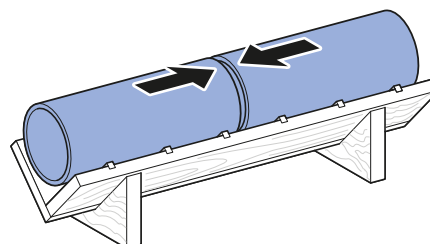


Anslutning av rör och rördelar:

- d32 endast möjligt i styrrännan
- d40–75 möjlig i styrrännan eller med Geberit svetsmaskin
- d90–315 endast möjligt med Geberit svetsmaskin

4

Pressa ihop rören och rördelarna med ett jämnt tryck direkt efter uppvärmningen för att foga ihop dem hållfast.




Underhållsregler

- Reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad.
- Den fullständiga Geberit spegelsvetsen måste lämnas in för reparation i en lämplig transportbehållare.

Intervall	Underhållsarbete
Regelbundet (före användning, vid arbetsdagens början)	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontrollera Geberit spegelsvetsen med avseende på yttre brister och skador.▶ Rengör Geberit spegelsvetsen regelbundet och kontrollera att den fungerar.

Rengöra spegelsvetsen

Vid korrekt skötsel håller ytbehandlingen på Geberit spegelsvetsen KSS betydligt längre.

-  Geberit spegelsvetsen ska rengöras regelbundet och enligt behov, vid intensiv användning mellan varje svetsåtgärd.



VARNING

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt

Felaktig rengöring kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Stäng av strömförsörjningen före rengöringen.
- ▶ Rengör aldrig Geberit spegelsvetsen med vatten eller andra vätskor.
- ▶ Doppa aldrig ned Geberit spegelsvetsen i vatten eller andra vätskor.
- ▶ Låt alla ytor torka helt innan du tillkopplar strömförsörjningen igen.



VARNING

Risk för brännskador

Risk för brännskador på huden från den heta Geberit spegelsvetsen.

- ▶ Bär skyddshandskar.

OBSERVERA

Ytbehandlingen kan förstöras genom felaktig rengöring

- ▶ Använd inte vassa eller spetsiga föremål vid rengöringen.

1

Dra ur stickproppen.

2

En smutsig Geberit spegelsvets ska rengöras med en ren, torr trasa medan den fortfarande är varm.

Avfallshantering

Innehållsämnena

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2011/65/EU (RoHS) (begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning).

Avfallshantering av förbrukade elektriska och elektroniska apparater



Symbolen med den överkorsade soptunnan på hjul betyder att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får slängas tillsammans med restavfall, utan måste kasseras separat. Slut användare är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka gamla enheter till offentliga organ med ansvar för avfallshantering, distributörer eller tillverkare för korrekt avfallshantering. Geberit. Många distributörer av elektriska och elektroniska produkter är skyldiga att utan kostnad ta tillbaka avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter. Vid återlämning till Geberit, kontakta ansvarigt sälj- eller serviceföretag.

Gamla batterier och ackumulatörer som inte medföljer den gamla apparaten samt lampor som kan tas bort från den gamla apparaten utan att förstöras måste separeras från den gamla apparaten innan den lämnas på en avfallshandlingsstation.

Om personuppgifter lagras i den gamla apparaten är slut användarna själva ansvariga för att radera dem innan apparaten lämnas in till en avfallshandlingsstation.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentationsansvarig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Tätä dokumenttia koskeva ohje

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu saksaksi. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.

Turallisuusohjeet

Määräysten mukainen käyttö

Geberit-hitsauslevyjä KSS-160, KSS-200 ja KSS-315 saa käyttää ainoastaan puskuhitisausliitoksiin Geberit PE- ja Geberit Silent-db20 -putkissa ja -liittimissä:

- Geberit-hitsauslevy KSS-160 tuotteille Geberit PE ja Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit-hitsauslevy KSS-200 tuotteille Geberit PE ja Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 -hitsauslevy tuotteille Geberit PE d200–315 mm

Muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Käyttäjien pätevyys

Ilman soveltuvaa koulutusta käyttäjät eivät pysty tunnistamaan Geberit-hitsauslevyjen aiheuttamia vaaroja tai arvioimaan niitä oikein. Näin he itse tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti.

- Vain putkiasennuksen ammattilaiset saavat käyttää Geberit-hitsauslevyjä.
- Käyttäjien on tunnettava maakohtaiset turvallisuusmääräykset ja noudatettava niitä.
- Geberit-hitsauslevyjä ensimmäistä kertaa käyttävien on saatava asiantuntijan perehdytys hitsauslevyjen turvalliseen käsittelyyn tai osallistuttava koulutukseen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta ja/tai tietoa. Tällaisella henkilöllä on oltava hänen turvallisuudestaan vastaava henkilö, joka toimii valvojana tai antaa ohjeita laitteen käytöstä.

Lapsia täytyy valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

Ohjeiden ja määräysten noudattaminen



VAROITUS

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Seuraavien ohjeiden noudattamisen laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- ▶ Lue kaikki tähän sähkötyökaluun kuuluvat turvallisuusohjeet, määräykset, kuvat ja tekniset tiedot ja noudata niitä.
- ▶ Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaa käyttöä varten.

Lue seuraavat dokumentit ennen käyttöönottoa ja noudata niitä:

- tämä käyttöohje
- oheinen dokumentti "Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet"

Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Kuluneiden tai vaurioituneiden sähkölaitteiden käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan sähköiskun seurauksena.

- ▶ Tarkasta ennen jokaista käyttöä, etteivät sähkölaitteiden verkkojohto, verkkopistoke ja käynnistyspainike ole vahingoittuneet ja että ne ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä avaa sähkölaitteita.
- ▶ Jos tämän laitteen verkkojohto vaurioituu, valmistajan, sen asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön täytyy vaihtaa verkkojohto vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Liitä sähkölaitteet vikavirtakatkaisimen kautta.
- ▶ Vältä verkkojohdon ja Geberit-hitsauslevyn välistä kosketusta.
- ▶ Kytke Geberit-hitsauslevy sähköverkkoon vasta, kun se on asetettu ja kiinnitetty hitsauslaitteeseen tai muuhun pitolaitteeseen.
- ▶ Älä hitsaa märkiä tai vesitäytteisiä johtoja.
- ▶ Geberit-hitsauslevyä ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ▶ Tarkistuta sähkölaitteet paikallisten määräysten mukaan.

HUOMAUTUS

Asiaton käyttö vahingoittaa laitetta

- ▶ Säilytä Geberit-hitsauslevyä työskentelytaukojen aikana sille tarkoitettussa telineessä.

- Säilytä käyttöohjetta yhdessä työkalun kanssa.
- Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä.
- Älä säilytä palavia materiaaleja alle 1 m:n etäisyydellä Geberit-hitsauslevystä.
- Irrota virtapistoke kaikkien sellaisten töiden ajaksi, jotka eivät kuulu hitsausprosessiin.
- Käytä Geberit-hitsauslevyä vain hyvin tuuletetuissa tai säältä suojatuissa tiloissa.
- Älä hengitä höyryjä.

- Älä jätä Geberit-hitsauslevyä käytön aikana valvomatta.
- Kiinnitä Geberit-hitsauslevy tasaiselle, vakaalle alakiskolle.
- Vältä vapaana roikkuvia esineitä työskentelyalueella.

Huolto ja korjaukset vain ammattikorjaamoissa

Geberit-hitsauslevyt, joita ei ole huollettu ollenkaan tai ei ole huollettu ammattimaisesti, voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia.

- Geberit-hitsauslevy on huollettava määräysten mukaisesti. Katso luku Kunnossapito.
- Huollon ja korjaukset saa antaa vain valtuutettujen ammattikorjaamoiden suoritettaviksi. Voit kysyä valtuutettujen korjaamoiden osoitteita Geberit-jakeluyhtiöistä.



Ohjeet standardin EN 62841-1 mukaan

Laitteen mukana toimitetaan dokumentti "Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet". Se sisältää standardin EN 62841-1:2016-07 mukaisia turvallisuutta koskevia lisäohjeita.

Merkkien selitykset

Symbolit

Taulukko 1: Symbolit ohjeessa

Symboli	Merkitys
	VAROITUS Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMAUTUS Merkitsee vaaraa, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Viittaa lisätietoon.

Tuotekuvaus

Tekniset tiedot

Taulukko 2: Geberit-hitsauslevy KSS-160

Nimellisjännite	230 V / 120 V
Verkkotaajuus	50–60 Hz
Tehonotto	800 W
IP-luokitus	IP44
Suojausluokka	I
Nettopaino	3 kg
Käyttölämpötila	-10 – +50 °C
Varastointilämpötila	-20 – +60 °C

Taulukko 3: Geberit-hitsauslevy KSS-200

Nimellisjännite	230 V / 120 V
Verkkotaajuus	50–60 Hz
Tehonotto	1300 W
IP-luokitus	IP44
Suojausluokka	I
Nettopaino	3,8 kg
Käyttölämpötila	-10 – +50 °C
Varastointilämpötila	-20 – +60 °C

Taulukko 4: Geberit-hitsauslevy KSS-315

Nimellisjännite	230 V
Verkkotaajuus	50–60 Hz
Tehonotto	1300 W
IP-luokitus	IP44
Suojausluokka	I
Nettopaino	5,5 kg
Käyttölämpötila	-10 – +50 °C
Varastointilämpötila	-20 – +60 °C

Käyttö

Geberit-putkien ja -liittimien hitsaus



VAROITUS

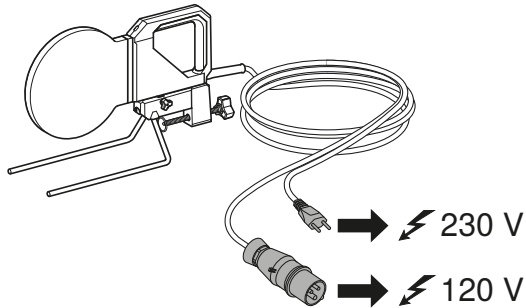
Palovammavaara

Kuumat Geberit-hitsauslevyt voivat aiheuttaa palovammoja.

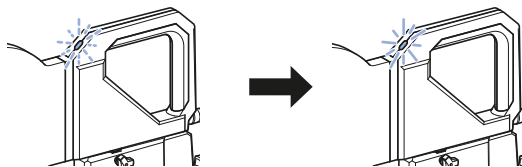
- ▶ Älä koske hitsauslevyyn sen ollessa käytössä tai jäähtytysvaiheessa.
- ▶ Käytä suojakäsineitä.
- ▶ Säilytä hitsauslevyä työskentelytaukojen aikana sille tarkoitettussa telineessä.

1

Liitä verkkopistoke sähköverkkoon.



Merkkivalo vilkkuu punaisena lämmitysvaiheen aikana. Kun hitsauslämpötila on saavutettu, merkkivalo palaa vihreänä.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

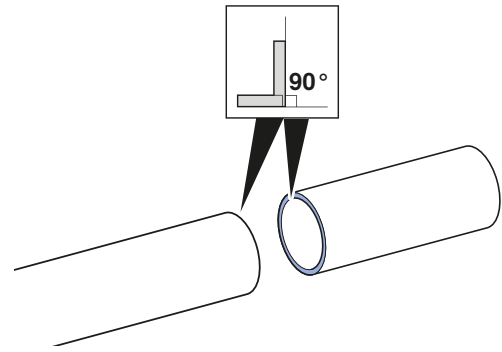
KSS-315



00:18:00

2

Katkaise putket tai liittimet suorassa kulmassa ja puhdista karkea lika pinnoilta.

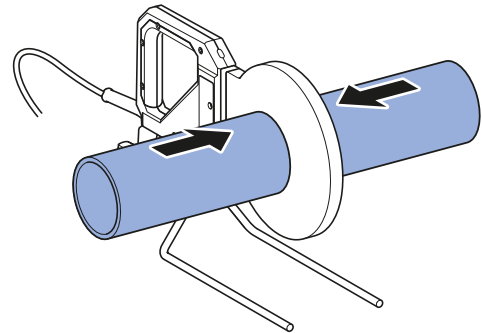


Putkien ja liittimien lämmitys:

- d32 mahdollista vain käsin
- d40–75 mahdollista käsin tai Geberit-hitsauslaitteella
- d90–315 mahdollista vain Geberit-hitsauslaitteella

3

Lämmitä putkia ja liittimiä hitsattavalta puolelta vaadittavalla hitsauspaineella Geberit-hitsauslevyssä.

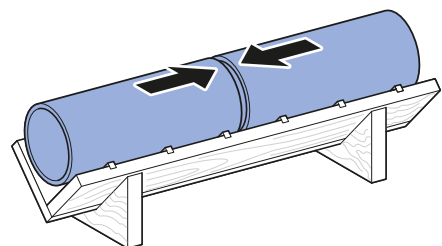


Putkien ja liittimien yhdistäminen:

- d32 mahdollista vain vastekourussa
- d40–75 mahdollista vastekourussa tai Geberit-hitsauslaitteella
- d90–315 mahdollista vain Geberit-hitsauslaitteella

4

Putkia ja liittimiä painetaan toisiinsa tasaisella paineella heti lämmityksen jälkeen kestävästi liitoksen aikaansaamiseksi.



Kunnossapitogeen


Huolto-ohjeet

- Korjaustöitä saavat tehdä vain valtuutetut korjaamot.
- Koko Geberit-hitsauslevy on toimitettava korjattavaksi soveltuvassa kuljetusastiassa.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti (ennen käyttöä, työpäivän alussa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkasta, ettei Geberit-hitsauslevyssä ole ulkoisia puutteita tai vikoja. ▶ Puhdista Geberit-hitsauslevy säännöllisesti ja tarkista sen toimintakelpoisuus.

Hitsauslevyn puhdistus

Asianmukainen huolto pidentää merkittävästi Geberit KSS -hitsauslevyn pinnoitteen käyttöikää.

-  Voimakkaalle rasitukselle altistuva Geberit-hitsauslevy on puhdistettava hitsausten välissä säännöllisesti tarpeen mukaan.



VAROITUS

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Epäasianmukainen puhdistus voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- ▶ Katkaise sähkönsyöttö ennen puhdistusta.
- ▶ Geberit-hitsauslevyä ei saa koskaan puhdistaa vedellä tai muilla nesteillä.
- ▶ Geberit-hitsauslevyä ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ▶ Anna kaikkien pintojen kuivua kokonaan, ennen kuin kytket sähkönsyötön takaisin päälle.



VAROITUS

Palovammavaara

Kuumasta Geberit-hitsauslevystä aiheutuva ihon palovammojen vaara.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

HUOMAUTUS

Pinnoitteen vaurioituminen epäasianmukaisen puhdistuksen seurauksena

- ▶ Älä käytä puhdistukseen teräviä esineitä.

1

Irrota verkkopistoke.

2

Puhdista likaantunut Geberit-hitsauslevy puhtaalla, kuivalla liinalla sen ollessa vielä kuuma.

Hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa RoHS-direktiivin 2011/65/EU (RoHS) (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Loppukäyttäjien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut laitteet hävitettäviksi asianmukaisesti keräyspaikkoihin, joita ovat julkiset keräyspisteet, jälleenmyyjäliikkeet ja Geberit. Monet sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun maksutta. Jos toivottu palautuspaikka on Geberit, on otettava yhteyttä vastaavaan jälleenmyynti- tai huoltoliikkeeseen.

Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole käytöstä poistetun laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitteesta ehjinä, on poistettava laitteesta ennen sen luovuttamista keräyspisteeseen.

Jos käytöstä poistettuun laitteeseen on tallennettu henkilötietoja, loppukäyttäjät ovat itse vastuussa niiden poistamisesta ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

Yhteydenotto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentoinnista vastaava henkilö

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Almennar upplýsingar

Upplýsingar um þetta skjal

Upprunaleg útgáfa notkunarleiðbeininganna er á þýsku. Útgáfur notkunarleiðbeininganna á öðrum tungumálum eru þýddar úr frummálinu.

Mikilvæg öryggisatriði

Rétt notkun

Geberit Suðuspeglana KSS-160, KSS-200 og KSS-315 má eingöngu nota fyrir spegilsuðutengingar á Geberit PE og Geberit Silent-db20 rörum og fittings:

- Geberit KSS-160 suðuspegill fyrir Geberit PE og Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 suðuspegill fyrir Geberit PE og Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 suðuspegill fyrir Geberit PE d200–315 mm

Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Engin ábyrgð er tekin á því tjóni sem af kann að Geberit hljótask.

Hæfniskröfur til notenda

Fái notendur ekki viðeigandi þjálfun eru þeir ekki færir um að greina eða meta þær hættur á viðeigandi hátt sem stafað geta af Geberit suðuspeglum. Þetta getur leitt til þess að notendur valdi sjálfum sér eða öðrum alvarlegum áverkum.

- Geberit Eingöngu fagmenn á sviði röralagna mega nota suðuspegla.
- Notendur verða að þekkja gildandi öryggisreglur í hverju landi og fara eftir þeim.
- Áður en unnið er með Geberit suðuspegilinn í fyrsta skipti verður notandinn að fá tilsögn í notkun hans hjá fagmanni eða sækja viðeigandi námskeið.
- Þetta tæki mega hvorki þeir nota sem eru líkamlega eða andlega fatlaðir eða sem skortir til þess reynslu og/eða þekkingu (börn meðtalin), nema því aðeins að þeir séu undir eftirliti einhvers sem sér um öryggi þeirra eða hafi hlotið leiðsögn þessa aðila um það hvernig nota skuli tækið.

Hafa skal auga með börnum þannig að tryggt sé að þau leiki sér ekki að tækinu.

Fara skal eftir leiðbeiningum og ábendingum



VIÐVÖRUN

Hætta á meiðslum vegna þess að öryggisleiðbeiningum er ekki fylgt

Ef eftirfarandi leiðbeiningum er ekki fylgt getur það haft í för með sér raflost, eldsvoða og/eða alvarleg slys.

- ▶ Lesa skal allar öryggisleiðbeiningar, leiðbeiningar, myndskýringar og tæknilegar upplýsingar sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri og taka tillit til þeirra.
- ▶ Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota.

Lesið eftirfarandi skjöl vandlega áður en búnaðurinn er tekinn í notkun:

- Þessar notkunarleiðbeiningar
- Meðfylgjandi skjal "Almennar öryggisatriði varðandi rafmagnsverkfæri"

Almennar öryggisupplýsingar



VIÐVÖRUN

Lífshætta vegna raflosts

Notkun skemmdra raftækja getur leitt til alvarlegra meiðsla eða banaslysa vegna raflosts.

- ▶ Áður en raftæki eru notuð skal alltaf athuga með skemmdir á rafmagnssnúru, rafmagnskló og ræsihnappur og hvort þau eru í tæknilega góðu ástandi.
- ▶ Opnið ekki raftækin.
- ▶ Ef rafmagnssnúra þessa tækis er skemmd verður að skipta um hana af framleiðanda eða þjónustuaðila hans eða álíka hæfum aðila til að forðast hættur.
- ▶ Tengjið raftæki við lekastraumsrofa.
- ▶ Gætið þess að rafmagnssnúran snerti ekki Geberit suðuspegilinn.
- ▶ Ekki tengja Geberit suðuspegilinn við rafmagn fyrr en búíð er að koma honum fyrir og festa hann á suðuvél eða á annan festibúnað.
- ▶ Ekki má sjóða saman lagnir sem eru rakar eða fullar af vatni.
- ▶ Dýfið Geberit suðuspeglinum aldrei í vatn eða annan vökva.
- ▶ Látið yfirfara rafbúnað samkvæmt þeim fyrirmælum sem gilda á hverjum stað.

ATHUGIÐ

Hætta er á skemmdum á tækinu vegna rangrar notkunar

- ▶ Þegar hlé er gert á vinnu skal koma Geberit suðuspeglinum fyrir í þar til ætluðum standi.
- Geymið notkunarleiðbeiningarnar á sama stað og verkfærið.
- Farið eftir gildandi öryggisreglum í hverju landi.
- Ekki má geyma eldfim efni í innan við 1 m fjarlægð frá Geberit suðuspeglinum.
- Þegar átt er við suðuspegilinn í öðrum tilgangi en að sjóða skal ávallt taka hann úr sambandi við rafmagn.
- Notið Geberit suðuspegilinn eingöngu í rýmum þar sem loftræsting er góð og í skjóli fyrir veðri og vindum.
- Varist innöndun gufu.

- Ekki má skilja Geberit suðuspegilinn eftir í gangi án eftirlits.
- Festið Geberit suðuspegilinn á sléttu og stöðugu undirlagi.
- Forðast skal að láta hluti hanga lausa á vinnusvæðinu.

Viðhald og viðgerðir skulu eingöngu fara fram á viðurkenndum verkstæðum

Ef viðhaldi Geberit suðuspegla er ekki sinnt eða fer ekki fram með viðeigandi hætti getur það haft alvarleg slys í för með sér.

- Sinna skal viðhaldi Geberit suðuspegla með tilskildum hætti. Sjá kaflann „Viðhald“.
- Viðhald og viðgerðir mega eingöngu fara fram á viðurkenndum verkstæðum. Nálgast má heimilisföng viðurkenndra verkstæða hjá söluaðilum Geberit.



Upplýsingar samkvæmt EN 62841-1

skjal með heitinu "Almennar öryggisatriði varðandi rafmagnsverkfæri" fylgir með tækinu. Þar er að finna frekari öryggisleiðbeiningar samkvæmt EN 62841-1:2016-07.

Skýringar á táknum

Tákn

Tafla 1: Tákn í leiðbeiningunum

Tákn	Merking
	VIÐVÖRUN Gefur til kynna hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka ef ekki er komið í veg fyrir hana.
	ATHUGIÐ Gefur til kynna hættu sem getur leitt til tjóns ef ekki er komið í veg fyrir hana.
	Bendir á frekari upplýsingar.

Vörulýsing

Tæknilegar upplýsingar

Tafla 2: Geberit KSS-160 suðuspegill

Málspenna	230 V / 120 V
Raforkutíðni	50–60 Hz
Inngangsafl	800 W
Hlíðartegund	IP44
Hlíðarflokkur	I
Nettóþyngd	3 kg
Umhverfishitastig við notkun	-10 – +50 °C
Hitastig við geymslu	-20 – +60 °C

Tafla 3: Geberit KSS-200 suðuspegill

Málspenna	230 V / 120 V
Raforkutíðni	50–60 Hz
Inngangsafl	1300 W
Hlíðartegund	IP44
Hlíðarflokkur	I
Nettóþyngd	3,8 kg
Umhverfishitastig við notkun	-10 – +50 °C
Hitastig við geymslu	-20 – +60 °C

Tafla 4: Geberit KSS-315 suðuspegill

Málspenna	230 V
Raforkutíðni	50–60 Hz
Inngangsafl	1300 W
Hlíðartegund	IP44
Hlíðarflokkur	I
Nettóþyngd	5,5 kg
Umhverfishitastig við notkun	-10 – +50 °C
Hitastig við geymslu	-20 – +60 °C

Notkun

Geberit rör og fittings soðin



VIÐVÖRUN

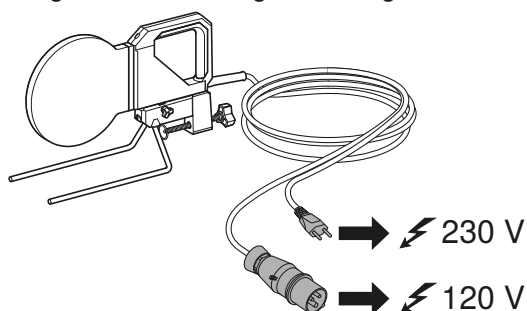
Slyshætta vegna bruna

Hætta er á að brenna sig á heitum Geberit suðuspegli.

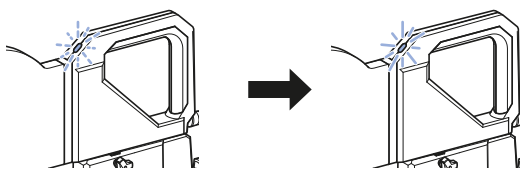
- ▶ Komið ekki við suðuspegilinn þegar hann er í gangi eða að kólna.
- ▶ Notið hlífðarhanska.
- ▶ Þegar hlé er gert á vinnu skal koma suðuspeglinum fyrir í þar til ætluðum standi.

1

Stingið klónni í rafmagnsinnstungu.



Meðan á upphitun stendur blikkar gaumljósið í rauðum lit. Þegar suðuhitastigi er náð logar gaumljósið í grænum lit.



KSS-160



KSS-200

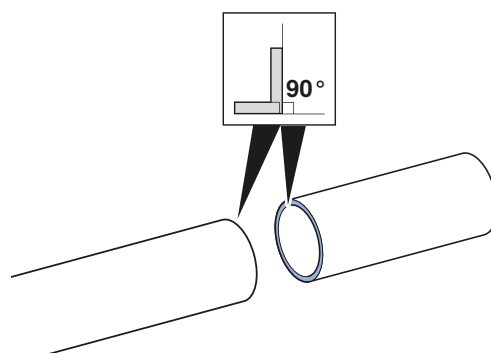


KSS-315



2

Stytið rör eða fittings hornrétt og hreinsið gróf óhreinindi af yfirborðsflötum.

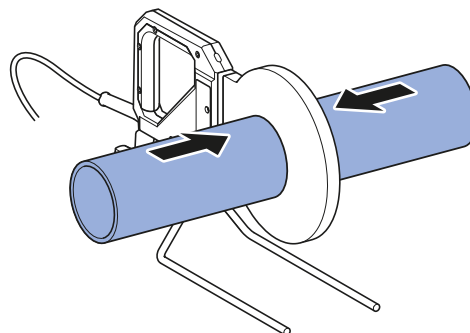


Rör eða fittings hituð upp:

- d32 aðeins í höndunum
- d40–75 í höndunum eða með Geberit suðuvél
- d90–315 aðeins með Geberit suðuvél

3

Haldið rörunum eða fittings nægilega þétt að Geberit suðuspeglinum og hitið þau upp þeim megin sem á að sjóða.

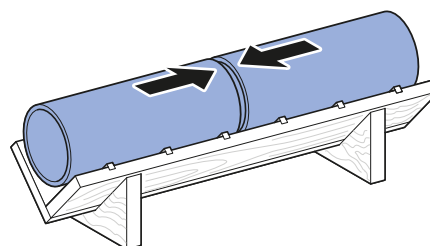


Rör eða fittings tengd saman:

- d32 aðeins á tengistandi
- d40–75 á tengistandi eða með Geberit suðuvél
- d90–315 aðeins með Geberit suðuvél

4

Til að tengja rörin eða fittings rétt saman þarf að þrýsta þeim saman með jöfnu álagi strax eftir að þau eru hituð upp.



Viðhald

Viðhaldsreglur

- Aðeins viðurkennd verkstæði mega annast viðgerðir.
- Skila skal öllum hlutum Geberit suðuspegilsins inn til viðgerðar í hentugum umbúðum fyrir flutning.

Hversu oft	Viðhaldsvinna
Reglubundið (fyrir notkun, í byrjun vinnudags)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Geberit Athugið hvort ágallar eða skemmdir eru utan á suðuspeglinum. ▶ Geberit Hreinsið suðuspegilinn og athugið hvort hann er í lagi.

Suðuspegillinn hreinsaður

Með rétttri umhirðu eykst endingartími húðarinnar á Geberit suðuspeglinum KSS til muna.



Pegar mikið álag er á Geberit suðuspeglinum verður að hreinsa hann reglulega á milli suðuvinnu, allt eftir því um hvernig notkun er að ræða.



VIÐVÖRUN

Lífshætta vegna raflosts

Ef ekki er farið rétt að við þrif getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.

- ▶ Taka skal strauminn af fyrir þrif.
- ▶ Hreinsið Geberit suðuspegilinn aldrei með vatni eða öðrum vökva.
- ▶ Dýfið Geberit suðuspeglinum aldrei í vatn eða annan vökva.
- ▶ Látið allt yfirborð þorna að fullu áður en straumur er settur aftur á.



VIÐVÖRUN

Slyshætta vegna bruna

Pegar Geberit suðuspegillinn er heitur getur hann valdið brunasárum á húð.

- ▶ Notið hlífðarhanska.

ATHUGIÐ

Skemmdir á húðun ef ekki er staðið rétt að þrifum

- ▶ Ekki má nota beitta eða oddhvassa hluti við þrif.

1

Takið rafmagnsklóna úr sambandi.

2

Pegar óhreinindi eru hreinsuð af Geberit suðuspeglum skulu þeir enn vera heitir og nota skal hreinan, þurrar klút.

Förgun

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur tilskipunar 2011/65/ESB um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði (RoHS).

Förgun raf- og rafeindabúnaðarúrgangs



Táknið með yfirstrikuðu sorptunnunni á hjólum merkir að ekki má fleygja raf- og rafeindabúnaðarúrgangi með venjulegu heimilissorpi, heldur skal flokka hann og skila honum til förgunar. Notendum ber lögum samkvæmt að skila úr sér gengnum búnaði til viðeigandi förgunar hjá opinberum förgunaraðila, söluaðila eða Geberit. Ýmsum söluaðilum raf- og rafeindabúnaðar er skylt að taka við raf- og rafeindabúnaðarúrgangi án endurgjalds. Til að skila búnaði til Geberit skal hafa samband við þar til bærán sölu- eða þjónustuaðila.

Rafgeyma og rafhlöður sem búnaðurinn umlykur ekki og þerur sem hægt er að taka úr búnaðinum án þess að eyðileggja þær skal fjarlægja úr búnaðinum áður en honum er skilað til förgunar.

Ef persónuupplýsingar eru vistaðar í úr sér gengna búnaðinum bera , notendur sjálfir ábyrgð á að eyða þeim áður en búnaðinum er skilað til förgunar.

Samskiptaupplýsingar

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ábyrgur fyrir gögnunum er

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Informacja na temat tego dokumentu

Oryginalna instrukcja obsługi została sporządzona w języku niemieckim. Instrukcje obsługi we wszystkich innych językach są tłumaczeniem oryginału.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Płyty grzewcze Geberit KSS-160, KSS-200 i KSS-315 mogą być stosowane wyłącznie do zgrzewania rur i kształtek rurowych Geberit PE oraz Geberit Silent-db20:

- Płyta grzewcza Geberit KSS-160 do Geberit PE oraz Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Płyta grzewcza Geberit KSS-200 do Geberit PE oraz Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Płyta grzewcza Geberit KSS-315 do Geberit PE d200–315 mm

Inne bądź wykraczające poza powyższe użycie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Kwalifikacje użytkowników

Użytkownicy bez odpowiednich kwalifikacji nie potrafią rozpoznać ani prawidłowo oszacować zagrożeń, które mogą powodować płyty grzewcze Geberit. Wskutek tego poważne obrażenia może odnieść sam użytkownik lub inne osoby.

- Płyty grzewcze Geberit mogą być użytkowane tylko przez osoby wykwalifikowane w zakresie instalacji rurowych.
- Użytkownicy muszą zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa i stosować się do nich.
- Użytkownicy, którzy po raz pierwszy pracują z płytą grzewczą Geberit, powinni zostać poinstruowani przez specjalistę w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia lub wziąć udział w odpowiednim szkoleniu.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować, aby urządzenie nie służyło dzieciom do zabawy.

Przestrzeżenie informacji i instrukcji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych instrukcji mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami oraz danymi technicznymi, które dołączono do tego narzędzia elektrycznego, oraz ich przestrzegać.
- ▶ Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i polecenia należy zachować na przyszłość.

Przed uruchomieniem należy przeczytać następujące dokumenty i przestrzegać ich zapisów:

- niniejsza instrukcja obsługi
- dołączony dokument „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy przy zastosowaniu narzędzi elektrycznych”

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Korzystanie z uszkodzonych urządzeń elektrycznych może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed każdym użyciem należy sprawdzić przewód sieciowy, wtyczkę oraz wyłącznik urządzenia elektrycznego pod kątem uszkodzeń i prawidłowego stanu technicznego.
- ▶ Nie otwierać urządzeń elektrycznych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego serwisowi, lub osobie o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy podłączać poprzez wyłącznik ochronny prądowy.
- ▶ Przewód sieciowy nie może się stykać z płytą grzewczą Geberit.
- ▶ Podłączyć płytę grzewczą Geberit do instalacji elektrycznej dopiero po jej ustawieniu i zamocowaniu na maszynie do zgrzewania lub innym urządzeniu mocującym.
- ▶ Nie zgrzewać mokrych ani prowadzących wodę przewodów.
- ▶ Nigdy nie zanurzać płyty grzewczej Geberit w wodzie ani innych cieczach.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy kontrolować zgodnie z lokalnymi przepisami.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia przez niewłaściwą obsługę

- ▶ Podczas przerw w pracy odkładać płytę grzewczą Geberit na przeznaczony do tego celu profil pionowy.
-
- Instrukcję obsługi należy przechowywać razem z narzędziem.

- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w kraju przeznaczenia.
- W promieniu 1 m wokół płyty grzewczej Geberit nie wolno składować materiałów palnych.
- Podczas wszelkich prac niezwiązanych z procesem zgrzewania należy wyciągnąć wtyczkę.
- Płytę grzewczą Geberit stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub w miejscach zabezpieczonych przed wpływem czynników atmosferycznych.
- Nie wdychać oparów.
- Podczas pracy nie pozostawiać płyty grzewczej Geberit bez nadzoru.
- Mocować płytę grzewczą Geberit na równej, stabilnej podstawie.
- Unikać luźno wiszących przedmiotów w miejscu pracy.

Konserwacja i naprawy tylko w autoryzowanych zakładach

Płyty grzewcze Geberit, które nie są konserwowane lub są konserwowane nieprofesjonalnie, mogą spowodować poważne wypadki.

- Przeprowadzać konserwację płyt grzewczych Geberit zgodnie z przepisami. Patrz rozdział „Serwis”.
- Konserwacja i naprawy mogą być wykonywane tylko w autoryzowanych zakładach. Informację o adresach autoryzowanych zakładów można uzyskać u dystrybutorów firmy Geberit.




Wskazówki według EN 62841-1

Do urządzenia dołączony jest dokument „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy przy zastosowaniu narzędzi elektrycznych”. Zawiera on dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa według normy EN 62841-1:2016-07.

Objaśnienie symboli

Symbole

Tabela 1: Symbole zastosowane w instrukcji

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE Oznacza niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
	UWAGA Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do szkód materialnych, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
	Wskazuje na dodatkową informację.

Opis produktu

Dane techniczne

Tabela 2: Płyta grzewcza Geberit KSS-160

Napięcie znamionowe	230 V / 120 V
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz
Pobór mocy	800 W
Klasa ochrony	IP44
Klasa ochrony	I
Masa netto	3 kg
Temperatura pracy	-10 – +50°C
Temperatura składowania	-20 – +60°C

Tabela 3: Płyta grzewcza Geberit KSS-200

Napięcie znamionowe	230 V / 120 V
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz
Pobór mocy	1300 W
Klasa ochrony	IP44
Klasa ochrony	I
Masa netto	3,8 kg
Temperatura pracy	-10 – +50°C
Temperatura składowania	-20 – +60°C

Tabela 4: Płyta grzewcza Geberit KSS-315

Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz
Pobór mocy	1300 W
Klasa ochrony	IP44
Klasa ochrony	I
Masa netto	5,5 kg
Temperatura pracy	-10 – +50°C
Temperatura składowania	-20 – +60°C

Zgrzewanie rur i kształtek rurowych Geberit



OSTRZEŻENIE

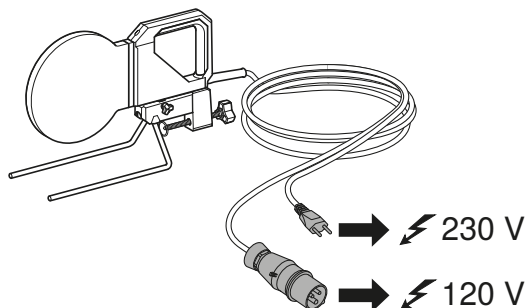
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek poparzenia

Niebezpieczeństwo poparzenia o gorącą płytę grzewczą Geberit.

- ▶ Nie dotykać płyty grzewczej podczas pracy i w fazie ochładzania.
- ▶ Stosować rękawice ochronne.
- ▶ Podczas przerw w pracy odkładać płytę grzewczą na przeznaczony do tego celu profil pionowy.

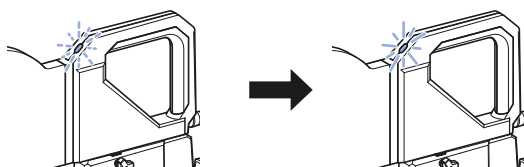
1

Podłączyć wtyczkę do instalacji elektrycznej.



i

Podczas fazy nagrzewania lampka kontrolna miga na czerwono. Po osiągnięciu temperatury zgrzewania lampka kontrolna świeci się na zielono.



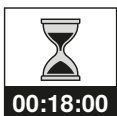
KSS-160



KSS-200

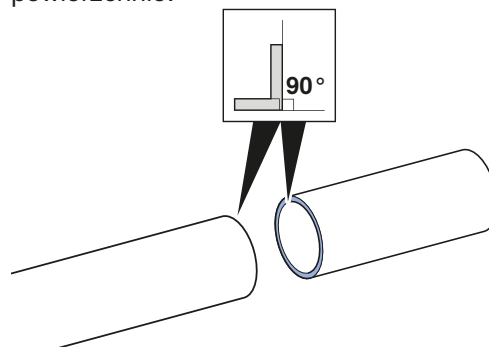


KSS-315



2

Rury lub kształtki rurowe należy dociąć pod kątem prostym i wyczyścić zanieczyszczone powierzchnie.



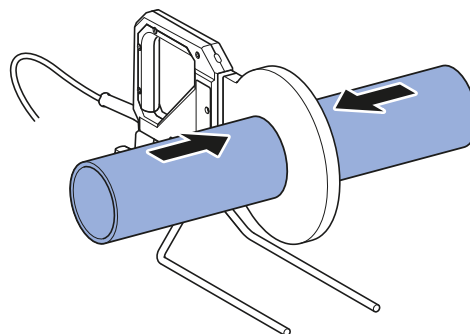
i

Podgrzać rury lub kształtki rurowe:

- d32 tylko ręcznie
- d40–75 tylko ręcznie lub za pomocą maszyny do zgrzewania Geberit
- d90–315 tylko za pomocą maszyny do zgrzewania Geberit

3

Rury lub kształtki rurowe podgrzewać na płycie grzewczej Geberit po zgrzewanej stronie, dociskając je z odpowiednią siłą.



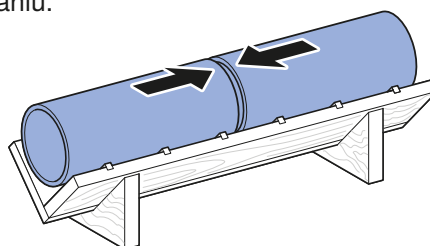
i

Połączyć rury lub kształtki rurowe:

- d32 tylko na skrzynce prowadzącej do wykonywania połączeń
- d40–75 na skrzynce prowadzącej do wykonywania połączeń lub za pomocą maszyny do zgrzewania Geberit
- d90–315 tylko za pomocą maszyny do zgrzewania Geberit

4

Aby mocno połączyć rury lub kształtki rurowe, należy docisnąć je do siebie z równomiernym naciskiem bezpośrednio po rozgrzaniu.



Serwis

Zasady konserwacji

- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane zakłady.
- Do naprawy należy oddać całą płytę grzewczą Geberit w odpowiednim pojemniku transportowym.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie (przed użyciem, na początku dnia pracy)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzać, czy płyta grzewcza Geberit nie ma zewnętrznych wad i uszkodzeń. ▶ Czyścić i kontrolować prawidłowość działania płyty grzewczej Geberit.

Czyszczenie płyty grzewczej

Prawidłowa pielęgnacja znacznie wydłuża żywotność powłoki na płycie grzewczej Geberit KSS.



W przypadku intensywnego użytkowania płytę grzewczą Geberit należy regularnie – w zależności od zastosowania – czyścić pomiędzy procesami zgrzewania.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Nieprawidłowe czyszczenie może doprowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć zasilanie.
- ▶ Nigdy nie czyścić płyty grzewczej Geberit wodą ani innymi cieczami.
- ▶ Nigdy nie zanurzać płyty grzewczej Geberit w wodzie ani innych cieczach.
- ▶ Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich powierzchni przed ponownym włączeniem zasilania.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek poparzenia

Oparzenia skóry o gorącą płytę grzewczą Geberit.

- ▶ Stosować rękawice ochronne.

UWAGA

Uszkodzenie powłoki z powodu nieprawidłowego czyszczenia

- ▶ Do czyszczenia nie używać ostrych ani spiczastych przedmiotów.

1

Odłączyć wtyczkę.

2

Zabrudzoną i nagrzaną płytę grzewczą Geberit czyścić czystą, suchą ściereczką.

Składniki

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE (RoHS) (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami, lecz oddzielnie. Użytkownicy końcowi są prawnie zobowiązani do zwrotu zużytych urządzeń do publicznych zakładów utylizacji odpadów, dystrybutorów lub firmy Geberit w celu prawidłowej utylizacji. Wielu dystrybutorów sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest zobowiązanych do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. W sprawie zwrotu do firmy Geberit należy skontaktować się z właściwym dystrybutorem lub serwisem.

Zużyte baterie i akumulatory, które nie są wbudowane na stałe w zużytym urządzeniu, jak również lampy, które mogą być wyjęte ze zużytego urządzenia bez ich zniszczenia, muszą zostać oddzielnie przekazane do punktu utylizacji.

Jeżeli w zużytym urządzeniu zapisane są dane osobowe, za ich usunięcie przed przekazaniem do punktu utylizacji odpowiadają sami użytkownicy końcowi.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Osoby odpowiedzialne za dokumentację

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Általános utasítások

A jelen dokumentummal kapcsolatos megjegyzés

Az eredeti üzemeltetési útmutató német nyelven készült. Az összes többi nyelv esetében rendelkezésre álló dokumentum az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Alapvető biztonsági előírások

Rendeltetésszerű használat

A Geberit KSS-160, KSS-200 és KSS-315 hegesztőtűkröket kizárólag Geberit PE és Geberit Silent-db20 csövek és idomok kötéseinek tűkröhegesztéses eljárással történő kialakításához szabad használni:

- Geberit KSS-160 hegesztőtűkrö Geberit PE és Geberit Silent-db20 d32–160 mm termékhez
- Geberit KSS-200 hegesztőtűkrö Geberit PE és Geberit Silent-db20 d32–200 mm termékhez
- Geberit KSS-315 hegesztőtűkrö Geberit PE d200–315 mm termékhez

Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

A felhasználók képzettsége

Ha a felhasználók nem rendelkeznek a megfelelő képzettséggel, akkor nem tudják felismerni vagy megfelelően felmérni a Geberit hegesztőtűkrök veszélyeit. Ezáltal súlyos sérüléseket okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.

- A Geberit hegesztőtűkröket csak csővezetékek szereléséhez értő szakemberek használhatják.
- A felhasználóknak ismerniük és alkalmazniuk kell az adott országban érvényes biztonsági előírásokat.
- A Geberit hegesztőtűkröt első alkalommal alkalmazó felhasználókat szakembernek kell bevezetnie a biztonságos kezelés rejtelmébe, illetve ezeknek a felhasználóknak szakképzésen kell részt venniük.
- Ez a készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve a szükséges tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező egyének (és gyerekek) által történő használatra, illetve csak abban az esetben, ha biztonságukra felügyelnek, illetve tájékoztatást kaptak a készülék megfelelő használatáról.

A gyerekekre ügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Előírások és útmutatók követése



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a biztonsági előírások be nem tartása miatt

Az alábbi utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- ▶ Olvassa el és vegye figyelembe az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági előírásokat, utasításokat, ábrákat és műszaki adatokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe az alábbi dokumentumokat:

- a jelen üzemeltetési útmutató
- a mellékelt, „Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások” című dokumentum

Általános biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS

Életveszély áramütés következtében

A meghibásodott elektromos eszközök alkalmazása áramütés következtében súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg és műszakilag kifogástalan állapotban van-e az elektromos eszközök hálózati kábele, hálózati csatlakozódugója és startgombja.
- ▶ Ne nyissa ki az elektromos eszközöket.
- ▶ Ha a készülék hálózati kábele megsérült, akkor a veszélyes helyzetek megelőzése érdekében a gyártó vagy a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonlóan szakképzett személynek kell azt kicserélnie.
- ▶ Az elektromos eszközöket hibaáram-védőkapcsolóval csatlakoztassa.
- ▶ Akadályozza meg a hálózati kábel és a Geberit hegesztőtűkrör érintkezését.
- ▶ A Geberit hegesztőtűkröt csak akkor csatlakoztassa a villamos hálózathoz, miután elhelyezte és rögzítette egy hegesztőgépen vagy más tartóeszközön.
- ▶ Nedves vagy vízzel telt vezetékeket ne hegesszen össze.
- ▶ A Geberit hegesztőtűkröt sohasem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ▶ Az elektromos eszközöket a helyi előírásoknak megfelelően ellenőriztesse.

FIGYELEM

A készülék károsodása szakszerűtlen kezelés miatt

- ▶ A munkálatok szünetében tartsa a Geberit hegesztőtűkröt az arra kijelölt állványon.
- Az üzemeltetési útmutatót a szerszámmal együtt tárolja.
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat.
- A Geberit hegesztőtűkrör 1 m-es körzetén belül ne tároljon tűzveszélyes anyagokat.

- A hálózati csatlakozódugót húzza ki minden olyan tevékenység során, amely nem a hegesztési folyamat része.
- A Geberit hegesztőtűkröt csak jól szellőző vagy az időjárástól védett helyiségekben használja.
- Ne lélegezze be a gőzöket.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a Geberit hegesztőtűkröt.
- Rögzítse a Geberit hegesztőtűkröt sík, szilárd talapzatra.
- Ne legyenek szabadon függő tárgyak a munkaterületen.

Karbantartás és javítás csak szakszervizekben

A nem vagy nem szakszerűen karbantartott Geberit hegesztőtűkrök súlyos baleseteket okozhatnak.

- A Geberit hegesztőtűkröt az előírásoknak megfelelően kell karbantartani. Lásd a „Karbantartás” fejezetet.
- A karbantartást és a javítást csak hivatalos szakszervizben végeztesse. A hivatalos szakszervizek címéről érdeklődjön a Geberit nagykereskedőknél.




Az EN 62841-1 szerinti előírások

A készülékhez mellékeljük az „Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások” című dokumentumot. Ez a dokumentum a EN 62841-1:2016-07 szerinti további biztonsági előírásokat tartalmaz.

A szimbólumok magyarázata

Szimbólumok

1. Táblázat: Szimbólumok az útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
	FIGYELMEZTETÉS Olyan veszélyre utal, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerülnek el.
	FIGYELEM Olyan veszélyt jelöl, amely anyagi károkhoz vezethet, ha nem kerülnek el.
	További információra utal.

Műszaki adatok

2. Táblázat: Geberit KSS-160 hegesztőtűkőr

Névleges feszültség	230 V / 120 V
Hálózati frekvencia	50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	800 W
Érintésvédelmi osztály	IP44
Védelmi osztály	I
Nettó súly	3 kg
Működési környezeti hőmérséklet	-10 – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 – +60 °C

3. Táblázat: Geberit KSS-200 hegesztőtűkőr

Névleges feszültség	230 V / 120 V
Hálózati frekvencia	50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	1300 W
Érintésvédelmi osztály	IP44
Védelmi osztály	I
Nettó súly	3,8 kg
Működési környezeti hőmérséklet	-10 – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 – +60 °C

4. Táblázat: Geberit KSS-315 hegesztőtűkőr:

Névleges feszültség	230 V
Hálózati frekvencia	50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	1300 W
Érintésvédelmi osztály	IP44
Védelmi osztály	I
Nettó súly	5,5 kg
Működési környezeti hőmérséklet	-10 – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 – +60 °C

Kezelés

Geberit csövek és idomok hegesztése



FIGYELMEZTETÉS

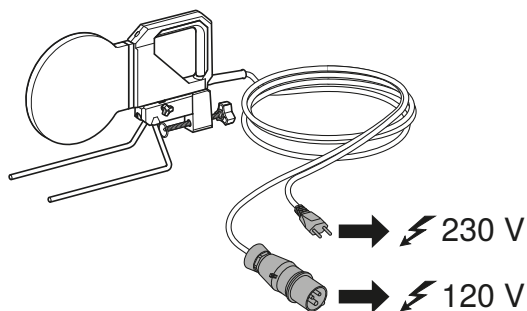
Égési sérülés veszélye

Égési sérülés veszélye a forró Geberit hegesztőtűkröt következtében.

- ▶ A hegesztőtűkröt üzemi állapotában és a lehűlési folyamat alatt ne érintse meg.
- ▶ Védőkesztyűt kell viselni.
- ▶ A munkálatok szünetében tartsa a hegesztőtűkröt az arra kijelölt állványon.

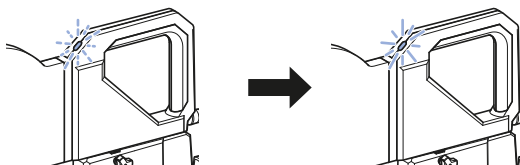
1

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a villamos hálózatra.

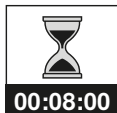


i

A felfűtési szakaszban a kontroll lámpa pirosan villog. Amint a hegesztési hőmérsékletet elérte, a kontroll lámpa zölden világít.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

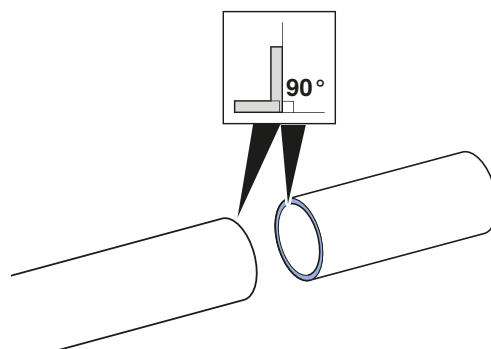
KSS-315



00:18:00

2

Vágja a csöveket vagy szerelvényeket derékszögben méretre, és tisztítsa meg a durván szennyezett felületeket.



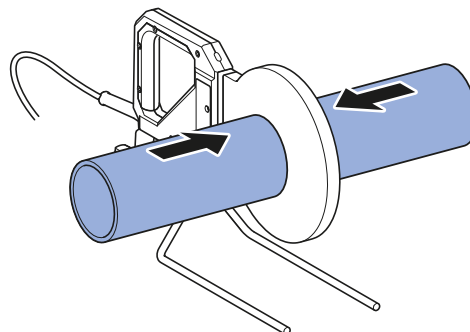
i

Hevítse fel a csöveket, ill. idomokat:

- d32 csak kézzel lehetséges
- d40-75 kézzel vagy Geberit hegesztőgéppel lehetséges
- d90–315 csak Geberit hegesztőgéppel lehetséges

3

A csöveket illetve idomokat nyomja az összeillesztendő oldaluknál megfelelő hegesztési nyomással a Geberit hegesztőtűkrökhöz, és hevítse fel őket.



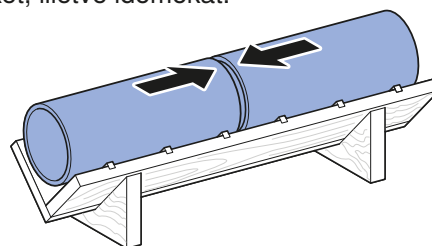
i

Illessze össze a csöveket, ill. idomokat:

- d32 csak hegesztővályú segítségével lehetséges
- d40-75 hegesztővályú vagy Geberit hegesztőgép segítségével lehetséges
- d90–315 csak Geberit hegesztőgéppel lehetséges

4

A megfelelő húzószilárdságú kötés elérése érdekében, közvetlenül a felmelegítés után, egyenletes nyomással nyomja össze a csöveket, illetve idomokat.



Karbantartás

Karbantartási előírások

- A javítást csak hivatalos szakszerviznek szabad végeznie.
- A teljes Geberit hegesztőtűkröt megfelelő szállítóeszközbe csomagolva adja át a javítási munkák elvégzéséhez.

Intervallum	Karbantartási munkálat
Rendszeresen (alkalmazás előtt, a munkanap kezdetén)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze a Geberit hegesztőtűkröt a biztonsági szempontból lényeges külső hiányosságok és sérülések tekintetében. ▶ A Geberit hegesztőtűkröt tisztítsa meg, és ellenőrizze megfelelő működését.

A hegesztőtűkr tisztítása

Szakszerű tisztítással jelentősen meghosszabbítja a Geberit KSS hegesztőtűkr bevonatának élettartamát.



A Geberit hegesztőtűkröt erős igénybevétel esetén rendszeresen, minden használat után, a hegesztési folyamatok között meg kell tisztítani.



FIGYELMEZTETÉS

Életveszély áramütés következtében

A szakszerűtlen tisztítás súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

- ▶ A tisztítás előtt meg kell szüntetni az áramellátást.
- ▶ A Geberit hegesztőtűkröt sohasem szabad vízzel vagy más folyadékkal tisztítani.
- ▶ A Geberit hegesztőtűkröt sohasem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ▶ Valamennyi felületet hagyni kell teljesen megszáradni, mielőtt az elektromos energia ellátás bekapcsolhatóvá válik.



FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülés veszélye

Égési sérülés a bőrön a forró Geberit hegesztőtűkr miatt.

- ▶ Védőkesztyűt kell viselni.

FIGYELEM

A bevonat károsodása szakszerűtlen tisztítás következtében

- ▶ Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat a tisztításhoz.

1

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

2

A szennyeződések a Geberit hegesztőtűkrorról még forró állapotban távolítsa el tiszta, száraz törlkendővel.

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU (RoHS) irányelv követelményeinek.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szemeteskukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a kommunális szemétbe dobni, hanem külön kell ártalmatlanítani. A végfelhasználók a jogszabályok értelmében kötelesek visszaadni a régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából a közhasznú hulladékgazdálkodási hatóságoknak, a forgalmazóknak vagy a Geberit vállalatnak. Az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazóinak jelentős része köteles az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait díjmentesen visszavenni. A Geberit vállalathoz való visszaküldéssel kapcsolatban érdeklődjön az illetékes nagykereskedőnél vagy szervizcégénél.

A régi elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek beépítve a régi berendezésbe, valamint a lámpákat, amelyek roncsolásmentesen kivehetők a régi berendezésből, el kell távolítani, mielőtt a régi berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Amennyiben a régi berendezésben személyes adatok vannak tárolva, a végfelhasználó felelőssége azok törlése, mielőtt a berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Kapcsolat

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

A dokumentációért felelős megbízott

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Všeobecné upozornenia

Upozornenie k tomuto dokumentu

Originálny návod na prevádzku bol vypracovaný v nemčine. V prípade všetkých ostatných jazykov ide o preklady originálneho návodu na prevádzku.

Základné bezpečnostné upozornenia

Použitie v súlade s určením

Zváracie zrkadlá Geberit KSS-160, KSS-200 a KSS-315 sa smú používať výlučne na zváranie rúr a tvaroviek Geberit PE a Geberit Silent-db20:

- Zváracie zrkadlo Geberit KSS-160 pre Geberit PE a Geberit Silent-db20 d32 – 160 mm
- Zváracie zrkadlo Geberit KSS-200 pre Geberit PE a Geberit Silent-db20 d32 – 200 mm
- Zváracie zrkadlo Geberit KSS-315 pre Geberit PE d200 – 315 mm

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Geberit neručí za škody, ktoré vzniknú na základe takéhoto používania.

Kvalifikácia používateľov

Používatelia bez vhodného vzdelania nedokážu rozpoznať alebo správne odhadnúť ohrozenia, ktoré môžu spôsobiť zváracie zrkadlá Geberit. V dôsledku toho môžu sebe alebo iným osobám spôsobiť ťažké poranenia.

- Zváracie zrkadlá Geberit smú používať len kvalifikované osoby so znalosťami z oblasti inštalácie potrubí.
- Používatelia musia byť oboznámení s bezpečnostnými predpismi platnými v príslušnej krajine a dodržiavať ich.
- Používatelia, ktorí so zváracím zrkadlom Geberit pracujú po prvý raz, si musia nechať odborníkom vysvetliť bezpečné zaobchádzanie s prístrojom alebo musia absolvovať odborné školenie.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, tieto osoby môžu zariadenie používať len v tom prípade, ak na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučí, ako sa zariadenie používa.

Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.

Dodržiavanie upozornení a návodov



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov

Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, opisy obrázkov a technické údaje, ktoré sa nachádzajú na tomto elektrickom náradí.
- ▶ Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce dokumenty a dodržiavajte ich:

- predložený návod na prevádzku,
- priložený dokument „Všeobecné bezpečnostné pokyny týkajúce sa elektrického náradia“.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Použitie poškodených elektrických zariadení môže viesť k ťažkým poraneniám alebo k smrti v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte technicky bezchybný stav sieťovej prípojky, sieťovej zástrčky a štartovacieho tlačidla.
- ▶ Neotvárajte elektrické zariadenia.
- ▶ Ak je sieťová prípojka tohto prístroja poškodená, je potrebné zabezpečiť jej výmenu výrobcom alebo zákazníckym servisom, alebo podobne kvalifikovanou osobou, čím sa eliminuje nebezpečenstvo.
- ▶ Elektrické zariadenia pripájajte cez prúdový chránič.
- ▶ Zabráňte kontaktu medzi sieťovou prípojkou a zväracím zrkadlom Geberit.
- ▶ Zväracie zrkadlo Geberit zapojte do siete až vtedy, keď je správne umiestnené a zafixované na zväračke alebo na prídržnom zariadení.
- ▶ Nevykonávajte zväracie práce na vlhkých alebo vodou naplnených potrubiach.
- ▶ Zväracie zrkadlo Geberit nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- ▶ Elektrické zariadenia nechajte skontrolovať podľa miestnych predpisov.

POZOR

Poškodenie zariadenia v dôsledku neodborného zaobchádzania

- ▶ Keď zväracie zrkadlo Geberit nepoužívate, vložte ho do príslušného stojanu.
- Návod na prevádzku uschovajte spolu s náradím.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy príslušného štátu.
- V okruhu 1 m od zväracieho zrkadla Geberit neuskładňujte žiadne horľavé materiály.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku pri každej práci, ktorá nie je súčasťou zväracieho procesu.
- Zväracie zrkadlo Geberit používajte len v dobre vetraných miestnostiach alebo na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi.
- Pary nevdychujte.
- Zväracie zrkadlo Geberit nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.

- Zváracie zrkadlo Geberit upevnite na rovnom a pevnom podklade.
- Zabráňte výskytu voľne visiacych predmetov v pracovnom priestore.

Údržba a opravy len odbornými servismi

Zváracie zrkadlá Geberit, ktoré nie sú podrobované údržbe, resp. ktorých údržba je vykonávaná neodborne, môžu spôsobiť vážne úrazy.

- Údržbu zváracieho zrkadla Geberit vykonávajte podľa predpisov. Pozrite si kapitolu „Údržba“.
- Vykonávaním údržby a opráv poverte len autorizované odborné servisy. Adresy autorizovaných odborných servisov si môžete vyžiadať od predajných spoločností Geberit.




Upozornenia podľa EN 62841-1

K prístroju je priložený dokument „Všeobecné bezpečnostné pokyny týkajúce sa elektrického náradia“. V tomto dokumente sú uvedené doplňujúce bezpečnostné upozornenia podľa EN 62841-1:2016-07.

Vysvetlenie symbolov

Symbyoly

Tabuľka 1: Symboly v návode

Symbol	Význam
	VAROVANIE Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, viesť k smrti alebo ťažkému zraneniu.
	POZOR Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, viesť k vecným škodám.
	Upozorňuje na doplňujúcu informáciu.

Popis výrobku

Technické údaje

Tabuľka 2: Zváracie zrkadlo Geberit KSS-160

Menovité napätie	230 V/120 V
Sieťová frekvencia	50 – 60 Hz
Príkon	800 W
Spôsob ochrany	IP44
Trieda ochrany	I
Čistá hmotnosť	3 kg
Prevádzková teplota prostredia	-10 – +50 °C
Teplota skladovania	-20 – +60 °C

Tabuľka 3: Zváracie zrkadlo Geberit KSS-200

Menovité napätie	230 V/120 V
Sieťová frekvencia	50 – 60 Hz
Príkon	1300 W
Spôsob ochrany	IP44
Trieda ochrany	I
Čistá hmotnosť	3,8 kg
Prevádzková teplota prostredia	-10 – +50 °C
Teplota skladovania	-20 – +60 °C

Tabuľka 4: Zváracie zrkadlo Geberit KSS-315

Menovité napätie	230 V
Sieťová frekvencia	50 – 60 Hz
Príkon	1300 W
Spôsob ochrany	IP44
Trieda ochrany	I
Čistá hmotnosť	5,5 kg
Prevádzková teplota prostredia	-10 – +50 °C
Teplota skladovania	-20 – +60 °C

Zváranie rúr a tvaroviek Geberit

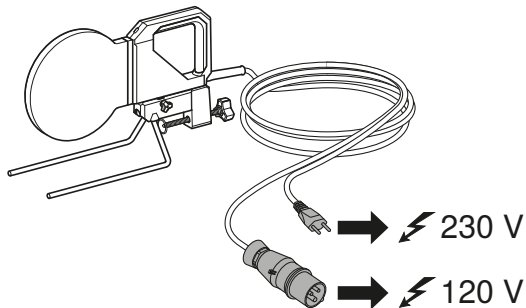
**VAROVANIE****Nebezpečenstvo popálenia**

Nebezpečenstvo popálenia horúcim zváracím zrkadlom Geberit.

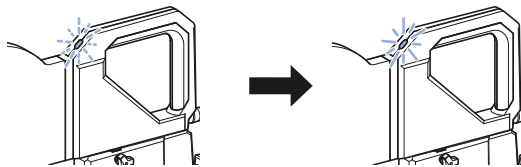
- ▶ Nedotýkajte sa zváracieho zrkadla, keď je v prevádzke alebo vo fáze chladnutia.
- ▶ Noste ochranné rukavice.
- ▶ Keď zváracie zrkadlo nepoužívate, vložte ho do príslušného stojanu.

1

Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej siete.



Počas fázy zohrievania bliká kontrolka načerveno. Keď sa dosiahne zváracia teplota, zasvieti kontrolka nazeleno.



KSS-160



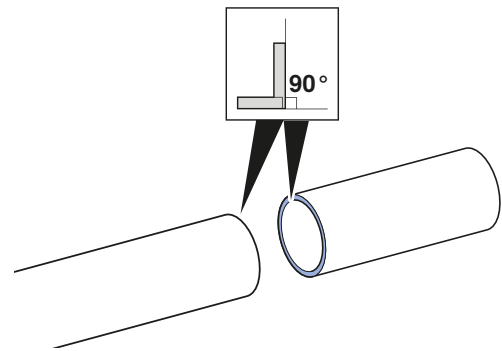
KSS-200



KSS-315

**2**

Rúry, príp. tvarovky odrežte v pravom uhle a vyčistite hrubo znečistené povrchy.

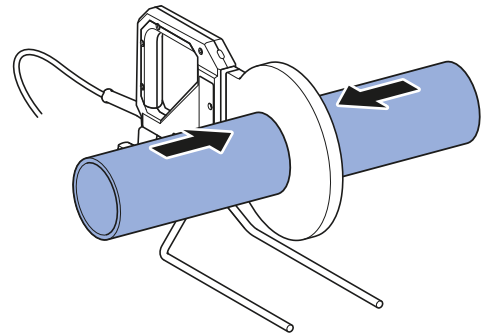


Zohrejte rúry resp. tvarovky:

- d32 možné len manuálne
- d40–75 možné manuálne alebo zváraciou Geberit
- d90–315 možné len zváraciou Geberit

3

Rúry, resp. tvarovky zohrievajte vždy na strane, ktorá sa má zvärať, a to pri aplikácii potrebného zváracieho tlaku na zváracom zrkadle Geberit.

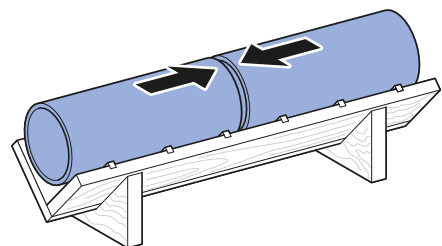


Spojte rúry resp. tvarovky:

- d32 možné len na spojovacom žľabe
- d40–75 možné na spojovacom žľabe alebo zváraciou Geberit
- d90–315 možné len zváraciou Geberit

4

Ak chcete rúry resp. tvarovky spojiť tak, aby boli pevné v ťahu, bezprostredne po zohriatí ich rovnomerným tlakom pritlačte k sebe.



Údržba


Pravidlá údržby

- Opravy smú vykonávať len autorizované odborné servisy.
- Kompletné zváracie zrkadlo Geberit sa pre účely opravy musí odovzdať vo vhodnej prepravnej nádobe.

Interval	Údržbárska práca
Pravidelne (pred použitím, na začiatku pracovného dňa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skontrolujte vonkajšie nedostatky a poškodenia zváracieho zrkadla Geberit. ▶ Zváracie zrkadlo Geberit pravidelne čistite a preskúšajte jeho správne fungovanie.

Čistenie zváracieho zrkadla

Pri odbornej starostlivosti sa výrazne predlžuje životnosť povrchovej úpravy zváracieho zrkadla Geberit KSS.

-  Zváracie zrkadlo Geberit sa musí čistiť pri silnom zaťažovaní pravidelne, a to v závislosti od použitia, medzi jednotlivými zváraniami.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Neodborné čistenie môže viesť k ťažkým zraneniam alebo k úmrtiu.

- ▶ Pred čistením prerušte napájanie elektrickým prúdom.
- ▶ Zváracie zrkadlo Geberit nikdy nečistite pomocou vody alebo iných kvapalín.
- ▶ Zváracie zrkadlo Geberit nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- ▶ Predtým, ako sa môže obnoviť napájanie elektrickým prúdom, musia byť všetky povrchy celkom suché.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia

Popáleniny pokožky horúcim zváracím zrkadlom Geberit.

- ▶ Noste ochranné rukavice.

POZOR

Poškodenie povrchovej úpravy v dôsledku neodborného čistenia

- ▶ Na čistenie nepoužívajte ostré ani špicaté predmety.

1

Vytiahnite sieťovú zástrčku.

2

Znečistené zváracie zrkadlo Geberit čistite čistou a suchou utierkou vtedy, keď je ešte horúce.

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v zhode s požiadavkami smernice 2011/65/EÚ (RoHS) (obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení



Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s netriedeným odpadom, ale musia sa likvidovať oddelene. Koncoví používatelia sú zo zákona povinní likvidovať použité zariadenia v rámci triedeného odpadu, alebo odovzdaním distribútorovi alebo Geberit. Mnohí distribútori elektrických a elektronických zariadení sú povinní bezplatne prevziať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete zariadenie vrátiť Geberit, obráťte sa na zodpovednú predajnú alebo servisnú spoločnosť.

Vybité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitých spotrebičov, ako aj žiarovky, ktoré možno vybrať z použitého spotrebiča bez poškodenia, musia byť pred dodaním na miesto likvidácie oddelené od použitého spotrebiča.

Ak sú v použitom zariadení uložené osobné údaje, za ich vymazanie pred odovzdaním na miesto likvidácie sú zodpovední samotní koncoví používatelia.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Osoba zodpovedná za dokumentáciu

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Všeobecné upozornění

Poznámka k tomuto dokumentu

Originální návod k provozu byl vyhotoven v němčině. V případě všech dalších jazyků se jedná o překlady originálního návodu k provozu.

Základní bezpečnostní pokyny

Použití v souladu s určením

Geberit svařovací zrcadla KSS-160, KSS-200 a KSS-315 se smí používat výhradně pro zrcadlové svarové spoje Geberit PE a Geberit Silent-db20 trubek a tvarovek:

- Geberit svařovací zrcadlo KSS-160 pro Geberit PE a Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit svařovací zrcadlo KSS-200 pro Geberit PE a Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit svařovací zrcadlo KSS-315 pro Geberit PE d200–315 mm

Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Společnost Geberit neručí za škody vyplývající z takového použití.

Kvalifikace uživatelů

Uživatelé bez vhodného vzdělání nemohou rozpoznat nebo správně posoudit rizika, která vycházejí z Geberit svařovacích zrcadel. V důsledku toho může dojít k vážným zraněním samotných uživatelů nebo jiných osob.

- Geberit svařovací zrcadla smějí používat pouze odborníci na instalaci potrubí.
- Uživatelé musí být obeznámeni s bezpečnostními předpisy specifickými pro danou zemi a musí je uplatňovat.
- Uživatelé, kteří pracují s Geberit svařovacím zrcadlem poprvé, se musí o bezpečné manipulaci s tímto nástrojem poučit u odborníka nebo se musí zúčastnit odborného školení.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, s výjimkou případů, kdy budou po dohledem osoby, která bude odpovídat za jejich bezpečnost nebo jim vysvětlí, jak se zařízení používá. Děti je třeba hlídat a zajistit, aby si se zařízením nemohly hrát.

Dodržování pokynů a návodů



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů

Při nedodržování následujících instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

- ▶ Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, které se vztahují k tomuto elektrickému zařízení.
- ▶ Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití.

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte následující dokumenty:

- tento návod k provozu
- příložený dokument „Všeobecné bezpečnostní pokyny k elektrickým zařízením“

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

Použití poškozených elektrických přístrojů může způsobit vážná zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte síťový kabel, síťovou vidlici a startovací tlačítko elektrického přístroje, zda nejsou poškozeny a zda jsou v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Elektrické přístroje neotevírejte.
- ▶ Je-li síťový kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- ▶ Elektrické přístroje připojte přes proudový chránič.
- ▶ Zamezte kontaktu mezi síťovým kabelem a Geberit svařovacím zrcadlem.
- ▶ Geberit svařovací zrcadlo nejprve připojte k elektrické síti, pokud je umístěno a upevněno na svářečce nebo na jiném přidržovacím zařízení.
- ▶ Nesvařujte mokrá nebo vodovodní potrubí.
- ▶ Geberit svařovací zrcadlo nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- ▶ Elektrická zařízení nechte zkontrolovat v souladu s místními předpisy.

UPOZORNĚNÍ

Škody na přístroji při neodborném zacházení

- ▶ Při přestávkách v práci odkládejte Geberit svařovací zrcadlo do určené stojiny.

- Návod k provozu uložte spolu s náradím.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy specifické pro danou zemi.
- V okruhu 1 m okolo Geberit svařovacího zrcadla neskladujte žádné hořlavé materiály.
- Při veškerých pracích, které nepatří ke svařovacímu procesu, vytáhněte síťovou vidlici.
- Geberit svařovací zrcadlo používejte pouze v dobře větraných prostorech nebo na místech chráněných před povětrnostními vlivy.
- Nevdechujte páry.
- Geberit svařovací zrcadlo během provozu nenechávejte bez dozoru.

- Geberit svařovací zrcadlo upevněte na rovném a pevném podstavci.
- Vyvarujte se volně visících předmětů v pracovním prostoru.

Údržba a opravy pouze ve specializovaném servisu

Geberit svařovací zrcadla, u kterých se nebude provádět údržba nebo odborná údržba, mohou způsobit vážné nehody.

- Údržbu Geberit svařovacích zrcadel provádějte podle předpisů. Viz kapitola „Údržba“.
- Údržbu a opravy musí provádět pouze autorizované servisy. Adresy autorizovaných servisů lze zjistit u distribučních společností Geberit.



Pokyny podle EN 62841-1

K přístroji je přiložen dokument „Všeobecné bezpečnostní pokyny k elektrickým zařízením“. Ten navíc obsahuje bezpečnostní pokyny podle normy EN 62841-1:2016-07.

Vysvětlivky k symbolům

Symbols

Tabulka 1: Symboly v návodu

Symbol	Význam
	VÝSTRAHA Označuje nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání.
	UPOZORNĚNÍ Označuje nebezpečí, které může mít za následek hmotné škody, pokud se mu nezabrání.
	Upozorňuje na dodatečnou informaci.

Technické informace

Tabulka 2: Geberit svařovací zrcadlo KSS-160

Jmenovité napětí	230 V / 120 V
Síťová frekvence	50–60 Hz
Příkon	800 W
Druh ochrany	IP44
Třída ochrany	I
Hmotnost netto	3 kg
Teplota provozního prostředí	–10 až +50 °C
Teplota skladování	–20 až +60 °C

Tabulka 3: Geberit svařovací zrcadlo KSS-200

Jmenovité napětí	230 V / 120 V
Síťová frekvence	50–60 Hz
Příkon	1300 W
Druh ochrany	IP44
Třída ochrany	I
Hmotnost netto	3,8 kg
Teplota provozního prostředí	–10 až +50 °C
Teplota skladování	–20 až +60 °C

Tabulka 4: Geberit svařovací zrcadlo KSS-315

Jmenovité napětí	230 V
Síťová frekvence	50–60 Hz
Příkon	1300 W
Druh ochrany	IP44
Třída ochrany	I
Hmotnost netto	5,5 kg
Teplota provozního prostředí	–10 až +50 °C
Teplota skladování	–20 až +60 °C

Ovládání

Svařování trubek a tvarovek Geberit



VÝSTRAHA

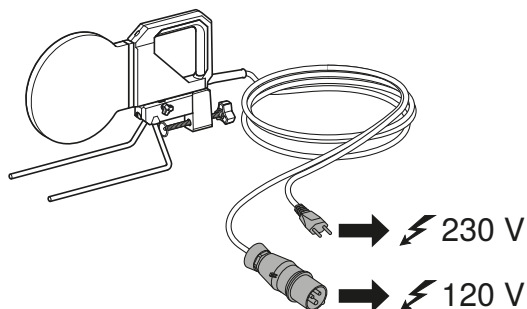
Nebezpečí zranění popálením

Nebezpečí popálení horkým Geberit svařovacím zrcadlem.

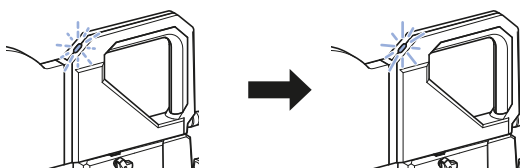
- ▶ Nedotýkejte se svařovacího zrcadla v provozu nebo ve fázi chladnutí.
- ▶ Používejte ochranné rukavice.
- ▶ Při přestávkách v práci odkládejte svařovací zrcadlo do určené stojiny.

1

Zapojte síťovou vidlici do elektrické sítě.



Během doby nahřívání bliká světelná kontrolka červeně. Jakmile je dosaženo svařovací teploty, světelná kontrolka svítí zeleně.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

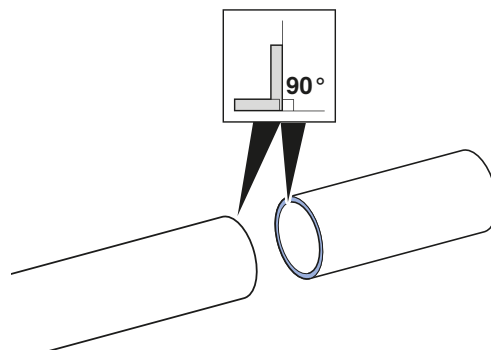
KSS-315



00:18:00

2

Trubky resp. tvarovky uřízněte v pravém úhlu a silně znečištěné povrchy očistěte.

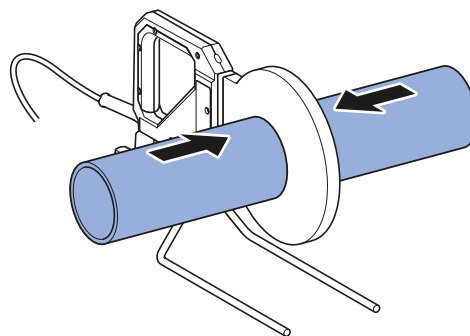


Nahřívání trubek resp. tvarovek:

- d32 je možné jen ručně
- d40–75 je možné ručně nebo pomocí Geberit svářečky
- d90–315 je možné jen pomocí Geberit svářečky

3

Trubky resp. tvarovky vždy nahřejte na svařovacích koncích při nezbytném svařovacím tlaku na Geberit svařovacím zrcadle.

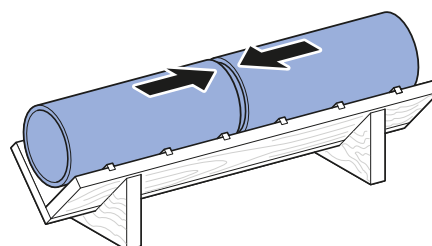


Spojení trubek resp. tvarovek:

- d32 je možné jen v dorazovém korýtku
- d40–75 je možné v dorazovém korýtku nebo pomocí Geberit svářečky
- d90–315 je možné jen pomocí Geberit svářečky

4

Pro docílení spoju trubek resp. tvarovek pevných v tahu se musí trubky resp. tvarovky ihned po zahřátí k sobě přitisknout rovnoměrným tlakem.



Pravidla údržby

- Opravy smí provádět pouze autorizované odborné dílny.
- K opravě je třeba odeslat kompletní Geberit svařovací zrcadlo uložené v určeném přepravním kontejneru.

Interval	Údržbářská práce
Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ kontrolujte, zda Geberit svařovací zrcadlo nevykazuje vnější nedostatky a poškození. ▶ Geberit svařovací zrcadlo pravidelně čistěte a kontrolujte jeho funkčnost.

Čištění svařovacího zrcadla

Při odborné péči se životnost povlaku Geberit svařovacího zrcadla KSS výrazně prodlouží.



Geberit svařovací zrcadlo se musí v případě intenzivního používání pravidelně, v závislosti na používání, mezi procesy svařování, čistit.



VÝSTRAHA

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

Neodborné čištění může způsobit vážná zranění nebo usmrcení.

- ▶ Před čištěním přerušte napájení elektrickým proudem.
- ▶ Geberit svařovací zrcadlo nikdy nečistěte vodou nebo jinými tekutinami.
- ▶ Geberit svařovací zrcadlo nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- ▶ Před opětovným spuštěním napájení elektrickým proudem musí být všechny povrchy dokonale suché.



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění popálením

Popáleniny kůže horkým Geberit svařovacím zrcadlem.

- ▶ Používejte ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

Poškození povlaku neodborným čištěním

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty.

1

Odpojte síťovou vidlici.

2

Znečištěné Geberit svařovací zrcadlo očistěte čistým suchým hadříkem ještě v horkém stavu.

Likvidace

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU (RoHS) (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že stará elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat spolu se zbytkovým odpadem, nýbrž se musí likvidovat odděleně. Koncoví uživatelé jsou ze zákona povinni odevzdat stará zařízení k odborné likvidaci veřejnoprávním subjektům pověřeným nakládáním s odpady, distributorům nebo společnosti Geberit. Řada distributorů elektrických a elektronických zařízení je povinna stará elektrická a elektronická zařízení bezplatně zpětně odebrat. Pro vrácení společnosti Geberit je třeba kontaktovat příslušnou distribuční nebo servisní společnost.

Staré baterie a akumulátory, které nejsou pevnou součástí starého zařízení, jakož i žárovky, které lze ze starého zařízení vyjmout, aniž by došlo k jejich zničení, je nutné před odevzdáním do sběrný nebo místa likvidace oddělit od starého zařízení.

Pokud jsou ve starém zařízení uloženy osobní údaje, jsou koncoví uživatelé před odevzdáním na místo likvidace sami odpovědní za jejich vymazání.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Zmocněnec pro otázky dokumentace

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Obvestilo o tem dokumentu

Izvirna navodila za delovanje so napisana v nemškem jeziku. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil za delovanje.

Osnovna varnostna navodila

Namenska uporaba

Varilna ogledala Geberit KSS-160, KSS-200 in KSS-315 je dovoljeno uporabljati izključno za varjenje cevi in fazonskih kosov Geberit PE in Geberit Silent-db20:

- Varilno ogledalo Geberit KSS-160 za Geberit PE in Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Varilno ogledalo Geberit KSS-200 za Geberit PE in Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Varilno ogledalo Geberit KSS-315 za Geberit PE d200–315 mm

Druga uporaba ali uporaba, ki presega namembnost, ni skladna z določili. Geberit ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe.

Kvalifikacija uporabnika

Uporabniki, ki nimajo ustrezne izobrazbe, ne morejo prepoznati ali pravilno oceniti nevarnosti, povezanih z varilnimi ogledali Geberit. Pri tem lahko hudo poškodujejo sebe ali druge osebe.

- Varilna ogledala Geberit smejo uporabljati samo strokovnjaki za inštalacije cevovodov.
- Uporabniki morajo biti seznanjeni z varnostnimi predpisi v zadevni državi in jih upoštevati.
- Uporabnika, ki prvič dela z varilnim ogledalom Geberit, mora o varni uporabi poučiti strokovnjak ali pa se mora udeležiti strokovnega usposabljanja.
- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, motoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali v primeru, da so od te osebe dobile ustrezne napotke za uporabo.

Z ustreznim nadzorom je treba zagotoviti, da se otroci ne igrajo z napravo.

Upoštevanje napotkov in navodil



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

- ▶ Preberite vse varnostne napotke, navodila ter preglejte slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
- ▶ Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Pred začetkom uporabe preberite in upoštevajte naslednje dokumente:

- priložena navodila za uporabo
- priloženi dokument »Splošna varnostna navodila za električna orodja«

Splošni varnostni napotki



OPOZORILO

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Uporaba poškodovane električne opreme lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

- ▶ Pred vsako uporabo preglejte omrežni kabel, vtič in startno stikalo električne opreme glede poškodb in preverite, ali so v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Električne opreme ne odpirajte.
- ▶ Če je omrežni kabel te naprave poškodovan, ga mora zaradi preprečevanja nevarnosti zamenjati proizvajalec ali služba za pomoč strankam proizvajalca ali druga pooblaščen oseba.
- ▶ Električno opremo priključite prek zaščitnega stikala za okvarni tok.
- ▶ Preprečite stik omrežnega kabla z varilnim ogledalom Geberit.
- ▶ Varilnega ogledala Geberit ne priključite na napajanje, dokler ni nameščeno in pritrjeno na varilni stroj ali drugo držalno napravo.
- ▶ Ne varite mokrih napeljav ali napeljav, po katerih teče voda.
- ▶ Varilnega ogledala Geberit ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- ▶ Električno opremo dajte preveriti v skladu z lokalnimi predpisi.

POZOR

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilnega ravnanja

- ▶ Med prekinitvami dela postavite varilno ogledalo Geberit v za to namenjeno stojalo.
- Navodila za uporabo shranite skupaj z orodjem.
- Upoštevajte varnostne predpise, ki so specifični za posamezno državo.
- Gorljiv material mora biti vsaj 1 m oddaljen od varilnega ogledala Geberit.
- Pri vseh opravilih, ki ne spadajo k varilnemu procesu, izvlecite vtič.
- Varilno ogledalo Geberit uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih ali na mestih, zaščitnih pred vremenskimi vplivi.
- Ne vdihujte hlapov.
- Varilnega ogledala Geberit med uporabo ne puščajte nenadzorovanega.

- Varilno ogledalo Geberit namestite na ravno, trdno podnožje.
- Na delovnem mestu ne nosite visečih predmetov.

Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo servisne delavnice

Varilna ogledala Geberit, ki niso strokovno vzdrževana oziroma sploh niso vzdrževana, lahko povzročijo hude nesreče.

- Varilna ogledala Geberit vzdržujte v skladu s predpisi. Glejte poglavje »Vzdrževanje«.
- Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblaščenji servisi. Za naslove pooblaščenih servisov se obrnite na prodajna podjetja Geberit.



Napotki v skladu s standardom EN 62841-1

Aparatu je priložen dokument »Splošna varnostna navodila za električna orodja«. Vsebuje dodatna varnostna navodila v skladu s standardom EN 62841-1:2016-07.

Pojasnilo simbolov

Simboli

Tabela 1: Simboli v navodilih

Simbol	Pomen
	OPOZORILO Označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.
	POZOR Označuje nevarnost, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.
	Opozarja na dodatno informacijo.

Opis proizvoda

Tehnični podatki

Tabela 2: Varilno ogledalo Geberit KSS-160

Nazivna napetost	230 V/120 V
Frekvenca omrežja	50–60 Hz
Poraba energije	800 W
Vrsta zaščite	IP44
Razred zaščite	I
Neto teža	3 kg
Delovna temperatura okolice	-10 – +50 °C
Temperatura skladiščenja	-20 – +60 °C

Tabela 3: Varilno ogledalo Geberit KSS-200

Nazivna napetost	230 V/120 V
Frekvenca omrežja	50–60 Hz
Poraba energije	1300 W
Vrsta zaščite	IP44
Razred zaščite	I
Neto teža	3,8 kg
Delovna temperatura okolice	-10 – +50 °C
Temperatura skladiščenja	-20 – +60 °C

Tabela 4: Varilno ogledalo Geberit KSS-315

Nazivna napetost	230 V
Frekvenca omrežja	50–60 Hz
Poraba energije	1300 W
Vrsta zaščite	IP44
Razred zaščite	I
Neto teža	5,5 kg
Delovna temperatura okolice	-10 – +50 °C
Temperatura skladiščenja	-20 – +60 °C

Upravljanje

Varjenje cevi in fazonskih kosov Geberit



OPOZORILO

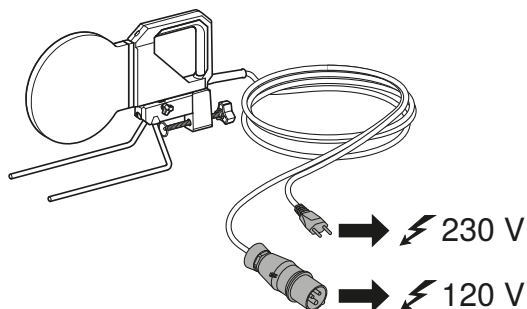
Nevarnost poškodb zaradi opeklin

Nevarnost opeklin zaradi vročega varilnega ogledala Geberit.

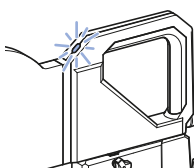
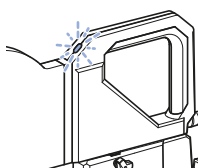
- ▶ Ne dotikajte se varilnega ogledala med delovanjem in fazo ohlajanja.
- ▶ Nositi zaščitne rokavice.
- ▶ Med prekinitvami dela postavite varilno ogledalo v za to namenjeno stojalo.

1

Priključite vtič na omrežni tok.



Kontrolna lučka med fazo ogrevanja utripa rdeče. Takoj ko je varilna temperatura dosežena, kontrolna lučka zasveti zeleno.



KSS-160



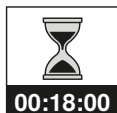
00:08:00

KSS-200



00:07:00

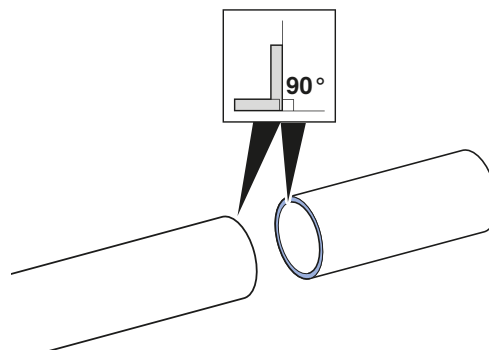
KSS-315



00:18:00

2

Cevi ali fazonske kose skrajšajte pod pravim kotom in očistite močno umazane površine.

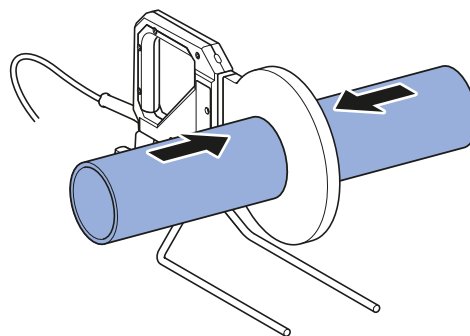


Cevi oz. fazonske kose segrejte:

- d 32 možno samo ročno
- d 40–75 možno ročno ali z varilnim strojem Geberit
- d 90–315 možno samo z varilnim strojem Geberit

3

Cevi oz. fazonske kose vsakič segrejte na strani, ki jo boste varili, z ustreznim varilnim pritiskom na varilnem ogledalu Geberit.

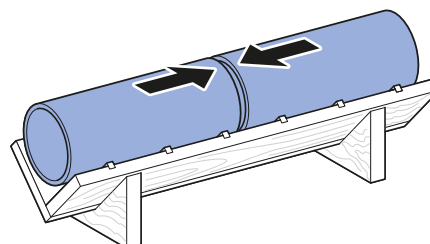


Cevi oz. fazonske kose povežite:

- d 32 možno samo na omejlju z žlebom
- d 40–75 možno na omejlju z žlebom ali z varilnim strojem Geberit
- d 90–315 možno samo z varilnim strojem Geberit

4

Da bi se cevi oz. fazonski kosi trdno spojili, jih takoj po segrevanju z enakomernim pritiskom stisnite skupaj.



Vzdrževanje


Pravila za vzdrževanje

- Popravila lahko izvajajo samo pooblaščenji servisi.
- Celotno varilno ogledalo Geberit pošljite na servis v ustrezni transportni embalaži.

Interval	Servisno delo
Redno (pred uporabo, pred začetkom delovnega dne)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preglejte varilno ogledalo Geberit glede zunanjih pomanjkljivosti in poškodb. ▶ Očistite in preverite delovanje varilnega ogledala Geberit.

Čiščenje varilnega ogledala

Z ustrežno nego se življenjska doba premaza varilnega ogledala KSS Geberit znatno podaljša.

-  Če je varilno ogledalo Geberit izpostavljeno močni obremenitvi, ga je treba med varjenjem redno čistiti, odvisno od uporabe.



OPOZORILO

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Neustrezno čiščenje lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

- ▶ Pred čiščenjem prekinite dovod električnega toka.
- ▶ Varilnega ogledala Geberit ne smete čistiti z vodo ali drugimi tekočinami.
- ▶ Varilnega ogledala Geberit ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- ▶ Pred ponovno priključitvijo dovoda električnega toka počakajte, da se vse površine popolnoma posušijo.



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi opeklin

Opekline kože zaradi vročega varilnega ogledala Geberit.

- ▶ Nositi zaščitne rokavice.

POZOR

Nevarnost poškodbe premaza zaradi nepravilnega čiščenja

- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali koničastih pripomočkov.

1

Izvlomite vtič.

2

Umazano varilno ogledalo Geberit očistite v še vročem stanju s čisto, suho krpo.

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU (RoHS) (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme



Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati med ostale odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno. Končni uporabniki so zakonsko obvezani, da stare naprave predajo javnim organom za odstranjevanje odpadkov, distributerjem ali jih vrnejo proizvajalcu Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Številni distributerji električne in elektronske opreme so obvezani, da brezplačno prevzamejo odpadno električno in elektronsko opremo. Če želite stare naprave vrniti proizvajalcu Geberit, stopite v stik s pristojnim prodajnim ali servisnim podjetjem.

Odpadne baterije in akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi se pri tem uničile, morate odstraniti iz stare naprave, preden jih predate službi za odstranjevanje odpadkov.

Če so v stari napravi shranjeni osebni podatki, jih morajo končni uporabniki sami izbrisati, preden napravo predajo službi za odstranjevanje odpadkov.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Pooblaščenec za dokumentacijo

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Opće upute

Napomena za ovaj dokument

Originalne pogonske upute sastavljene su na njemačkom jeziku. Pogonske upute na svim drugim jezicima su prijevod originalnih pogonskih uputa.

Temeljne sigurnosne napomene

Propisna uporaba

Geberit ogledala za zavarivanje KSS-160, KSS-200 i KSS-315 smiju se upotrebljavati isključivo za sučeono zavarene spojeve Geberit PE i Geberit Silent-db20 cijevi i fazonske komade:

- Geberit ogledalo za zavarivanje KSS-160 za Geberit PE i Geberit Silent-db20 d 32 – 160 mm
- Geberit ogledalo za zavarivanje KSS-200 za Geberit PE i Geberit Silent-db20 d 32 – 200 mm
- Geberit ogledalo za zavarivanje KSS-315 za Geberit PE d 200 – 315 mm

Svaka uporaba u druge svrhe ili u svrhe koje prelaze predviđenu namjenu smatra se nepropisnom. Geberit ne snosi odgovornost za štete nastale takvom uporabom.

Kvalifikacija korisnika

Bez prikladne izobrazbe korisnici ne mogu prepoznati ili ne mogu dobro procijeniti opasnosti koje proizlaze iz Geberit ogledala za zavarivanje. Stoga mogu teško ozlijediti sebe ili druge osobe.

- Geberit ogledala za zavarivanje smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci za instalacije cjevovoda.
- Korisnici moraju biti upoznati s lokalnim sigurnosnim propisima i primjenjivati ih.
- Korisnici koji prvi put rade s Geberit ogledalom za zavarivanje moraju dobiti objašnjenje o sigurnom rukovanju od stručne osobe ili sudjelovati u stručnom tečaju.
- Ovaj uređaj nije predviđen za to da njime koriste osobe (uključujući i djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako to ne čine pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobiju upute o načinu korištenja uređajem.

Djecu je potrebno nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Pridržavanje napomena i uputa



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog nepridržavanja sigurnosnih uputa

Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

- ▶ Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena, uputa, ilustracija i tehničkih podataka koji su isporučeni uz ovaj električni alat.
- ▶ Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sljedeće dokumente i pridržavajte ih se:

- ove pogonske upute
- priloženi dokument „Opće sigurnosne napomene za električne alate”

Opće sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Opasnost po život zbog strujnog udara

Uporaba oštećenih električnih uređaja može prouzročiti teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

- ▶ Prije svake uporabe provjerite mrežni kabel, mrežni utikač i gumb za aktiviranje električnih uređaja na oštećenja i tehnički besprijekorno stanje.
- ▶ Ne otvarajte električne uređaje.
- ▶ Ako je mrežni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga promijeniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Spojite električne uređaje preko zaštitne sklopke zaostale struje.
- ▶ Izbjegavajte kontakt između mrežnog kabela i Geberit ogledala za zavarivanje.
- ▶ Priključite Geberit ogledalo za zavarivanje na električnu mrežu tek kada se ono namjesti i pričvrsti na alat za zavarivanje ili neki drugi držač.
- ▶ Nemojte zavarivati mokre i vodonosne vodove.
- ▶ Geberit ogledalo za zavarivanje nikada se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ▶ Električne uređaje provjerite u skladu s lokalnim propisima.

POZOR

Opasnost od oštećenja uređaja zbog nestručne upotrebe

- ▶ Tijekom pauza u radu ogledalo za zavarivanje Geberit odložite na za to predviđeni stup.

- Pogonske upute čuvajte zajedno s alatom.
- Pridržavajte se nacionalnih sigurnosnih propisa.
- Zapaljive materijale nemojte držati u krugu od 1 m oko Geberit ogledala za zavarivanje.
- Tijekom svih radova koji ne uključuju proces zavarivanja izvucite mrežni utikač.
- Geberit ogledalo za zavarivanje upotrebljavajte samo u dobro prozračenim prostorijama ili na mjestima otpornima na vremenske uvjete.

- Nemojte udisati pare.
- Geberit ogledalo za zavarivanje ne ostavljajte bez nadzora tijekom pogona.
- Geberit ogledalo za zavarivanje pričvrstite na ravan, čvrst temelj.
- Ne postavljajte dijelove koji slobodno vise u radno područje.

Održavanje i popravci samo u specijaliziranim servisnim radionicama

Ogledala za zavarivanje Geberit koja nisu održavana ili nisu stručno održavana mogu prouzročiti teške nezgode.

- Ogledala za zavarivanje Geberit održavajte u skladu s propisima. Vidi poglavlje „Održavanje”.
- Održavanje i popravke smiju provoditi samo ovlaštene specijalizirane servisne radionice. Adrese ovlaštenih servisnih radionica možete dobiti od prodajnih kompanija tvrtke Geberit.




Napomene prema EN 62841-1

Uz uređaj je priložen dokument „Opće sigurnosne napomene za električne alate”. Ovaj dokument sadrži dodatne sigurnosne napomene prema EN 62841-1:2016-07.

Objašnjenje simbola

Simboli

Tablica 1: Simboli u uputama

Simbol	Značenje
	UPOZORENJE Označava opasnost koja može prouzročiti smrt ili tešku ozljedu ako se ne izbjegne.
	POZOR Označava opasnost koja može prouzročiti materijalnu štetu ako se ne izbjegne.
	Upućuje na dodatnu informaciju.

Tehnički podaci

Tablica 2: Geberit ogledalo za zavarivanje KSS-160

Nazivni napon	230 V / 120 V
Frekvencija mreže	50 – 60 Hz
Potrošnja snage	800 W
Stupanj zaštite	IP44
Klasa zaštite	I
Neto težina	3 kg
Radna temperatura okoline	–10 – +50 °C
Temperatura skladištenja	–20 – +60 °C

Tablica 3: Geberit ogledalo za zavarivanje KSS-200

Nazivni napon	230 V / 120 V
Frekvencija mreže	50 – 60 Hz
Potrošnja snage	1300 W
Stupanj zaštite	IP44
Klasa zaštite	I
Neto težina	3,8 kg
Radna temperatura okoline	–10 – +50 °C
Temperatura skladištenja	–20 – +60 °C

Tablica 4: Geberit ogledalo za zavarivanje KSS-315

Nazivni napon	230 V
Frekvencija mreže	50 – 60 Hz
Potrošnja snage	1300 W
Stupanj zaštite	IP44
Klasa zaštite	I
Neto težina	5,5 kg
Radna temperatura okoline	–10 – +50 °C
Temperatura skladištenja	–20 – +60 °C

Upotreba

Zavarivanje cijevi i fazonskih komada Geberit



UPOZORENJE

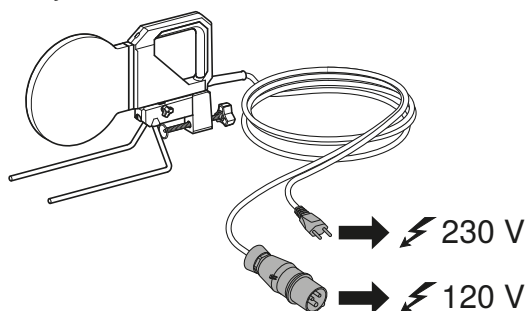
Opasnost od opekline

Opasnost od opekline zbog vrućeg ogledala za zavarivanje Geberit.

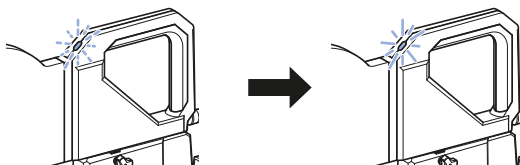
- ▶ Ogledalo za zavarivanje nemojte dodirivati tijekom rada i u fazi hlađenja.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Tijekom pauza u radu ogledalo za zavarivanje odložite na za to predviđeni stup.

1

Priključite mrežni utikač na električnu mrežu.



Tijekom faze zagrijavanja kontrolna lampica treperi crveno. Čim se dostigne temperatura zavarivanja, kontrolna lampica svijetli zeleno.



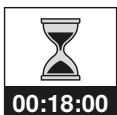
KSS-160



KSS-200

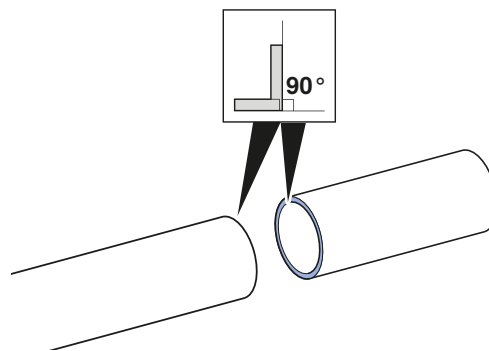


KSS-315



2

Pravokutno prerežite cijevi ili fazonske komade i očistite jako zaprljane površine.

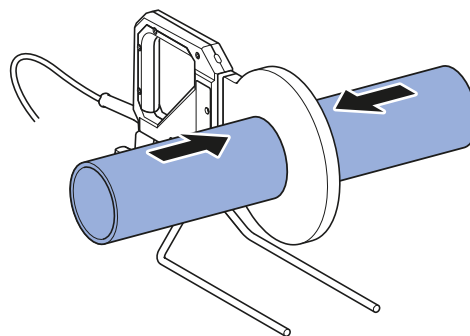


Zagrijavanje cijevi ili fazonskih komada:

- d 32 moguće samo rukom
- d 40 – 75 moguće rukom ili alatom za zavarivanje Geberit
- d 90 – 315 moguće samo alatom za zavarivanje Geberit

3

Stranu cijevi ili fazonskih komada koju treba zavariti zagrijati potrebnim potisnim tlakom na ogledalu za zavarivanje Geberit.

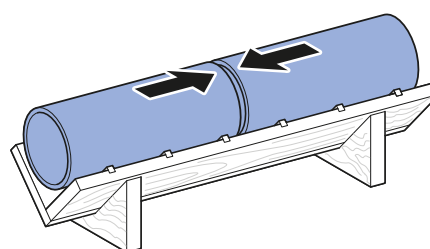


Spajanje cijevi ili fazonskih komada:

- d 32 moguće samo na žlijebu za poravnanje šava zavara
- d 40 – 75 moguće na žlijebu za poravnanje šava zavara ili alatom za zavarivanje Geberit
- d 90 – 315 moguće samo alatom za zavarivanje Geberit

4

Za čvrsto spajanje cijevi ili fazonskih komada odmah nakon zagrijavanja pritisnite ih jednakim pritiskom.



Pravila za održavanje

- Radove na održavanju smiju obavljati samo ovlaštene servisne radionice.
- Kompletno ogledalo za zavarivanje Geberit mora se predati na popravak u prikladnoj transportnoj kutiji.

Interval	Rad na održavanju
Redovito (prije primjene, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Provjerite ima li na ogledalu za zavarivanje Geberit vanjskih nedostataka i oštećenja. ▶ Ogledalo za zavarivanje Geberit redovito čistite i provjeravajte je li tehnički ispravno.

Čišćenje ogledala za zavarivanje

Kod pravilne njege znatno se produljuje vijek trajanja premaza Geberit ogledala za zavarivanje KSS.



Kod učestale upotrebe potrebno je redovito očistiti ogledalo za zavarivanje Geberit, ovisno o upotrebi.



UPOZORENJE

Opasnost po život zbog strujnog udara

Nestručno čišćenje može prouzročiti teške ozljede ili smrt.

- ▶ Prije čišćenja prekinite opskrbu električnom energijom.
- ▶ Ogledalo za zavarivanje Geberit nikada se ne smije čistiti vodom ili drugim tekućinama.
- ▶ Ogledalo za zavarivanje Geberit nikada se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ▶ Dopustite da se sve površine potpuno osuše prije nego što ponovno uključite napajanje.



UPOZORENJE

Opasnost od opekline

Opekline kože zbog vrućeg ogledala za zavarivanje Geberit.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

POZOR

Oštećenje premaza zbog nepravilnog čišćenja

- ▶ Za čišćenje ne upotrebljavajte nikakve oštre ili šiljaste predmete.

1

Izvucite mrežni utikač.

2

Zaprljano i još vruće Geberit ogledalo za zavarivanje čistite čistom i suhom krpom.

Zbrinjavanje

Sastojci

Ovaj je proizvod u skladu sa zahtjevima Direktive 2011/65/EU (RoHS) (Ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



Simbol prekrižene kante za otpad na kotačićima znači da se stari električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom, već se moraju zbrinuti odvojeno. Krajnji korisnici su zakonski obvezni predati stare uređaje javnim tijelima za gospodarenje otpadom, distributerima ili društvu Geberit kako bi se propisno zbrinuli. Brojni distributeri električnih i elektroničkih uređaja dužni su besplatno preuzeti stare električne i elektroničke uređaje. Za povratak uređaja društvu Geberit obratite se nadležnom distributeru ili serviseru.

Stare baterije i akumulatori koji nisu ugrađeni u stari uređaj i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz starog uređaja bez nanošenja štete moraju se odvojiti od starog uređaja prije predaje odlagalištu.

Ako su u starom uređaju pohranjeni osobni podaci, krajnji korisnici sami su odgovorni za njihovo brisanje prije predaje uređaja odlagalištu.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ovlaštenik za dokumentaciju

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Savet uz ovaj dokument

Originalno uputstvo za upotrebu je izrađeno na nemačkom jeziku. Kod svih drugih jezika je reč o prevodu originalnog uputstva za upotrebu.

Osnovna bezbednosna uputstva

Namenska upotreba

Geberit KSS-160, KSS-200 i KSS-315 ogledala za varenje smeju da se koriste isključivo za varenje Geberit PE i Geberit Silent-db20 cevi i fazonskih komada:

- Geberit KSS-160 ogledalo za varenje za Geberit PE i Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 ogledalo za varenje za Geberit PE i Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 ogledalo za varenje za Geberit PE d200–315 mm

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom upotrebom. Za oštećenja koja nastanu u takvom slučaju, kompanija Geberit ne snosi odgovornost.

Kvalifikacija korisnika

Korisnici ne mogu bez odgovarajućeg stručnog obrazovanja prepoznati, odnosno pravilno proceniti opasnosti koje proizilaze iz Geberit ogledala za varenje. Na taj način mogu da nanesu teške povrede sebi ili drugim licima.

- Geberit ogledala za varenje smeju da koriste samo tehnički stručnjaci za cevovodne instalacije.
- Korisnici moraju da budu upoznati sa specifičnim državnim bezbednosnim propisima i iste primenjivati.
- Stručno lice mora da objasni korisnicima, koji po prvi put rade sa Geberit ogledalom za varenje, bezbedan način rukovanja ili korisnik treba da učestvuje na stručnom seminaru.
- Uređaj nije predviđen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, opažajnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili potrebnog znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu bezbednost ili ako su od njih prethodno dobile instrukcije kako se koristi uređaj.

Deca treba da koriste uređaj pod nadzorom da bi se sprečilo da se njime igraju.

Poštovanje napomena i uputstava



UPOZORENJE

Rizik od povrede usled nepoštovanja bezbednosnih uputstava

Propusti u smislu uvažavanja sledećih smernica mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

- ▶ Pročitajte i poštujujte sva bezbednosna uputstva, instrukcije, crteže i tehničke podatke koji su postavljeni na ovaj električni alat.
- ▶ Sva bezbednosna uputstva i instrukcije sačuvajte za ubuduće.

Pre puštanja u rad pročitajte i uvažite sledeće dokumente:

- priloženo uputstvo za upotrebu
- priloženi dokument „Opšta bezbednosna uputstva za električne alate“

Opšta bezbednosna uputstva



UPOZORENJE

Opasnost po život usled električnog udara

Upotreba oštećene električne opreme može da dovede do teških povreda ili smrti usled strujnog udara.

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li su mrežni kabl, mrežni utikač i dugme za start električne opreme oštećeni i da li su tehnički ispravni.
- ▶ Električnu opremu nemojte otvarati.
- ▶ Ukoliko je mrežni kabl ovog uređaja oštećen, njegovu zamenu treba da izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbegla oštećenja.
- ▶ Električnu opremu priključite preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje.
- ▶ Izbegavajte kontakt između mrežnog kabla i Geberit ogledala za varenje.
- ▶ Geberit ogledalo za varenje prvo povežite sa sistemom napajanja električnom energijom, ukoliko je postavljen na aparatu za varenje ili drugom nosećem mehanizmu.
- ▶ Nemojte zavarivati mokre cevovode ili cevovode koji provode vodu.
- ▶ Geberit ogledalo za varenje nikada nemojte stavljati u vodu ili druge tečnosti.
- ▶ Vršite kontrolu električnih elemenata u skladu sa lokalnim propisima.

PAŽNJA

Oštećenje uređaja usled nepravilnog rukovanja

- ▶ Geberit ogledalo za varenje tokom pauze u radu stavite u za to predviđeni držač.
- Čuvajte uputstvo za upotrebu zajedno sa alatom.
- Pridržavajte se specifičnih lokalnih bezbednosnih propisa.
- U krugu od 1 m oko Geberit ogledala za varenje nemojte skladištiti zapaljive materijale proizvoda.
- Izvucite mrežni utikač tokom svih radova koji nisu deo procesa zavarivanja.
- Geberit ogledalo za varenje koristite samo u dobro provetrenim prostorijama ili na mestima koja su zaštićena od klimatskih pojava.

- Nemojte da udišete isparenja.
- Geberit ogledalo za varenje nemojte ostavljati bez nadzora tokom rada.
- Geberit ogledalo za varenje fiksirajte na ravnoj, čvrstoj podlozi.
- Izbegavajte predmete koji slobodno vise u radnom području.

Održavanje i popravke samo u specijalizovanim servisima

Geberit ogledala za varenje, koja nisu stručno održavana, mogu da izazovu teške nesreće.

- Geberit ogledalo za varenje propisno održavajte. Pogledajte poglavlje „Održavanje“.
- Održavanje i popravke treba obavljati samo u ovlašćenim specijalizovanim servisima. Adrese ovlašćenih specijalizovanih radionica možete dobiti kod Geberit prodajnih firmi.




Napomene u skladu sa EN 62841-1

Uz uređaj je priložen dokument „Opšta bezbedonosna uputstva za električne alate“. On sadrži dodatna bezbednosna uputstva u skladu sa EN 62841-1:2016-07.

Objašnjenje simbola

Simboli

Tabela 1: Simboli u uputstvu

Simbol	Značenje
	UPOZORENJE Označava opasnost koja, ako se ne spreči, može da dovede do smrti ili teških telesnih povreda.
	PAŽNJA Označava opasnost, koja, ako se ne spreči, može da dovede do oštećenja materijala.
	Ukazuje na dodatnu informaciju.

Opis proizvoda

Tehnički podaci

Tabela 2: Geberit KSS-160 ogledalo za varenje

Nominalni napon	230 V / 120 V
Mrežna frekvencija	50–60 Hz
Potrošnja struje	800 W
Stepen zaštite	IP44
Klasa zaštite	I
Neto težina	3 kg
Radna temperatura okoline	-10 – +50 °C
Temperatura prilikom skladištenja	-20 – +60 °C

Tabela 3: Geberit KSS-200 ogledalo za varenje

Nominalni napon	230 V / 120 V
Mrežna frekvencija	50–60 Hz
Potrošnja struje	1300 W
Stepen zaštite	IP44
Klasa zaštite	I
Neto težina	3,8 kg
Radna temperatura okoline	-10 – +50 °C
Temperatura prilikom skladištenja	-20 – +60 °C

Tabela 4: Geberit KSS-315 ogledalo za varenje

Nominalni napon	230 V
Mrežna frekvencija	50–60 Hz
Potrošnja struje	1300 W
Stepen zaštite	IP44
Klasa zaštite	I
Neto težina	5,5 kg
Radna temperatura okoline	-10 – +50 °C
Temperatura prilikom skladištenja	-20 – +60 °C

Rukovanje

Varenje Geberit cevi ili fazonskih komada



UPOZORENJE

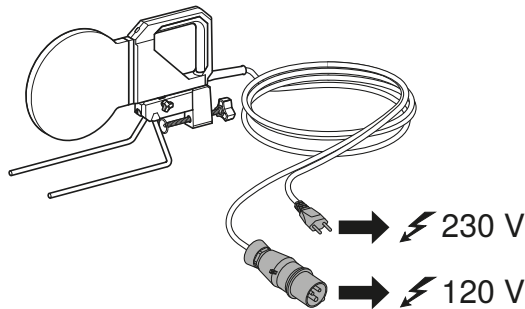
Opasnost od opekotina

Opasnost od opekotina vrelim Geberit ogledalom za varenje.

- ▶ Ogledalo za varenje ne dodirujte tokom rada i tokom faze hlađenja.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Ogledalo za varenje tokom pauze u radu stavite u za to predviđeni držač.

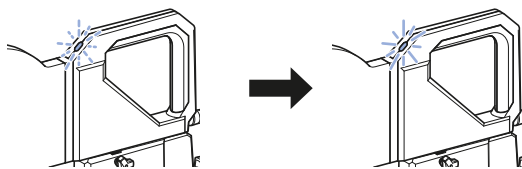
1

Priključite mrežni utikač na sistem napajanja električnom energijom.



i

Kontrolna lampica tokom faze zagrevanja treperi u crvenoj boji. Čim se postigne temperatura za varenje, kontrolna lampica svetli zelenom bojom.



KSS-160



KSS-200

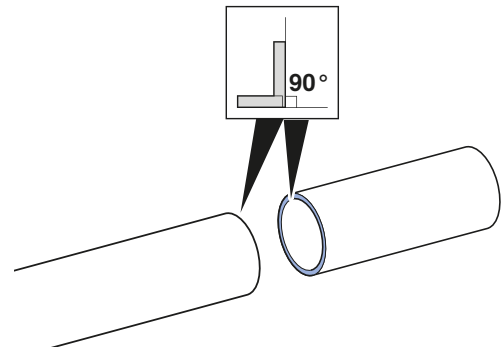


KSS-315



2

Cevi odn. fazonske komade skratite pod pravim uglom i očistite površine koje su veoma prljave.



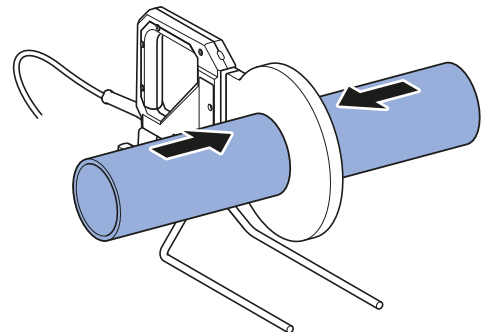
i

Zagrejati cevi odn. fazonske komade:

- d32 moguće samo ručno
- d40–75 moguće ručno ili pomoću Geberit aparata za varenje
- d90–315 moguće samo sa Geberit aparatom za varenje

3

Cevi odn. fazonske komade zagrejte na strani koju je potrebno zavariti uz potrebni pritisak na Geberit ogledalu za varenje.



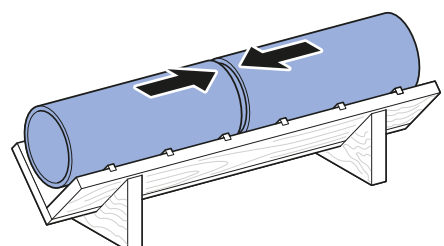
i

Povezati cevi odn. fazonske komade:

- d32 moguće samo na graničnik sa žlebom
- d40–75 moguće na graničnik sa žlebom ili pomoću Geberit aparata za varenje
- d90–315 moguće samo sa Geberit aparatom za varenje

4

Kako bi se cevi odn. fazonski komadi čvrsto povezali, cevi odn. fazonske komade odmah nakon zagrevanja pritiskajte jedne na druge ravnomernim pritiskom.



Održavanje

Pravila održavanja

- Popravke smeju da vrše samo ovlašćene specijalizovane radionice.
- Kompletno Geberit ogledalo za varenje mora da se dostavi na popravku u odgovarajućem spremniku za transport.

Interval	Održavanje
Redovno (pre upotrebe, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Proverite da li Geberit ogledalo za varenje ima spoljašnje nedostatke i oštećenja. ▶ Redovno čistite Geberit ogledalo za varenje i proveravajte njegovu funkcionalnost.

Čišćenje ogledala za varenje

Uz stručnu negu se znatno produžava vek trajanja oplata Geberit KSS ogledala za varenje.



Ukoliko ga intenzivno koristite, Geberit ogledalo za varenje morate, u zavisnosti od korišćenja, redovno čistiti između postupaka zavarivanja.



UPOZORENJE

Opasnost po život usled električnog udara

Nestručno čišćenje može da dovede do ozbiljnih povreda ili smrti.

- ▶ Pre čišćenja prekinite napajanje strujom.
- ▶ Geberit ogledalo za varenje nikada nemojte čistiti vodom ili drugim tečnostima.
- ▶ Geberit ogledalo za varenje nikada nemojte stavljati u vodu ili druge tečnosti.
- ▶ Pre nego što smete ponovo da uključite napajanje strujom, sve površine moraju potpuno da se osuše.



UPOZORENJE

Opasnost od opekotina

Opekotine na koži usled vrućeg Geberit ogledala za varenje.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

PAŽNJA

Oštećenje oplata usled nestručnog čišćenja

- ▶ Nemojte da koristite oštre ili šiljate predmete za čišćenje.

1

Izvucite mrežni kabl.

2

Uprljano Geberit ogledalo za varenje čistite u blago zagrejanom stanju, čistom, suvom krpom.

Sastojci

Ovaj proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2011/65/EU (RoHS) (o ograničenju upotrebe specifičnih opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Odlaganje stare električne opreme i upravljačke elektronike



Simbol precrtane korpe za otpad na točkovima znači da se stara električna oprema i upravljačka elektronika ne smeju odlagati u ne-reciklirajući otpad, već se moraju posebno odložiti. Krajnji korisnici imaju zakonsku obavezu da staru opremu vrate javnim nosiocima usluga odlaganja, distributerima ili Geberit u svrhu propisnog odlaganja. Veliki broj distributera električnih uređaja i upravljačke elektronike ima obavezu besplatnog preuzimanja stare električne opreme i upravljačke elektronike. Za vraćanje Geberit potrebno je stupiti u kontakt sa nadležnim prodajnim ili servisnim društvom.

Stare baterije i akumulatori, koji nisu obuhvaćeni starom opremom, kao i lampe koje mogu da se izvade iz stare opreme bez lomljenja, treba da se odvoje od stare opreme pre predaje na mesto za odlaganje.

Ako su u staroj opremi memorisani lični podaci, krajnji korisnici imaju odgovornost da iste izbrišu pre dostavljanja na mesto za odlaganje.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Nadležni za dokumentaciju

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Üldised märkused

Märkus sellele dokumendile

Käitusjuhend on algselt koostatud saksa keeles. Kõigi muude keelte puhul on tegemist saksakeelse käitusjuhendi tõlkega.

Peamised ohutusjuhised

Nõuetekohane kasutamine

Keevituspeegleid Geberit KSS-160, KSS-200 ja KSS-315 tohib kasutada vaid järgmiste Geberit PE ning Geberit Silent-db20 torude ja liitmike keevituspeegliga tehtavate keeviliidete jaoks:

- Keevituspeegel Geberit KSS-160 toodete Geberit PE ja Geberit Silent-db20 d32–160 mm jaoks
- Keevituspeegel Geberit KSS-200 toodete Geberit PE ja Geberit Silent-db20 d32–200 mm jaoks
- Keevituspeegel Geberit KSS-315 toote Geberit PE d200-315 mm jaoks

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mitteotstarbekohaseks. Geberit ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest.

Kasutaja kvalifikatsioon

Sobiva väljaõppeta ei suuda kasutajad Geberit keevituspeeglist tulenevaid ohtusid tuvastada ega õigesti hinnata. Seetõttu võib ta ennast või teisi raskelt vigastada.

- Geberit keevituspeeglit tohivad kasutada ainult erialaspetsialistid torustik-installatsioonidel.
- Kasutajad peavad teadma asjaomases riigis kehtivaid ohutuseeskirju ja neid järgima.
- Kasutajad, kes töötavad Geberit keevituspeegliga esimest korda, peavad laskma asjatundjal selgitada selle ohutut kasutamist või osalema spetsiaalsel koolitusel.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja/või teadmised masina käitamiseks. Erandiks on juhud, kui seadme kasutamine toimub nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või selle isiku juhiste kohaselt.

Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.

Juhiste ja juhendite järgimine



HOIATUS

Ohutusjuhiste mittejärgimisest tulenev vigastuse oht

Järgnevate juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

- ▶ Lugege ja järgige kõiki elektritööriistaga kaasasolevaid ohutusjuhiseid, juhendeid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid.
- ▶ Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

Enne kasutuselevõttu tuleb lugeda ja järgida järgmisi dokumente:

- olemasolev kasutusjuhend
- kaasas olev dokument „Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kasutamisel“

Üldised ohutusjuhised



HOIATUS

Elektrilöögist tulenev oht elule

Kahjustatud elektriseadmete kasutamine võib elektrilöögi tõttu põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- ▶ Enne iga kasutamist kontrollida elektriseadmete võrgukaablitel, võrgupistikutel ja käivitusnuppudel kahjustuste puudumist ja tehniliselt laitmatut seisukorda.
- ▶ Elektriseadmeid mitte avada.
- ▶ Kui selle seadme võrgukaabel on kahjustatud, peab selle asendama ohu vältimiseks tootja või tema müügijärgne teenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- ▶ Elektriseadmed ühendada külge rikkevoolu kaitselüliti kaudu.
- ▶ Vältige kokkupuudet võrgukaabli ja Geberit keevituspeegli vahel.
- ▶ Ühendage Geberit keevituspeegel toitega alles siis, kui see on paigaldatud ja kinnitatud keevitusmasinale või muule hoideseadisele.
- ▶ Ärge keevitage niiskeid ega vett sisaldavaid torustikke.
- ▶ Ärge pange Geberit keevituspeeglit kunagi vette ega muudesse vedelikesse.
- ▶ Elektriseadmeid lasta kontrollida kooskõlas kohalike eeskirjadega.

TÄHELEPANU

Seadme kahjustamise oht asjatundmatul ümberkäimisel

- ▶ Töö vaheaegadel pange Geberit keevituspeegel selleks ettenähtud hoidikusse.

- Hoidke kasutusjuhendit koos tööriistaga.
- Järgida riigis kehtivaid ohutuseeskirju.
- Geberit keevituspeeglist kuni 1 m kaugusel ei tohi ladustada süttivaid materjale.
- Tõmmake võrgupistik välja kõigi selliste tööde ajaks, mis ei kuulu keevitusprotsessi hulka.
- Kasutage Geberit keevituspeeglit ainult hästi ventileeritavates ruumides või ilmastikumõjude eest kaitstud kohtades.
- Ärge hingake aurusid sisse.

- Ärge jätke Geberit keevituspeeglit töö ajal järelevalveta.
- Paigaldage Geberit keevituspeegel tasapinnalisele kindlale alusele.
- Vältige tööpiirkonnas rippuvaid esemeid.

Hooldus- ja remonditööd ainult erialatöökodades

Geberit keevituspeeglid, mida pole hooldatud või asjakohaselt hooldatud, võivad põhjustada raskeid õnnetusi.

- Hooldage Geberit keevituspeegleid nõuetekohaselt. Vaadake peatükki „Korrashoid“.
- Hooldus- ja remonditööd lasta teostada ainult volitatud erialatöökodades. Volitatud erialatöökodade aadresse saab küsida Geberit edasimüüjatelt.




Standardi EN 62841-1 kohased juhised

Seadmega on kaasas dokument „Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kasutamisel“. See hõlmab standardi EN 62841-1:2016-07 kohaseid lisaohutusjuhiseid.

Sümbolite seletus

Sümbolid

Tabel 1: Juhendis esinevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	HOIATUS Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või rasket vigastust, kui seda ei väldita.
	TÄHELEPANU Tähistab ohtu, mis võib eiramisel põhjustada varakahju.
	Juhib tähelepanu lisainformatsioonile.

Toote kirjeldus

Tehnilised andmed

Tabel 2: Geberit KSS-160 keevituspeegel

Nimipinge	230 V / 120 V
Võrgusagedus	50–60 Hz
Tarbimisvõimsus	800 W
Kaitseliik	IP44
Kaitseklass	I
Netokaal	3 kg
Töökeskkonna temperatuur	–10 – +50 °C
Hoiutemperatuur	–20 – +60 °C

Tabel 3: Geberit KSS-200 keevituspeegel

Nimipinge	230 V / 120 V
Võrgusagedus	50–60 Hz
Tarbimisvõimsus	1300 W
Kaitseliik	IP44
Kaitseklass	I
Netokaal	3,8 kg
Töökeskkonna temperatuur	–10 – +50 °C
Hoiutemperatuur	–20 – +60 °C

Tabel 4: Geberit KSS-315 keevituspeegel

Nimipinge	230 V
Võrgusagedus	50–60 Hz
Tarbimisvõimsus	1300 W
Kaitseliik	IP44
Kaitseklass	I
Netokaal	5,5 kg
Töökeskkonna temperatuur	–10 – +50 °C
Hoiutemperatuur	–20 – +60 °C

Käsitsemine

Geberit torude ja liitmike keevitamine



HOIATUS

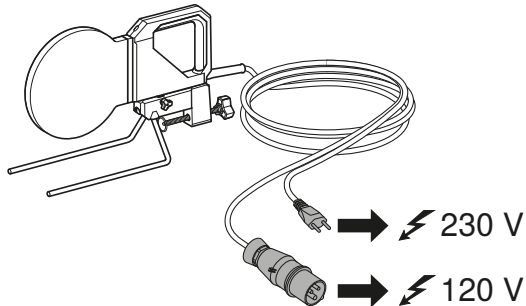
Vigastusohht põletuste tõttu

Põletusohht kuuma Geberit keevituspeegli tõttu.

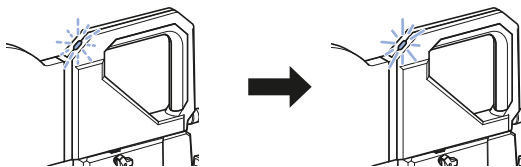
- ▶ Ärge puudutage keevituspeeglit töötamise ja jahtumisaasi ajal.
- ▶ Kandke kaitsekindaid.
- ▶ Töö vaheaegadel pange keevituspeegel selleks ettenähtud hoidikusse.

1

Ühendage toitepistik voluvõrku.



Soojenemise ajal vilgub märgulamp punaselt. Kui keevitustemperatuur on saavutatud, süttib märgulamp roheliselt.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

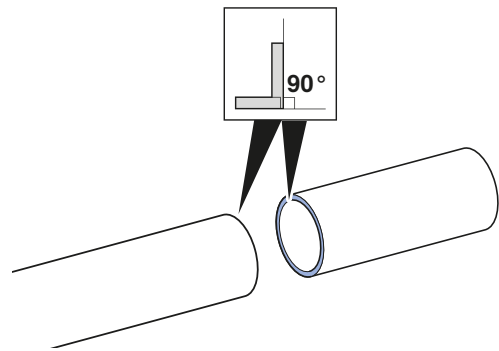
KSS-315



00:18:00

2

Lõigake torud või liitmikud täisnurga all ja puhastage väga määrdunud pinnad.

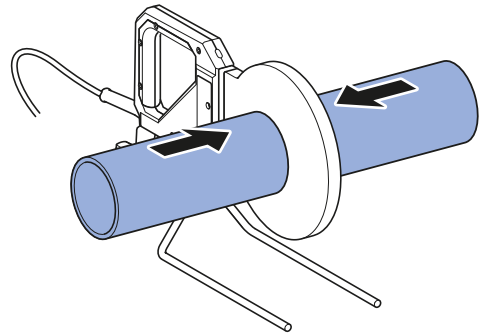


Soojendage torud ja liitmikud:

- d32 puhul võimalik ainult käsitsi
- d40–75 puhul võimalik käsitsi või Geberit keevitusaparaadiga
- d90–315 võimalik ainult Geberit keevitusaparaadiga

3

Torusid ja liitmikke tuleb soojendada mõlemalt keevitatavalt küljelt Geberit keevituspeegli vajaliku pindsurvega.

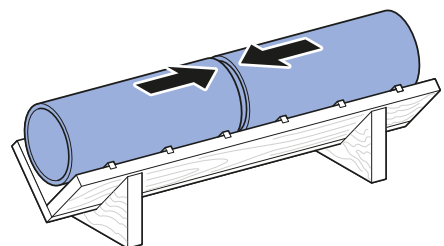


Ühendage torud ja liitmikud:

- d32 võimalik ainult piiriksoonel
- d40–75 võimalik piiriksoonel või Geberit keevitusaparaadiga
- d90–315 võimalik ainult Geberit keevitusaparaadiga

4

Torude ja liitmike tugevaks ühendamiseks tuleb need kohe pärast soojendamist ühtlase survega üksteise vastu suruda.



Korrashoid

Hoolduseeskirjad

- Remonditöid tohivad teha ainult volitatud töökojad.
- Terviklik Geberit keevituspeegel tuleb remonti viia sobivas transpordikonteineris.

Intervall	Hooldustöö
Regulaarselt (enne kasutamist, tööpäeva alguses)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollige, et Geberit keevituspeeglit ei oleks väliseid puudusi ega kahjustusi. ▶ Geberit keevituspeeglit tuleb korrapäraselt puhastada ja selle toimimist kontrollida.

Keevituspeegli puhastamine

Õige hoolduse korral pikeneb Geberit KSS keevituspeegli katte kasutusiga märkimisväärselt.



Geberit keevituspeeglit tuleb suure koormuse korral regulaarselt pärast igat kasutuskorda ning keevituste vahepeal puhastada.



HOIATUS

Elektrilöögist tulenev oht elule

Asjatundmatu puhastamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- ▶ Vooluvarustus enne puhastamist lahutada.
- ▶ Geberit keevituspeeglit ei tohi puhastada kunagi vee ega muude vedelikega.
- ▶ Ärge pange Geberit keevituspeeglit kunagi vette ega muudesse vedelikesse.
- ▶ Kõigil pindadel lasta täielikult kuivada, enne kui vooluvarustuse tohib jälle sisse lülitada.



HOIATUS

Vigastusoht põletuste tõttu

Kuumast Geberit keevituspeeglist tingitud nahapõletusoht.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

TÄHELEPANU

Asjatundmatust puhastamisest tingitud kattekihi kahjustused.

- ▶ Ärge kasutage puhastamiseks teravaid või teravatipulisi esemeid.

1

Seade lahutada vooluvõrgust.

2

Puhastage määratud Geberit keevituspeeglit pärast põgusat mahajahtumist puhta kuiva lapiga.

Utiliseerimine

Koostisained

Käesolev toode vastab direktiivi 2011/65/EL (RoHS) (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kõrvaldamine



Läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi visata koos jääkjäätmetega, vaid need tuleb ära visata eraldi. Lõppkasutajad on seadusega kohustatud tagastama vanad seadmed avalikele jäätmekäitlusasutustele, turustajatele või ettevõttele Geberit nõuetekohaseks kõrvaldamiseks. Paljud elektri- ja elektroonikaseadmete edasimüüjad on kohustatud vanad elektri- ja elektroonikaseadmed tasuta tagasi võtma. Geberit tagastamiseks võtke ühendust vastutava müügi- või teenindusettevõttega.

Vanad patareid ja akud, mis on seadmest eemaldatavad, samuti lambid, mida saab vanast seadmest neid hävitamata eemaldada, tuleb enne jäätmepunkti üleandmist vanast seadmest eraldada.

Kui vanasse seadmesse on salvestatud isikuandmeid, peab lõppkasutaja need enne seadme jäätmekäitluspunkti viimist ise kustutama.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentatsiooni eest vastutav isik

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Vispārīgi norādījumi

Norādījumi par šo dokumentu

Pamācības oriģināls tika sagatavots vācu valodā. Pārējās valodās sagatavotās pamācības ir oriģināla tulkojumi.

Būtiskākie drošības norādījumi

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit metināšanas spoguļus KSS-160, KSS-200 un KSS-315 atļauts izmantot tikai Geberit PE un Geberit Silent-db20 cauruļu un profildetaļu spoguļmetināšanas savienojumu izveidei:

- Geberit KSS-160 metināšanas spogulis Geberit PE un Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 metināšanas spogulis Geberit PE un Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 metināšanas spogulis Geberit PE d200–315 mm

Cita veida lietošana nav uzskatāma par lietošanu saskaņā ar noteikumiem. Uzņēmums Geberit neatbild par šādā gadījumā radītiem zaudējumiem.

Lietotāju kvalifikācija

Ja lietotāji nav atbilstoši apmācīti, viņi neprot atpazīt vai pareizi novērtēt Geberit metināšanas spoguļu radītos apdraudējumus. Tādējādi viņi var smagi savainot paši sevi vai citus cilvēkus.

- Geberit metināšanas spoguļus drīkst lietot tikai cauruļvadu uzstādīšanas speciālisti.
- Lietotājiem jāpārzina un jāievēro attiecīgajā valstī paredzētie darba drošības noteikumi.
- Lietotājiem, kas pirmo reizi strādā ar Geberit metināšanas spoguļi, ir jāuzklausa speciālistu norādes par drošu tā izmantošanu vai jāpiedalās profesionālajā apmācībā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai arī cilvēki bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, kad šo cilvēku darbību kontrolē par drošību atbildīga persona vai arī šī persona sniedz norādījums par ierīces lietošanu.

Pieskatiet bērnus, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.

Norādījumu un pamācību ievērošana



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks drošības norādījumu neievērošanas dēļ

Turpmāko instrukciju neievērošana, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

- ▶ Izlasiet un iegaumējiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, kas ir pievienoti šim elektroinstrumentam.
- ▶ Uzglabāt drošības norādījumus un instrukcijas izmantošanai nākotnē.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet un ekspluatācijas laikā ievērojiet norādījumus, kas sniegti šajos dokumentos:

- Šajā lietošanas pamācībā
- Pievienotais dokuments "Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi"

Vispārējie drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā

Bojātu elektrisko ierīču lietošana var radīt smagas traumas vai izraisīt nāvi elektriskās strāvas trieciena rezultātā.

- ▶ Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts elektriskās ierīces strāvas vads, kontaktspraudnis un starta taustiņš, kā arī pārliedzinieties, ka tie ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- ▶ Neatveriet elektroierīces.
- ▶ Ja šīs ierīces elektrotīkla vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā pēcpārdošanas servisam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- ▶ Elektriskās ierīces pieslēdziet ar strāvas noplūdes automātu.
- ▶ Izvairieties no strāvas vada un Geberit metināšanas spoguļa saskaršanās.
- ▶ Savienojiet Geberit metināšanas spoguli ar strāvas tīklu tikai tad, kad tas ir fiksēti uzstādīts uz metināšanas iekārtas vai citas fiksācijas ierīces.
- ▶ Nemetiniet mitras vai ūdeni vadošas caurules.
- ▶ Nemērciet Geberit metināšanas spoguli ūdenī vai citos šķidrumos.
- ▶ Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos elektrodrošības norādījumus.

IEVĒROJIET

Neprofesionālas izmantošanas izraisīti ierīces bojājumi

- ▶ Darba pārtraukumos novietojiet Geberit metināšanas spoguli tam paredzētajā turētājā.
- Uzglabājiet lietošanas pamācību kopā ar instrumentu.
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības norādījumus.
- Nenovietojiet ugunsnedrošus materiālus tuvāk par 1 m no Geberit metināšanas spoguļa.
- Veicot dažādas ar metināšanu nesaistītas darbības, atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Lietojiet Geberit metināšanas spoguli tikai telpās ar labu ventilāciju.
- Neieelpojiet tvaikus.

- Eksploatācijas laikā neatstājiet Geberit metināšanas spoguļi bez uzraudzības.
- Nostipriniet Geberit metināšanas spoguļi uz līdzena, cieta pamata.
- Neturiet darba vietā priekšmetus, kas brīvi karājas.

Tehniskā apkope un remonts tikai specializētās darbnīcās

Geberit metināšanas spoguļi, kuriem tehnisko apkopi neveic vai veic neatbilstoši, var izraisīt smagus negadījumus.

- Geberit metināšanas spoguļa apkopi veiciet atbilstīgi priekšrakstiem. Skatīt nodaļu "Uzturēšana kārtībā".
- Tehnisko apkopi un remontu uzticiet veikt tikai pilnvarotām specializētām darbnīcām. Pilnvarotu specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt no Geberit produkcijas izplatītāja.



Norādījumi atbilstīgi EN 62841-1

Iekārtai ir pievienots dokuments "Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi". Tajā ir iekļauti papildu drošības norādījumi atbilstīgi EN 62841-1:2016-07.

Simbolu skaidrojums

Simboli

1. Tabula: Pamācībā lietotie simboli

Simbols	Nozīme
	BRĪDINĀJUMS Norāda uz bīstamām situācijām, kuras nenovēršot var izraisīt nāvi vai smagas traumas.
	IEVĒROJIET Norāda uz bīstamām situācijām, kuras nenovēršot var radīt materiālus zaudējumus.
	Norāda uz papildu informāciju.

Izstrādājuma apraksts

Tehniskie dati

2. Tabula: Geberit KSS-160 metināšanas spogulis

Nominālais spriegums	230 V / 120 V
Tīkla frekvence	50–60 Hz
Jaudas patēriņš	800 W
Aizsardzības veids	IP44
Aizsargklase	I
Neto svars	3 kg
Apkārtējā temperatūra ekspluatācijai	-10–+50 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20–+60 °C

3. Tabula: Geberit KSS-200 metināšanas spogulis

Nominālais spriegums	230 V / 120 V
Tīkla frekvence	50–60 Hz
Jaudas patēriņš	1300 W
Aizsardzības veids	IP44
Aizsargklase	I
Neto svars	3,8 kg
Apkārtējā temperatūra ekspluatācijai	-10–+50 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20–+60 °C

4. Tabula: Geberit KSS-315 metināšanas spogulis

Nominālais spriegums	230 V
Tīkla frekvence	50–60 Hz
Jaudas patēriņš	1300 W
Aizsardzības veids	IP44
Aizsargklase	I
Neto svars	5,5 kg
Apkārtējā temperatūra ekspluatācijai	-10–+50 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20–+60 °C

Apkalpošana

Geberit cauruļu un profildetaļu metināšana



BRĪDINĀJUMS

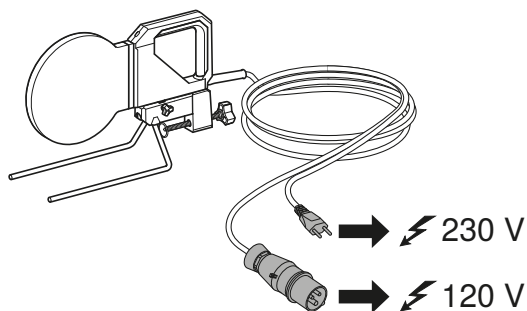
Apdegumu izraisītu traumu risks

Apdeguma draudi, ko rada saskare ar karstu Geberit metināšanas spoguļi.

- ▶ Nepieskarieties metināšanas spoguļim, strādājot ar to, vai brīdī, kad tas ir atdzišanas fāzē.
- ▶ Izmantojiet aizsargcimdus.
- ▶ Darba pārtraukumos novietojiet metināšanas spoguļi tam paredzētajā turētājā.

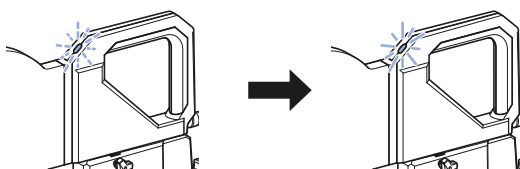
1

Pieslēdziet strāvas vadu elektrotīklam.



i

Uzsilšanas laikā kontrolspuldze mirgo sarkanā krāsā. Tiklīdz ir sasniegta metināšanas temperatūra, kontrolspuldze iedegas zaļā krāsā.



KSS-160



KSS-200

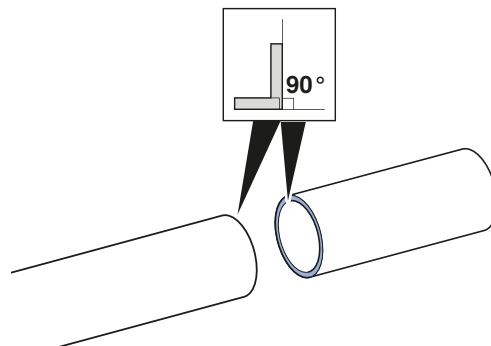


KSS-315



2

Nogrieziet cauruļu vai profildetaļu galus perpendikulāri to asij un notīriet lielākos netīrumus no virsmām.



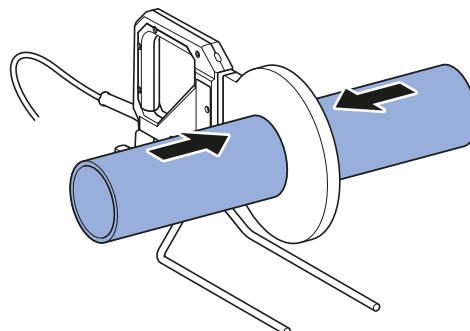
i

Cauruļu vai profildetaļu uzsilde:

- d32 iespējams tikai manuāli
- d40-75 iespējams manuāli vai ar Geberit metināšanas iekārtu
- d90-315 iespējams tikai ar Geberit metināšanas iekārtu

3

Uzsildiet cauruļu vai profildetaļu metināmo pusi pie Geberit metināšanas spoguļa ar nepieciešamo kontaktpiedienu.



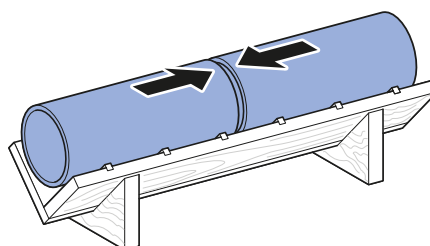
i

Cauruļu vai profildetaļu savienošana:

- d32 iespējams tikai atbalsta turētājā
- d40-75 iespējams atbalsta turētājā vai ar Geberit metināšanas iekārtu
- d90-315 iespējams tikai ar Geberit metināšanas iekārtu

4

Lai caurules vai profildetaļas savienotu pietiekami stingri, uzreiz pēc uzsilšanas spiediet tās vienu pret otru ar vienmērīgu spēku.



Uzturēšana kārtībā


Apkopes noteikumi

- Remontdarbus atļauts veikt tikai autorizētām specializētajām darbnīcām.
- Remonta nepieciešamības gadījumā visu Geberit metināšanas spoguļi nododiet remontam piemērotā transportēšanas tvertnē.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri (pirms ekspluatācijas, darbības sākumā)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pārbaudiet drošībai nozīmīgus Geberit metināšanas spoguļa ārējos trūkumus un bojājumus. ▶ Regulāri tīriet Geberit metināšanas spoguļi un pārbaudiet tā darbību.

Metināšanas spoguļa tīrīšana

Veicot atbilstošu kopšanu, tiek ievērojami paildzināts Geberit metināšanas spoguļa KSS pārklājuma darbības mūžs.

-  Augstas slodzes apstākļos Geberit metināšanas spoguļi ir – atbilstoši lietošanai – regulāri jātīra metināšanas starplaikos.



BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā

Nepareiza tīrīšana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

- ▶ Pirms tīrīšanas pārtrauciet strāvas padevi.
- ▶ Nekad nemazgājiet Geberit metināšanas spoguļi ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- ▶ Nemērciet Geberit metināšanas spoguļi ūdenī vai citos šķidrumsos.
- ▶ Visām virsmām jābūt pilnībā nožuvušām, pirms drīkst atkal ieslēgt strāvas padevi.



BRĪDINĀJUMS

Apdegumu izraisītu traumu risks

Karsta Geberit metināšanas spoguļa radīti ādas apdegumi.

- ▶ Izmantojiet aizsargcimdus.

IEVĒROJIET

Pārklājuma bojājums, kas radies neprofesionālas tīrīšanas dēļ

- ▶ Tīrīšanai neizmantojiet asus vai smailus priekšmetus.

1

Atvienojiet kontaktspraudni.

2

Netīru Geberit metināšanas spoguļi tīriet ar tīru, sausu drāniņu brīdī, kad instruments vēl ir silts.

Utilizācija

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2011/65/ES (RoHS) (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Lietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija



Nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet tās ir jāutilizē atsevišķi. Tiešajiem lietotājiem ir juridisks pienākums nodot nolietotās iekārtas atbilstoši utilizācijai publiskās utilizācijas vietās, izplatītājiem vai Geberit. Daudziem elektrisko un elektronisko iekārtu izplatītājiem ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas. Lai nodotu iekārtas atpakaļ Geberit, sazinieties ar atbildīgo tirdzniecības vai servisa organizāciju.

Nolietotās baterijas un akumulatori, ko neaptver nolietotā iekārta, kā arī lampas, kuras var izņemt no nolietotās ierīces tās nesabojājot, pirms nodošanas utilizācijas vietai jānoņem no vecās iekārtas.

Ja nolietotajā iekārtā tiek glabāti personas dati, tiešie lietotāji ir atbildīgi par to dzēšanu pirms iekārtas nodošanas utilizācijas vietai.

Kontakti

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentu sagatavošanai pilnvarotā persona

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Bendrosios nuorodos

Nuoroda į šį dokumentą

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitų kalbų versijos yra originalios instrukcijos vertimai.

Pagrindinės saugumo nuorodos

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit kaitinimo elementai KSS-160, KSS-200 ir KSS-315 skirti tik Geberit PE ir Geberit Silent-db20 vamzdžių ir fasoninių dalių suvirinimui su kaitinimo elementu:

- Geberit kaitinimo elementas KSS-160 skirtas Geberit PE ir Geberit Silent-db20 d32-160 mm
- Geberit kaitinimo elementas KSS-200 skirtas Geberit PE ir Geberit Silent-db20 d32-200 mm
- Geberit kaitinimo elementais KSS-315 skirtas Geberit PE d200-315 mm

Bet koks kitas šių nurodymų neatitinkantis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Geberit neatsako už žalą, padarytą naudojant ne pagal paskirtį.

Naudotojo kvalifikacija

Neįgijęs tinkamos kvalifikacijos naudotojas galine neatpažinti arba neteisingai įvertinti Geberit kaitinimo elementų keliamus pavojus. Todėl naudotojas arba kitas asmuo gali būti sunkiai sužeidžiamas.

- Geberit kaitinimo elementą montuojant vamzdyną leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems darbuotojams.
- Naudotojas turi būti supažindintas su nacionalinėmis saugos taisyklėmis ir privalo jų laikytis.
- Naudotojui, kuris pirmą kartą dirba su Geberit kaitinimo elementu, prietaiso naudojimą turi paaiškinti specialistas arba jis turi išklaudyti specialų mokymo kursą.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), turintiems fizinę, nervų sistemos arba psichinę negalią ar neturintiems patirties ir (arba) atitinkamų žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie iš tokio asmens gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

Vaikai neturi būti palikti be priežiūros, taip užtikrinant, kad jie nežais su prietaisu.

Nurodymų ir instrukcijų laikymasis



ĮSPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus dėl saugos instrukcijų nesilaikymo

Aplaidumas laikantis tolesnių instrukcijų gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužeidimus.

- ▶ Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti su šiuo elektriniu įrankiu, ir jų laikykitės.
- ▶ Pasilaikykite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje.

Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite šiuos dokumentus ir vykdykite juose pateiktus nurodymus:

- šią eksploatavimo instrukciją
- dokumentas „Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos“

Bendrieji saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgio keliamas pavojus gyvybei

Naudodami pažeistus elektrinius prietaisus galite būti sunkiai sužeisti arba žūti.

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite elektrinių prietaisų maitinimo kabelį, tinklo kištuką ir paleidimo mygtuką, ar jie nepažeisti ir yra techniškai nepriekaištingos būklės.
- ▶ Elektrinių prietaisų neatidarykite.
- ▶ Jei šio prietaiso maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo garantinio aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- ▶ Elektrinius prietaisus prijunkite per automatinį nuotėkio srovės išjungiklį.
- ▶ Privaloma vengti kontakto tarp maitinimo kabelio ir Geberit kaitinimo elemento.
- ▶ Geberit kaitinimo elementą pirmiausiai sujunkite su maitinimo tinklu, jeigu kaitinimo elementas padėtas ant suvirinimo aparato ir pritvirtintas arba ant kito laikiklio.
- ▶ Draudžiama suvirinti drėgnus vamzdynus ar vamzdynus, kuriais teka vanduo.
- ▶ Geberit kaitinimo elementą draudžiama nardinti į vandenį ar kitą skystį.
- ▶ Elektros įrenginių patikra turi būti atliekama atsižvelgiant į nacionalinius teisės aktus.

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai netinkamai naudojant

- ▶ Geberit kaitinimo elementą per darbo pertraukas įstatykite į jam skirtą stovą.
- Eksploatavimo instrukcija turi būti laikoma su darbo įrankiu.
- Privaloma laikytis kiekvienoje šalyje darbų saugą reglamentuojančių teisės aktų.
- Degiosios medžiagos nuo Geberit kaitinimo elemento turi būti laikomos ne mažesniu negu 1 m atstumu.
- Atliekant visus su suvirinimu nesusijusius darbus būtina ištraukti maitinimo tinklo kištuką.

- Geberit kaitinimo elementą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje arba nuo orų sąlygų apsaugotose vietose.
- Saugokitės, kad neįkvėptumėte garų.
- Naudojamo Geberit kaitinimo elemento nepalikite be priežiūros.
- Geberit kaitinimo elementą pritvirtinkite prie lygaus tvirto pagrindo.
- Darbo zonoje neturi būti laisvai pakabintų daiktų.

Techninę priežiūrą ir remontą atlieka tik specializuotos remonto dirbtuvės

Dirbant su Geberit kaitinimo elementu, kurio techninė priežiūra nebuvo atlikta arba atlikta ne pagal reikalavimus, galima būti sunkiai sužeistam.

- Atlikite Geberit numatytą kaitinimo elemento techninę priežiūrą. Žr. skyrių „Techninė priežiūra“.
- Techninę priežiūrą ir remontą paveskite atlikti tik įgaliotosioms specializuotoms remonto dirbtuvėms. Įgaliotųjų specializuotų dirbtuvių adresus galite gauti iš Geberit produkcijos platinimo bendrovių.




Nuorodos pagal EN 62841-1

Kartu su prietaisu pristatytas dokumentas „Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos“. Jame pateikiama papildomų saugos nuorodų pagal EN 62841-1:2016-07.

Simbolių paaiškinimas

Simboliai

1 Lentelė: Instrukcijoje naudojami simboliai

Simbolis	Reikšmė
	ĮSPĖJIMAS Žymi pavojų, kurio nepaisant galima žūti ar būti sunkiai sužalotam.
	DĖMESIO Žymi pavojų, kurio neišvengus gali būti padaryta turtinė žala.
	Nurodo papildomą informaciją.

Gaminio aprašymas

Techniniai duomenys

2 Lentelė: Geberit kaitinimo elementas KSS-160

Vardinė įtampa	230 V / 120 V
Tinklo dažnis	50–60 Hz
Vartojamoji galia	800 W
Apsaugos laipsnis	„IP44“
Apsaugos klasė	I
Neto svoris	3 kg
Darbinė temperatūra	-10 – +50 °C
Laikymo temperatūra	-20 – +60 °C

3 Lentelė: Geberit kaitinimo elementas KSS-200

Vardinė įtampa	230 V / 120 V
Tinklo dažnis	50–60 Hz
Vartojamoji galia	1300 W
Apsaugos laipsnis	„IP44“
Apsaugos klasė	I
Neto svoris	3,8 kg
Darbinė temperatūra	-10 – +50 °C
Laikymo temperatūra	-20 – +60 °C

4 Lentelė: Geberit kaitinimo elementas KSS-315

Vardinė įtampa	230 V
Tinklo dažnis	50–60 Hz
Vartojamoji galia	1300 W
Apsaugos laipsnis	„IP44“
Apsaugos klasė	I
Neto svoris	5,5 kg
Darbinė temperatūra	-10 – +50 °C
Laikymo temperatūra	-20 – +60 °C

Valdymas

Geberit vamzdžių ir fasoninių dalių suvirinimas



ĮSPĖJIMAS

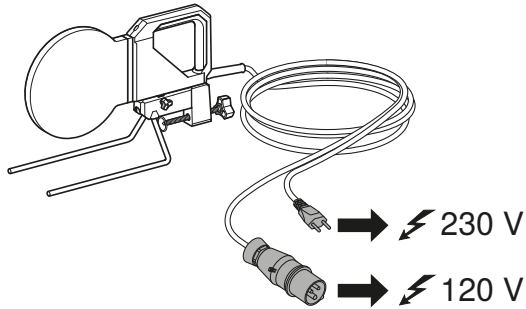
Pavojus susižeisti nusideginus

Pavojus nusideginti dėl Geberit karšto kaitinimo elemento.

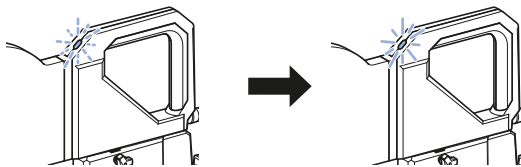
- ▶ Naudodami ir aušindami kaitinimo elemento nelieskite.
- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Per darbo pertraukas kaitinimo elementą įstatykite į jam skirtą stovą.

1

Maitinimo tinklo kištuką įkiškite į maitinimo tinklą.



Kol įtaisas įšyla, mirksi raudonos spalvos signalinė lemputė. Užtikrinus suvirinimo temperatūrą signalinė lemputė ima šviesti žalios spalvos šviesa.



KSS-160



KSS-200

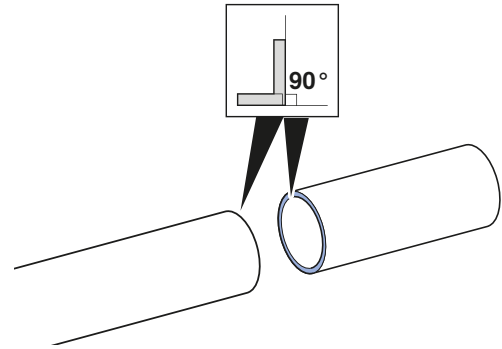


KSS-315



2

Vamzdžius arba fasonines dalis pjaustykite statmenai ir nuo paviršių nuvalykite įsisenėjusius nešvarumus.

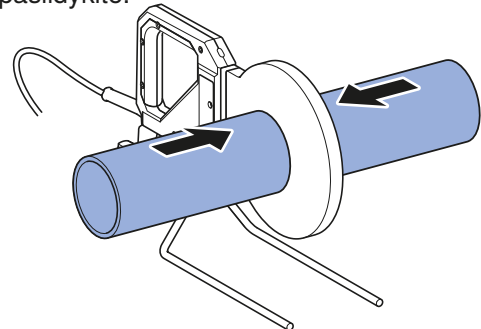


Pašildykite vamzdžius arba fasonines dalis:

- d32 galima tik rankomis
- d40–75 galima rankomis arba Geberit kaitinimo elementu
- d90–315 galima tik Geberit kaitinimo elementu

3

Vamzdžius arba fasonines dalis, jeigu būtina, suvirinimo pusėje naudodami tinkamą spaudimo slėgį Geberit kaitinimo elementą pašildykite.

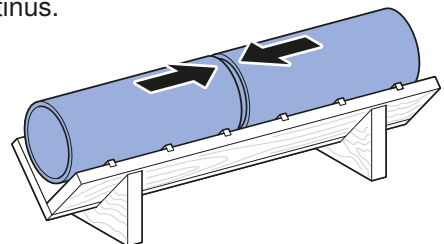


Sujunkite vamzdžius arba fasonines dalis:

- d32 galima tik naudojant jungčių suvirinimo lataką
- d40–75 galima tik naudojant jungčių suvirinimo lataką arba Geberit suvirinimo agregatą
- d90–315 galima tik Geberit kaitinimo elementu

4

Jeigu norite tvirtai sujungti vamzdžius arba fasonines dalis, juos būtina vieną prie kito prispausti naudojant tolygų slėgį iš karto pakaitinus.



Techninė priežiūra

Techninės priežiūros taisyklės

- Remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotos specializuotos remonto dirbtuvėse.
- Visą Geberit kaitinimo elementą remontui reikia atiduoti įdėjus į pritaikytą gabenimo talpyklą.

Intervalas	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai (prieš naudojimą, darbo dienos pradžioje)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite Geberit, ar neaptiksite kaitinimo elemento išorės defektų ir pažeidimų. ▶ Geberit kaitinimo elementą privaloma reguliariai valyti ir tikrinti jo tinkamumą naudoti.

Kaitinimo elemento valymas

Pagal reikalavimus prižiūrint Geberit KSS kaitinimo elementą gerokai prailginama jo eksploataavimo trukmė.



Geberit kaitinimo elementas, jeigu jis nuolat veikiamas didele apkrova, nustojus naudoti, tarp suvirinimo procesų turi būti reguliariai išvalomas.



ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgio keliamas pavojus gyvybei

Netinkamai valant gali būti sunkiai sužaloti arba žūti asmenys.

- ▶ Prieš valant būtina nutraukti elektros tiekimą.
- ▶ Geberit kaitinimo elementą draudžiama valyti vandeniu arba kitu skysčiu.
- ▶ Geberit kaitinimo elementą draudžiama nardinti į vandenį ar kitą skystį.
- ▶ Prieš vėl įjungiant elektros tiekimą būtina palaukti, kol išdžius visi paviršiai.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižeisti nusideginus

Karštas Geberit kaitinimo elementas gali nudeginti odą.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

DĖMESIO

Dangos pažeidimas ją valant ne pagal reikalavimus

- ▶ Valydami nenaudokite aštrių ar smailių daiktų.

1

Ištraukite maitinimo tinklo kištuką.

2

Suteptą Geberit kaitinimo elementą valykite šiek tiek pašildę švaria, sausa šluoste.

Šalinimas

Komponentai

Šis gaminys atitinka direktyvos 2011/65/ES (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

Senų elektros ir elektroninių prietaisų šalinimas



Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad elektros ir elektroninių atliekų negalima išmesti kartu su likusiomis atliekomis; jos turi būti šalinamos atskirai. Galutiniai naudotojai yra teisiškai įpareigoti grąžinti senus prietaisus valstybinėms atliekų šalinimo institucijoms, platintojams arba Geberit. Daugelis elektros ir elektroninių prietaisų platintojų privalo nemokamai priimti senus elektros ir elektroninius prietaisus. Dėl grąžinimo Geberit kreipkitės į atsakingą pardavimo ar aptarnavimo įmonę.

Panaudotas baterijas ir akumulatorius, kurie neįdėti į seną prietaisą, taip pat lempas, kurias galima išimti iš seno prietaiso jo nesunaikinant, būtina išimti iš seno prietaiso prieš atiduodant jį į šalinimo punktą.

Jei sename prietaise saugomi asmens duomenys, galutiniai naudotojai patys atsako už jų ištrynimą prieš perduodant prietaisą šalinimo punktui.

Kontaktai

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Asmuo, įgaliotas tvarkyti dokumentus

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Указание за този документ

Оригиналното ръководство за потребителя е съставено на немски език. При всички останали езици се касае за превод на оригиналното ръководство за потребителя.

Основни инструкции за безопасност

Употреба по предназначение

Поялниците за челно спояване Geberit KSS-160, KSS-200 и KSS-315 трябва да се използват единствено за челно спояване на тръби и фитинги Geberit PE и Geberit Silent-db20:

- Поялник за челно спояване Geberit KSS-160 за Geberit PE и Geberit Silent-db20 d32 – 160 mm
- Поялник за челно спояване Geberit KSS-200 за Geberit PE и Geberit Silent-db20 d32 – 200 mm
- Поялник за челно спояване Geberit KSS-315 за Geberit PE d200 – 315 mm

Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за употреба не по предназначение. Фирма Geberit не носи отговорност за произтичащи от това щети.

Квалификация на потребителя

При липса на подходящо обучение потребителите може да не разпознаят или да не преценят правилно рисковете, произтичащи от поялниците за челно спояване Geberit. С това те могат да причинят тежки наранявания на себе си или на други хора.

- Поялниците за челно спояване Geberit трябва да се използват само от специалисти по тръбни инсталации.
- Потребителите трябва да са запознати със специфичните за страната инструкции за безопасност и да ги прилагат.
- Потребители, които работят за пръв път с поялник за челно спояване Geberit, трябва да бъдат инструктирани от специалист относно безопасната работа или да участват в специален курс на обучение.
- Този уред не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или интелектуални способности или без опит и/или без знания, освен ако не са контролирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили от него указания как трябва да се използва уредът.

Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Следвайте инструкциите и указанията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване при неспазване на инструкциите за безопасност

Пропуски при спазването на следващите указания могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

- ▶ Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност, указания, изображения и технически данни, които са приложени към този електрически инструмент.
- ▶ Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.

Преди въвеждане в експлоатация прочетете и съблюдавайте следните документи:

- настоящото ръководство за потребителя
- приложен документ „Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти“

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота поради токов удар

Употребата на дефектни електроуреди може да причини тежки наранявания или смърт поради токов удар.

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте кабела, щепсела и старт бутона на електроуредите за повреди и технически изправно състояние.
- ▶ Не отваряйте електроуредите.
- ▶ Ако кабелът на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия център за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове
- ▶ Свържете електрическите уреди чрез дефектнотокова защита.
- ▶ Избягвайте контакт между кабела и поялника за челно спояване Geberit.
- ▶ Поялникът за челно спояване Geberit трябва да се свързва към захранването едва когато е поставен върху заваръчна машина или друго захващащо приспособление.
- ▶ Не споявайте мокри или провеждащи вода тръбопроводи.
- ▶ Не потапяйте никога поялника за челно спояване Geberit във вода или други течности.
- ▶ Контролирайте електрическите уреди съгласно местните разпоредби.

ВНИМАНИЕ

Повреда на устройството поради употреба извън предназначението

- ▶ По време на паузи в работата поставяйте поялника за челно спояване Geberit в предвидената за целта стойка.
- Съхранявайте ръководството за потребителя заедно с инструмента.
- Спазвайте специфичните за страната правила за безопасност.
- Не съхранявайте запалими материали в радиус 1 m около поялника за челно спояване Geberit .

- По време на всички дейности, които не спадат към процеса на спояване, изтегляйте щепсела.
- Използвайте поялника за челно спояване Geberit само в добре проветрени помещения.
- Не вдишвайте изпаренията.
- Не оставяйте поялника за челно спояване Geberit без надзор по време на работа.
- Фиксирайте поялника за челно спояване Geberit върху равна, здрава основа.
- Избягвайте свободно висящи предмети в работната зона.

Поддръжка и ремонти - само от сервизи

Поялниците за челно спояване Geberit, които не се поддържат или се поддържат неправилно, могат да причинят тежки злополуки.

- Поддържайте поялниците за челно заваряване Geberit в съответствие с изискванията. Вижте глава „Ремонт“.
- Извършването на поддръжка и ремонти трябва да се възлага само на оторизирани сервизи. Адреси на оторизирани сервизи можете да получите от продавачите на Geberit.



Инструкции съгласно EN 62841-1

Към уреда е приложен документът „Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти“. Той съдържа допълнителни инструкции за безопасност съгласно EN 62841-1:2016-07.

Обяснение на символите

Символи

Таблица 1: Символи в ръководството

Символ	Значение
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Означава опасност, която може да доведе до смърт или сериозни наранявания, ако не бъде избегната.
	ВНИМАНИЕ Означава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
	Указва допълнителна информация.

Описание на продукта

Технически данни

Таблица 2: Поялник за челно спояване Geberit KSS-160

Номинално напрежение	230 V/120 V
Честота	50 – 60 Hz
Консумирана мощност	800 W
Степен на защита	IP44
Клас на защита	I
Нетно тегло	3 kg
Работна температура на средата	-10 – +50°C
Температура на съхранение	-20 – +60°C

Таблица 3: Поялник за челно спояване Geberit KSS-200

Номинално напрежение	230 V/120 V
Честота	50 – 60 Hz
Консумирана мощност	1300 W
Степен на защита	IP44
Клас на защита	I
Нетно тегло	3,8 kg
Работна температура на средата	-10 – +50°C
Температура на съхранение	-20 – +60°C

Таблица 4: Поялник за челно спояване Geberit KSS-315

Номинално напрежение	230 V
Честота	50 – 60 Hz
Консумирана мощност	1300 W
Степен на защита	IP44
Клас на защита	I
Нетно тегло	5,5 kg
Работна температура на средата	-10 – +50°C
Температура на съхранение	-20 – +60°C

Функциониране

Заваряване на тръби или фитинги Geberit



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

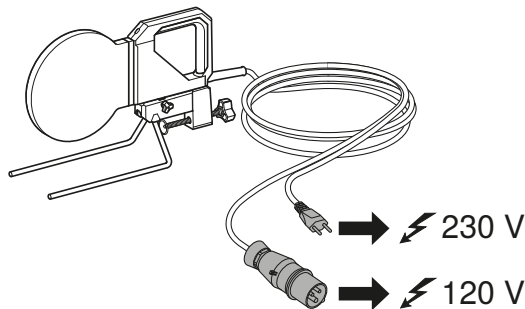
Опасност от нараняване поради изгаряне

Опасност от изгаряне поради горещ поялник за челно спояване Geberit.

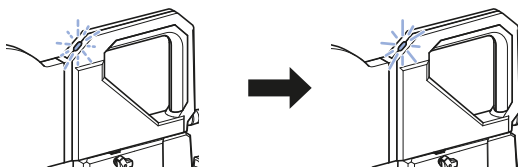
- ▶ Не докосвайте поялника за челно спояване по време на функциониране и във фазата на охлаждане.
- ▶ Носете защитни ръкавици.
- ▶ По време на паузи в работата поставяйте поялника за челно спояване в предвидената за целта стойка.

1

Свържете щепсела към захранването.



По време на фазата на затопляне контролната лампа мига в червено. Когато температурата за челно спояване е достигната, контролната лампа свети в зелено.



KSS-160



KSS-200

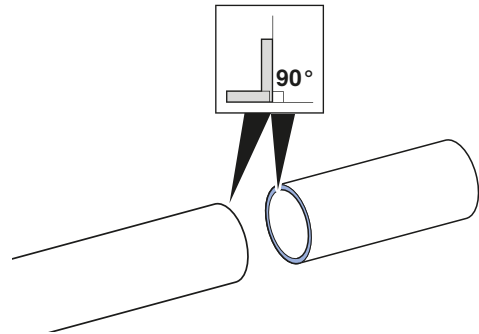


KSS-315



2

Отрежете по дължината под прав ъгъл тръбите или фитингите и почистете замърсените повърхности.

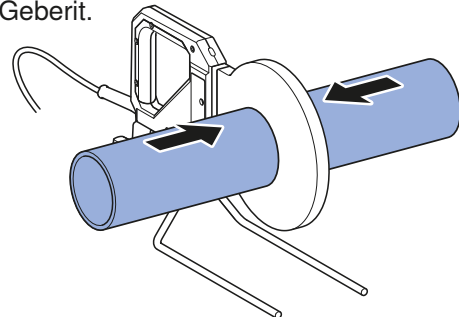


Затопляне на тръбите или фитингите:

- d 32 е възможно само ръчно
- d 40–75 е възможно само ръчно или със заваръчна машина Geberit
- d 90–315 е възможно само със заваръчна машина Geberit

3

Винаги загревайте тръбите или фитингите от страната, на която ще се извършва заваряването, с нужното контактно налягане на поялника за челно спояване Geberit.

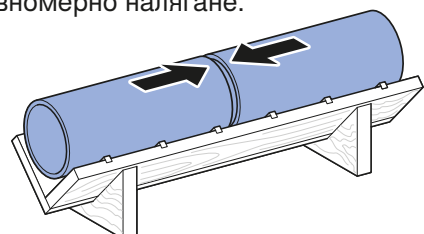


Свързване на тръбите или фитингите:

- d 32 е възможно само върху ограничителен канал
- d40–75 е възможно върху ограничителен канал или със заваръчна машина Geberit
- d 90–315 е възможно само със заваръчна машина Geberit

4

За да се създаде устойчива на опън връзка между тръбите или фитингите, непосредствено след загреването ги притискайте едни към други с равномерно налягане.



Ремонт

Правила за поддръжка

- Ремонтните дейности могат да се изпълняват само от оторизирани сервизи.
- Целият поялник за челно спояване Geberit трябва да се предава за ремонт в подходяща опаковка за транспорт.

Интервал	Дейности по поддръжка
Редовно (преди използване, в началото на работния ден)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверявайте поялника за челно спояване Geberit за външни дефекти и повреди. ▶ Почиствайте и проверявайте за функционална годност поялника за челно спояване Geberit.

Почистване на поялника за челно спояване

При редовна грижа срокът на експлоатация на покритието на поялника за челно спояване Geberit KSS се удължава значително.



Поялникът за челно спояване Geberit трябва да се почиства редовно между спояванията при честа употреба в зависимост от употребата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота поради токов удар

Неправилното почистване може да доведе до тежки наранявания и смърт.

- ▶ Преди почистването изключете електрическото захранване.
- ▶ Никога не почиствайте поялника за челно спояване Geberit с вода или други течности.
- ▶ Не потапяйте никога поялника за челно спояване Geberit във вода или други течности.
- ▶ Оставете всички повърхности да изсъхнат напълно, преди електрическото захранване да може да се включи отново.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради изгаряне

Изгаряния на кожата поради горещ поялник за челно спояване Geberit.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

ВНИМАНИЕ

Повреда на покритието поради неправилно почистване

- ▶ Не използвайте остри предмети при почистването.

1

Изтеглете щепсела.

2

Почиствайте замърсения поялник за челно спояване Geberit в топло състояние с чиста, суха кърпа.

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC (RoHS) (Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване).

Изхвърляне на старо електрическо и електронно оборудване



Символът със зачеркнатото кошче за отпадъци означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за разделно изхвърляне. Крайните потребители са законово задължени да връщат старо оборудване на обществени органи за сметосъбиране, на дистрибутори или на Geberit. Много дистрибутори на електрическо и електронно оборудване са задължени да приемат обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване безплатно. За връщане на Geberit се свържете с отговорната компания за дистрибуция или обслужване.

Изтощените батерии и акумулатори, които не са затворени в старо оборудване, както и крушките, които могат да бъдат извадени без разрушаване от старото оборудване, трябва да бъдат извадени от старото оборудване, преди да бъде предадено в пункт за разделно събиране.

Ако в старото оборудване са запаметени лични данни, крайните потребители са лично отговорни да ги изтрият преди предаването в пункт за разделно събиране.

Контакт

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Отговорник за документацията

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Informații generale

Indicație referitoare la acest document

Versiunea originală a instrucțiunilor de operare a fost scrisă în limba germană. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale versiunii originale a instrucțiunilor de operare.

Măsuri fundamentale de siguranță

Scopul utilizării

Plitele de sudură Geberit KSS-160, KSS-200 și KSS-315 pot fi utilizate numai la îmbinarea cu plită de sudură a țevilor și fittingurilor Geberit HDPE și Geberit Silent-db20:

- Plită de sudură Geberit KSS-160 pentru Geberit HDPE și Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Plită de sudură Geberit KSS-200 pentru Geberit HDPE și Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Plită de sudură Geberit KSS-315 pentru Geberit HDPE d200–315 mm

Orice altă utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă destinației prevăzute. Geberit nu își asumă răspunderea pentru pagube rezultate.

Calificarea utilizatorilor

Fără o calificare adecvată, utilizatorii nu pot identifica sau aprecia corect pericolele asociate cu plitele de sudură Geberit. Astfel, se pot accidenta grav atât ei, cât și alte persoane.

- Plitele de sudură Geberit pot fi utilizate doar de consultanți tehnici, specializați în instalarea conductelor.
- Utilizatorii trebuie să fie familiarizați cu prevederile de siguranță specifice țării și să le respecte.
- Utilizatorii care lucrează pentru prima dată cu o plită de sudură Geberit trebuie să solicite explicații unei persoane calificate privind utilizarea în siguranță sau să participe la un curs de specializare.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană care răspunde de siguranța lor sau care le-a instruit cu privire la modul de utilizare a acestui dispozitiv. Copiii ar trebui să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Respectarea indicațiilor și a instrucțiunilor



AVERTIZARE

Risc de rănire din cauza nerespectării indicațiilor de siguranță

În cazul nerespectării următoarelor instrucțiuni, poate apărea pericolul de electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

- ▶ Citiți și respectați toate măsurile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această unealtă electrică.
- ▶ Păstrați cu grijă, pentru a le avea și în viitor toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță.

Înainte de darea în exploatare, citiți și respectați următoarele documente:

- prezentele instrucțiuni de operare
- documentul livrat împreună cu produsul „Măsuri generale de siguranță pentru unelte electrice”

Măsuri generale de siguranță



AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare

Utilizarea aparatelor electrice deteriorate poate conduce la accidente grave sau moarte prin electrocutare.

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul de alimentare, ștecărul și butonul de pornire ale aparatelor electrice pentru a detecta eventualele deteriorări și starea perfectă din punct de vedere tehnic.
- ▶ Nu desfaceți aparatele electrice.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un service post-vânzare sau o persoană cu calificare asemănătoare, pentru a evita pericolele de expunere.
- ▶ Conectați aparatele electrice prin intermediul siguranței diferențiale.
- ▶ Evitați contactul între cablul de alimentare și plita de sudură Geberit.
- ▶ Conectați plita de sudură Geberit la rețeaua electrică abia după ce a fost poziționată și fixată pe o mașină de sudură sau pe un alt dispozitiv suport.
- ▶ Nu sudați conducte care sunt ude sau prin care curge apă.
- ▶ Nu afundați niciodată plita de sudură Geberit în apă sau în alte lichide.
- ▶ Dispuneți verificarea echipamentului electric în conformitate cu reglementările locale.

ATENȚIE

Defecte apărute la mașină printr-o utilizare incorectă

- ▶ În timpul pauzelor de lucru așezați plita de sudură Geberit în suportul prevăzut pentru aceasta.

- Păstrați instrucțiunile de operare în imediata apropiere a uneltei.
- Urmați prevederile de securitate specifice țării.
- Nu depozitați materiale inflamabile în imediata apropiere, la o distanță de 1 m în jurul plitei de sudură Geberit.

- În timpul efectuării lucrărilor care nu aparțin de procesul de sudură, deconectați plita prin scoaterea ștecărului din priză.
- Utilizați plita de sudură Geberit numai în încăperi bine aerisite sau în locuri ferite de temperaturii.
- Nu inhalați vaporii.
- Nu lăsați plita de sudură Geberit nesupravegheată în timpul funcționării.
- Fixați plita de sudură Geberit numai pe suporturi metalice plane și solide.
- Evitați posibilitatea de existență a unor obiecte care atârnă liber în zona de lucru.

Efectuarea întreținerii și a reparațiilor doar de ateliere specializate de reparații

Plitele de sudură Geberit care nu sunt supuse lucrărilor de întreținere sau nu sunt întreținute corect, pot cauza accidente grave.

- Întrețineți plitele de sudură Geberit conform prevederilor. Consultați capitolul „Întreținere”.
- Dispuneți efectuarea întreținerii și a reparațiilor doar de ateliere autorizate de reparații. Adresele atelierelor specializate autorizate pot fi solicitate de la distribuitori Geberit.



Indicații conform DIN EN 62841-1

Aparatul este livrat împreună cu documentul „Măsurile generale de siguranță pentru unelte electrice”. Acesta conține indicații de siguranță suplimentare, în conformitate cu EN 62841-1:2016-07.

Legendă simboluri

Simboluri

Tabelul 1: Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
	AVERTIZARE Indică un pericol care poate cauza decesul sau leziuni grave, dacă nu este evitat.
	ATENȚIE Indică un pericol care poate cauza pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Atrage atenția asupra unei informații suplimentare.

Descrierea produsului

Date tehnice

Tabelul 2: Plită de sudură Geberit KSS-160

Tensiune nominală	230 V / 120 V
Frecvență a rețelei	50–60 Hz
Puterea consumată	800 W
Grad de protecție	IP44
Clasă de protecție	I
Greutatea netă	3 kg
Temperatură ambientală de funcționare	-10 – +50 °C
Temperatura de depozitare	-20 – +60 °C

Tabelul 3: Plită de sudură Geberit KSS-200

Tensiune nominală	230 V / 120 V
Frecvență a rețelei	50–60 Hz
Puterea consumată	1300 W
Grad de protecție	IP44
Clasă de protecție	I
Greutatea netă	3,8 kg
Temperatură ambientală de funcționare	-10 – +50 °C
Temperatura de depozitare	-20 – +60 °C

Tabelul 4: Plită de sudură Geberit KSS-315

Tensiune nominală	230 V
Frecvență a rețelei	50–60 Hz
Puterea consumată	1300 W
Grad de protecție	IP44
Clasă de protecție	I
Greutatea netă	5,5 kg
Temperatură ambientală de funcționare	-10 – +50 °C
Temperatura de depozitare	-20 – +60 °C

Funcționare

Sudarea țevilor și fittingurilor Geberit



AVERTIZARE

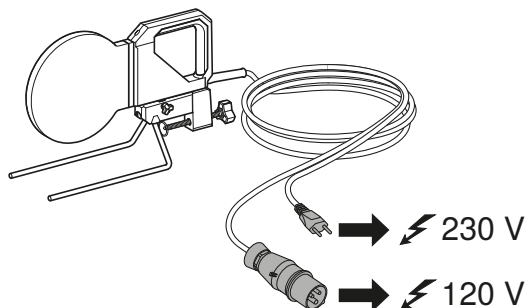
Pericol de vătămare prin ardere

Pericol de ardere din cauza plitei de sudură Geberit fierbinți.

- ▶ Nu atingeți plita de sudură aflată în funcțiune sau în faza de răcire.
- ▶ Purtați mănuși de protecție.
- ▶ În timpul pauzelor de lucru așezați plita de sudură în suportul prevăzut pentru aceasta.

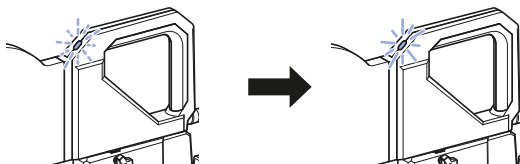
1

Racordați ștecărul la rețeaua de curent electric.



i

În timpul fazei de încălzire, lampa de control luminează intermitent roșu. Imediat ce se atinge temperatura de sudare, lampa de control se aprinde verde.



KSS-160



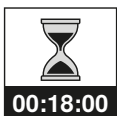
00:08:00

KSS-200



00:07:00

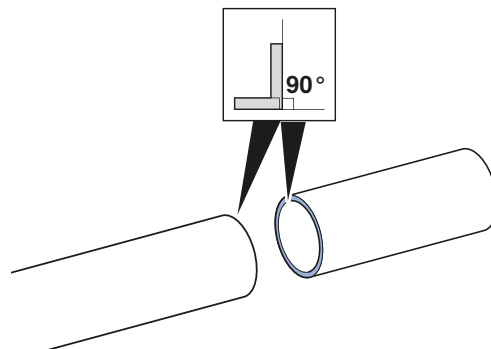
KSS-315



00:18:00

2

Țevile, respectiv fittingurile trebuie tăiate perpendicular la lungime și suprafețele murdare trebuie curățate bine.



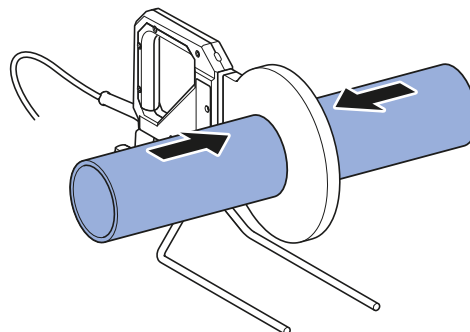
i

Preîncălziți țevile, resp. fittingurile:

- d32 este posibil numai manual
- d40–75 este posibil manual sau cu mașina de sudură Geberit
- d90–315 este posibil numai cu mașina de sudură Geberit

3

Țevile, resp. fittingurile vor fi preîncălzite pe plita de sudură Geberit, pe partea care urmează a se suda, aplicându-se presiunea de contact necesară.



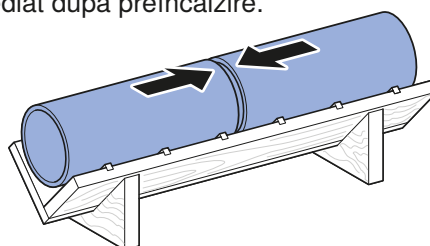
i

Îmbinați țevile, resp. fittingurile:

- d32 este posibil numai pe ghidajul pentru îmbinare
- d40–75 este posibil pe ghidajul pentru îmbinare sau cu mașina de sudură Geberit
- d90–315 este posibil numai cu mașina de sudură Geberit

4

Pentru a îmbina țevile, resp. fittingurile astfel încât să fie rezistente la tracțiune, presați acestea una de alta cu o presiune uniformă, imediat după preîncălzire.



Reguli de întreținere

- Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de către atelierele autorizate de reparații.
- Plita de sudură Geberit completă trebuie dusă la reparat, într-o geantă de transport adecvată.

Interval	Lucrare de întreținere
Periodic (înainte de utilizare, la începutul zilei de lucru)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați plita de sudură Geberit să nu prezinte la exterior defecțiuni și avarii. ▶ Curățați plita de sudură Geberit și verificați funcționalitatea acesteia periodic.

Curățarea plitei de sudură

Dacă plita de sudură Geberit KSS este îngrijită corespunzător, se prelungește semnificativ durata de viață a startului de acoperire.



Dacă este puternic solicitată, plita de sudură Geberit trebuie curățată periodic, între procesele de sudură, în funcție de utilizare.



AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare

Curățarea necorespunzătoare poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- ▶ Înainte de curățare, întrerupeți sursa de curent.
- ▶ Nu curățați niciodată plita de sudură Geberit cu apă sau cu alte lichide.
- ▶ Nu afundați niciodată plita de sudură Geberit în apă sau în alte lichide.
- ▶ Permiteți uscarea completă a tuturor suprafețelor înainte de a activa din nou sursa de curent.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare prin ardere

Arsuri la nivelul pielii din cauza plitei de sudură Geberit fierbinți.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

ATENȚIE

Deteriorarea stratului de acoperire din cauza curățării necorespunzătoare

- ▶ Nu utilizați pentru curățare obiecte tăioase sau ascuțite.

1

Scoateți ștecărul.

2

Curățați plita de sudură Geberit care prezintă impurități cu o lavetă curată, uscată când aceasta este încă fierbinte.

Reciclare

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2011/65/UE (RoHS) privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice



Simbolul coșului de gunoi cu roți barată înseamnă că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie reciclate împreună cu deșeurile reziduale, ci trebuie reciclate separat. Utilizatorii finali sunt obligați prin lege să returneze echipamentele vechi la autoritățile publice de eliminare a deșeurilor, la distribuitori sau la Geberit pentru a le recicla în mod corespunzător. Mulți distribuitori de echipamente electrice și electronice sunt obligați să preia gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru o returnare la Geberit, contactați compania de vânzări sau de service responsabilă.

Bateriile și acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în echipamentul vechi, precum și lămpile care pot fi îndepărtate din echipamentul vechi fără a fi distruse, trebuie separate de echipamentul vechi înainte de a-l preda la un punct de eliminare.

În cazul în care în echipamentul vechi sunt stocate date cu caracter personal, utilizatorii finali sunt responsabili pentru ștergerea acestora înainte de predarea la un punct de eliminare.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Responsabil cu documentația

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Γενικές πληροφορίες

Υπόδειξη για αυτό το έγγραφο

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο λειτουργίας έχει γραφτεί στα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες αποτελούν μεταφράσεις του πρωτότυπου εγχειριδίου λειτουργίας.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Ενδεδειγμένη χρήση

Οι πλάκες συγκόλλησης Geberit KSS-160, KSS-200 και KSS-315 επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για συνδέσεις με πλάκες συγκόλλησης σωλήνων και εξαρτημάτων Geberit PE και Geberit Silent-db20:

- Πλάκα συγκόλλησης Geberit KSS-160 για Geberit PE και Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Πλάκα συγκόλλησης Geberit KSS-200 για Geberit PE και Geberit Silent-db20 d32-200 mm
- Πλάκα συγκόλλησης Geberit KSS-315 για Geberit PE d200–315 mm

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Προσόντα των χρηστών

Χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση οι χρήστες δεν είναι δυνατό να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν σωστά τους κινδύνους που προέρχονται από τις πλάκες συγκόλλησης Geberit. Κατά συνέπεια μπορεί να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλα άτομα.

- Οι πλάκες συγκόλλησης Geberit επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς για εγκαταστάσεις σωληνώσεων.
- Οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τις εθνικές προδιαγραφές ασφαλείας και να τις εφαρμόζουν.
- Οι χρήστες που εργάζονται για πρώτη φορά με την πλάκα συγκόλλησης Geberit πρέπει να ενημερώνονται για τον ασφαλή χειρισμό από έναν ειδικό ή πρέπει να συμμετάσχουν σε ειδική εκπαίδευση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή/και γνώση, εκτός κι αν επιβλέπονται για την ασφάλειά τους από ένα αρμόδιο άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Τήρηση υποδείξεων και εγχειριδίων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας

Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Διαβάζετε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά δεδομένα που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να διαβάζονται και να λαμβάνονται υπόψη τα παρακάτω έγγραφα:

- Παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας
- Συνημμένο έγγραφο "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία"

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

Η χρήση χαλασμένων ηλεκτρικών συσκευών μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο λόγω ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το φις και το μπουτόν εκκίνησης των ηλεκτρικών συσκευών για ζημιές και τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην ανοίγετε τις ηλεκτρικές συσκευές.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της παρούσας συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ▶ Συνδέετε τις ηλεκτρικές συσκευές με έναν ασφαλειοδιακόπτη.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή μεταξύ καλωδίου σύνδεσης δικτύου και πλάκας συγκόλλησης Geberit.
- ▶ Συνδέετε την πλάκα συγκόλλησης Geberit στο δίκτυο ρεύματος, μόνο όταν είναι τοποθετημένη και στερεωμένη σε μηχανή συγκόλλησης ή σε άλλη διάταξη στήριξης.
- ▶ Μην ηλεκτροσυγκολλάτε υγρούς αγωγούς σύνδεσης ή αγωγούς σύνδεσης από τους οποίους διέρχεται νερό.
- ▶ Μην εμβαπτίζετε ποτέ την πλάκα συγκόλλησης Geberit σε νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Αναθέτετε τη διεξαγωγή ελέγχου των ηλεκτρικών διατάξεων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη συσκευής από λανθασμένο χειρισμό

- ▶ Η πλάκα συγκόλλησης Geberit πρέπει να τοποθετείται στην ανάλογη προβλεπόμενη βάση κατά τις παύσεις εργασίας.
- Φυλάσσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας μαζί με το εργαλείο.

- Ακολουθείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά κατασκευής σε ακτίνα 1 m από την πλάκα συγκόλλησης Geberit.
- Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών που δεν ανήκουν στη διαδικασία συγκόλλησης πρέπει να αποσυνδέετε το φως.
- Χρησιμοποιείτε την πλάκα συγκόλλησης Geberit μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους ή σε χώρους προστατευμένους από τις καιρικές συνθήκες.
- Μην εισπνέετε τους ατμούς.
- Η πλάκα συγκόλλησης Geberit δεν πρέπει να μένει χωρίς επιτήρηση στη διάρκεια της λειτουργίας.
- Στερεώνετε την πλάκα συγκόλλησης Geberit σε επίπεδη, σταθερή υποδομή.
- Αποφεύγετε τα αιωρούμενα αντικείμενα στο χώρο εργασίας.

Συντήρηση και επισκευές μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία

Οι πλάκες συγκόλλησης Geberit που δεν συντηρούνται καθόλου ή δεν συντηρούνται σωστά, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.

- Συντηρείτε την πλάκα συγκόλλησης Geberit σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Βλέπε κεφάλαιο "Επισκευή".
- Η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία. Τις διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων μπορείτε να τις βρείτε από τις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit.




Υποδείξεις σύμφωνα με το EN 62841-1

Η συσκευή συνοδεύεται από το έγγραφο "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία". Αυτό περιλαμβάνει πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας κατά EN 62841-1:2016-07.

Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολα

Πίνακας 1: Σύμβολα στο εγχειρίδιο

Σύμβολο	Σημασία
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Επισημαίνει έναν κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρό τραυματισμό, αν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Επισημαίνει έναν κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, αν δεν αποφευχθεί.
	Επισημαίνει μια πρόσθετη πληροφορία.

Περιγραφή προϊόντος

Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 2: Πλάκα συγκόλλησης Geberit KSS-160

Ονομαστική τάση	230 V / 120 V
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	800 W
Τύπος προστασίας	IP44
Κατηγορία προστασίας	I
Καθαρό βάρος	3 kg
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	-10 – +50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 – +60 °C

Πίνακας 3: Πλάκα συγκόλλησης Geberit KSS-200

Ονομαστική τάση	230 V / 120 V
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1300 W
Τύπος προστασίας	IP44
Κατηγορία προστασίας	I
Καθαρό βάρος	3,8 kg
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	-10 – +50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 – +60 °C

Πίνακας 4: Πλάκα συγκόλλησης Geberit KSS-315

Ονομαστική τάση	230 V
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1300 W
Τύπος προστασίας	IP44
Κατηγορία προστασίας	I
Καθαρό βάρος	5,5 kg
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	-10 – +50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 – +60 °C

Χειρισμός

Συγκόλληση σωλήνων και εξαρτημάτων Geberit



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

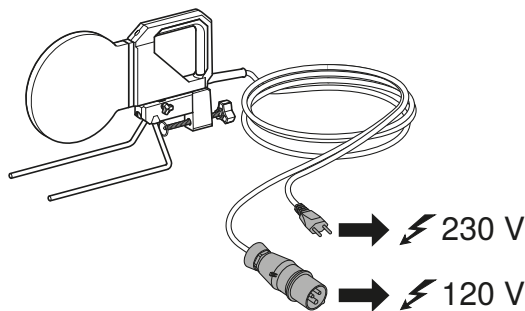
Κίνδυνος εγκαυμάτων

Κίνδυνος εγκαυμάτων από θερμή πλάκα συγκόλλησης Geberit.

- ▶ Μην ακουμπάτε την πλάκα συγκόλλησης όταν είναι σε λειτουργία και όταν βρίσκεται στη φάση κρυώματος.
- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- ▶ Η πλάκα συγκόλλησης πρέπει να τοποθετείται στην ανάλογη προβλεπόμενη βάση κατά τις παύσεις εργασίας.

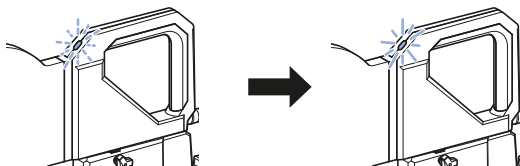
1

Συνδέστε το φως στο δίκτυο ρεύματος.



i

Κατά τη φάση θέρμανσης η λυχνία ελέγχου ανάβει με κόκκινο χρώμα. Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία συγκόλλησης, η λυχνία ελέγχου ανάβει με πράσινο χρώμα.



KSS-160



KSS-200

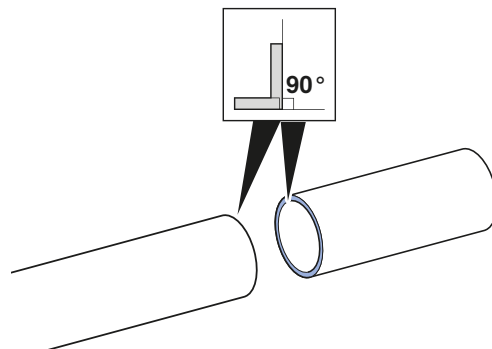


KSS-315



2

Κόψτε τους σωλήνες ή τα εξαρτήματα στο ανάλογο μήκος και καθαρίστε τις πολύ λερωμένες επιφάνειες.



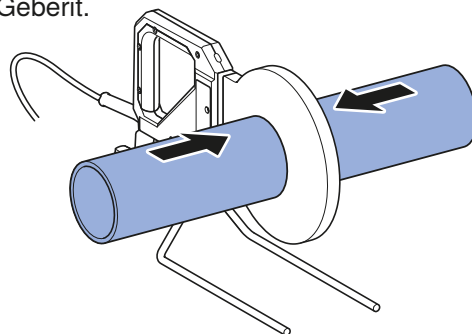
i

Θέρμανση σωλήνων ή/και εξαρτημάτων:

- d32 είναι δυνατή μόνο με το χέρι
- D40–75 είναι δυνατή με το χέρι ή με μηχανή συγκόλλησης Geberit
- d90–315 είναι δυνατή μόνο με τη μηχανή συγκόλλησης Geberit

3

Θερμαίνετε τους σωλήνες ή/και τα εξαρτήματα στην πλευρά που πρόκειται κάθε φορά να συγκολληθεί με την απαραίτητη πίεση επαφής στην πλάκα συγκόλλησης Geberit.



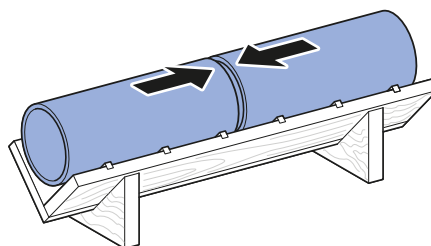
i

Σύνδεση σωλήνων ή/και εξαρτημάτων:

- d32 είναι δυνατή μόνο με ρείθρο σύνδεσης
- D40–75 είναι δυνατή με ρείθρο σύνδεσης ή με μηχανή συγκόλλησης Geberit
- d90–315 είναι δυνατή μόνο με τη μηχανή συγκόλλησης Geberit

4

Για να ενωθούν με αντοχή σε εφελκυσμό οι σωλήνες ή/και τα εξαρτήματα, συμπιέστε τους σωλήνες ή/και τα εξαρτήματα ασκώντας ομοιόμορφη πίεση.



Επισκευή

Κανόνες συντήρησης

- Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία.
- Η κομπλέ πλάκα συγκόλλησης Geberit πρέπει να δίνεται για επισκευή μόνο μέσα σε κατάλληλο δοχείο μεταφοράς.

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά (πριν τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Έλεγχος της πλάκας συγκόλλησης Geberit για εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές που αφορούν την ασφάλεια. ▶ Καθαρίζετε την πλάκα συγκόλλησης Geberit τακτικά και ελέγχετε τη σωστή λειτουργία της.

Καθαρισμός της πλάκας συγκόλλησης

Με την κατάλληλη φροντίδα επιμηκύνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της επίστρωσης της πλάκας συγκόλλησης KSS Geberit.



Η πλάκα συγκόλλησης Geberit πρέπει εάν χρησιμοποιείται πολύ, να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση ανάμεσα στις διαδικασίες συγκόλλησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

Ο λανθασμένος καθαρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, να διακόπτετε την παροχή τάσης.
- ▶ Μην καθαρίζετε ποτέ την πλάκα συγκόλλησης Geberit με νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Μην εμβαπτίζετε ποτέ την πλάκα συγκόλλησης Geberit σε νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Αφήστε όλες τις επιφάνειες να στεγνώσουν πλήρως προτού ενεργοποιήσετε ξανά την παροχή τάσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Εγκαύματα δέρματος από καυτή πλάκα συγκόλλησης Geberit.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά της επίστρωσης εξαιτίας λανθασμένου καθαρισμού

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό.

1

Αποσυνδέστε το φινι από την πρίζα.

2

Καθαρίζετε τη λερωμένη πλάκα συγκόλλησης Geberit όταν είναι ακόμα ζεστή με καθαρό και στεγνό ύφασμα.

Απόρριψη

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ (RoHS) (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων στους τροχούς σημαίνει ότι οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι τελικοί χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέφουν τις παλιές συσκευές σε δημόσιες εταιρείες απόρριψης, διανομείς ή στον Geberit για τη σωστή απόρριψη. Πολλοί διανομείς ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να παραλαμβάνουν δωρεάν τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Για την επιστροφή στον Geberit επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία πωλήσεων ή εξυπηρέτησης.

Οι παλιές μπαταρίες και οι παλιοί συσσωρευτές, που δεν είναι ενσωματωμένοι στις παλιές συσκευές, καθώς και οι λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τις παλιές συσκευές χωρίς την πρόκληση ζημιών, πρέπει να διαχωρίζονται από τις παλιές συσκευές προτού παραδοθούν στο σημείο απόρριψης.

Εάν στην παλιά συσκευή έχουν αποθηκευτεί προσωπικά δεδομένα, οι τελικοί χρήστες είναι οι ίδιοι υπεύθυνοι για τη διαγραφή τους προτού παραδώσουν την παλιά συσκευή σε ένα σημείο απόρριψης.

Επικοινωνία

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Genel bilgiler

Bu belge hakkında not

Orijinal işletme kılavuzu Almanca hazırlanmıştır. Diğer tüm dillerde orijinal işletme kılavuzunun çevirisi söz konusudur.

Temel güvenlik bilgileri

Amacına uygun kullanım

Geberit KSS-160, KSS-200 ve KSS-315 kaynak pleytleri yalnızca Geberit HDPE ve Geberit Silent-db20 borularının ve fittinglerinin kaynak pleyti bağlantıları için kullanılabilir:

- Geberit KSS-160 kaynak pleyti, Geberit HDPE ve Geberit Silent-db20 d32–160 mm için
- Geberit KSS-200 kaynak pleyti, Geberit HDPE ve Geberit Silent-db20 d32–200 mm için
- Geberit KSS-315 kaynak pleyti, Geberit HDPE d200–315 mm için

Farklı veya bu kapsamın dışında bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bundan dolayı meydana gelebilecek hasarlar için Geberit sorumluluk üstlenmez.

Kullanıcıların kalifikasyonu

Eğitimsiz kullanıcılar, Geberit kaynak pleytlerinin yaratabileceği tehlikeleri bilmeyebilir veya bunları doğru değerlendiremeyebilir. Bu yüzden kendinizi veya başkalarını ciddi yaralayabilirsiniz.

- Geberit kaynak pleytleri, yalnızca boru tesisatı montajında uzman kişilerce kullanılabilir.
- Kullanıcıların ülkeye özel emniyet yönetmeliklerine aşına olması ve bunları uygulaması gerekir.
- İlk kez Geberit kaynak pleyti kullanacak kişilere, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı bir uzman tarafından açıklanmalı veya bu kişiler bu konuda eğitim almalıdır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerce kontrol altında oldukları veya onlardan cihazı nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirildikleri durumlar dışında fiziksel, sensörük veya ruhsal açıdan sınırlı yeteneklere sahip ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanması için öngörülmemiştir.

Çocuklar denetlenerek, cihazla oynamaları engellenmelidir.

Uyarılara ve talimatlara uyunuz



UYARI

Güvenlik uyarılarına uyulmaması nedeniyle yaralanma tehlikesi

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- ▶ Bu elektrikli alet ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, görüntüleri ve teknik verileri okuyun ve dikkate alın.
- ▶ Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileride gerekebileceği için saklayın.

İşletmeye almadan önce aşağıdaki dokümanları okuyunuz ve dikkate alınız:

- Mevcut işletme kılavuzu
- Ekteki "Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik bilgileri" dokümanı

Genel güvenlik uyarıları



UYARI

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Hasarlı elektrikli cihazların kullanımı, elektrik çarpması sebebiyle ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- ▶ Elektrikli cihazların elektrik kablosunu, fişini ile başlatma düğmesini her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız ve teknik açıdan sorunsuz olduğundan emin olun.
- ▶ Elektrikli cihazları açmayın.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu hasar görürse tehlikeleri önlemek için üretici veya satış sonrası servisi ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazları, kaçak akım koruma şalteri üzerinden bağlayın.
- ▶ Elektrik kablosu ve Geberit kaynak pleyti arasında kontak oluşmasını önleyin.
- ▶ Geberit kaynak pleytini, kaynak makinesine ya da başka bir tutma tertibatına yerleştirilip sabitlenmeden güç kaynağına bağlamayın.
- ▶ Islak veya su taşıyan hatlarda kaynak işlemi yapmayın.
- ▶ Geberit kaynak pleytini suya veya başka sıvılara kesinlikle daldırmayın.
- ▶ Elektrikli tertibatları yereldeki yönetmeliklere göre kontrol ettirin.

DİKKAT

Hatalı kullanımdan kaynaklanan cihaz hasarları

- ▶ Çalışmaya ara verdiğinizde Geberit kaynak pleytini bunun için öngörülmüş sehpaaya takın.

- İşletme kılavuzunu aletle birlikte saklayın.
- Ülkenize özgü güvenlik mevzuatına uyunuz.
- Geberit kaynak pleytinin 1 m çevresinde yanıcı materyaller depolamayın.
- Kaynak süreç ile ilgili olmayan tüm çalışmalarda şebeke bağlantı fişini çekin.
- Geberit kaynak pleytini, yalnızca iyi havalandırılmış alanlarda veya hava koşullarına karşı korumalı yerlerde kullanın.
- Buharı solumayın.

- Geberit kaynak pleytini işletim esnasında gözetimsiz bırakmayın.
- Geberit kaynak pleytini düz, sağlam temel üzerinde sabitleyin.
- Çalışma bölgesinde açığa herhangi bir cisim asılı olmamasına dikkat edin.

Bakım ve onarımlar sadece uzman teknik servisler tarafından yapılmalıdır

Bakımı yapılmayan veya bakımı profesyonel olarak yapılmayan Geberit kaynak pleytleri ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Geberit kaynak pleytinin bakımını talimatlara uygun olarak yapın. Bkz. bölüm "Servis ve onarım".
- Bakım ve onarımlar sadece yetkili teknik servisler tarafından yapılmalıdır. Yetkili teknik servislerin adresleri Geberit dağıtım şirketlerinden istenebilir.




EN 62841-1 standardına göre uyarılar

Cihaza "Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik bilgileri" dokümanı eklenmiştir. Burada EN 62841-1:2016-07 standardına göre ilave güvenlik uyarıları mevcuttur.

Simgelerin açıklaması

Simgeler

Tablo 1: Kılavuzdaki simgeler

Simge	Anlamı
	UYARI Kaçınılmadığı takdirde ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikeye işaret eder.
	DİKKAT Önlenmediği takdirde maddi hasara neden olabilecek bir tehlikeyi belirtir.
	Bir ek bilgiyi belirtir.

Teknik veriler

Tablo 2: Geberit KSS-160 kaynak pleyti

Nominal şebeke gerilimi	230 V / 120 V
Şebeke frekansı	50–60 Hz
Güç tüketimi	800 W
Koruma türü	IP44
Koruma sınıfı	I
Net ağırlık	3 kg
İşletim ortamı sıcaklığı	-10 – +50 °C
Depolama sıcaklığı	-20 – +60 °C

Tablo 3: Geberit KSS-200 kaynak pleyti

Nominal şebeke gerilimi	230 V / 120 V
Şebeke frekansı	50–60 Hz
Güç tüketimi	1300 W
Koruma türü	IP44
Koruma sınıfı	I
Net ağırlık	3,8 kg
İşletim ortamı sıcaklığı	-10 – +50 °C
Depolama sıcaklığı	-20 – +60 °C

Tablo 4: Geberit KSS-315 kaynak pleyti

Nominal şebeke gerilimi	230 V
Şebeke frekansı	50–60 Hz
Güç tüketimi	1300 W
Koruma türü	IP44
Koruma sınıfı	I
Net ağırlık	5,5 kg
İşletim ortamı sıcaklığı	-10 – +50 °C
Depolama sıcaklığı	-20 – +60 °C

Kullanım

Geberit borulara veya fittinglere kaynak yapılması



UYARI

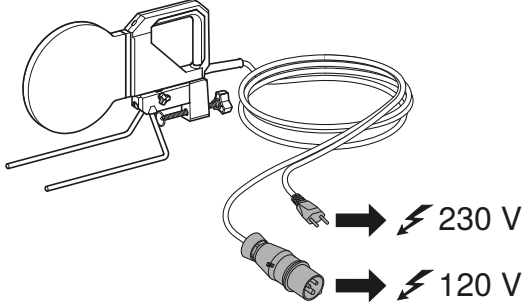
Yanma sonucu yaralanma tehlikesi

Geberit sıcak kaynak pileytinden kaynaklanan yanma tehlikesi.

- ▶ Çalıştırma ve soğutma zamanı sırasında kaynak pileytine dokunmayın.
- ▶ Koruyucu eldiven kullanın.
- ▶ Çalışmaya ara verdiğinizde kaynak pileytini bunun için öngörölmüş sehpaye takın.

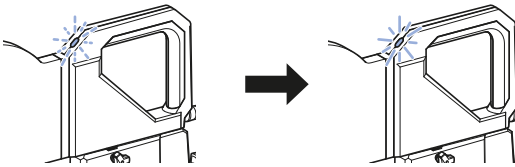
1

Kablonun fişini elektrik şebekesine takın.



i

Isıtma süreci boyunca kontrol lambası kırmızı renkte yanıp söner. Kaynak sıcaklığına ulaşılır ulaşılmaz kontrol lambası yeşil renkte yanar.



KSS-160



00:08:00

KSS-200



00:07:00

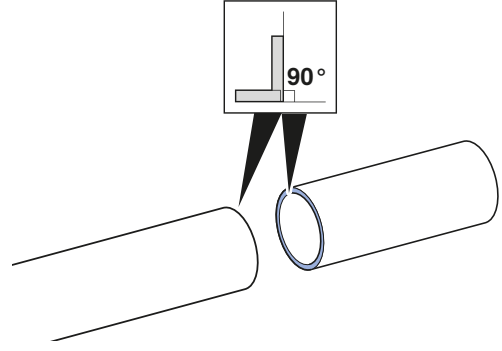
KSS-315



00:18:00

2

Boruları veya fittingleri dik açılarla uzunlamasına kesin ve çok kirli yüzeyleri temizleyin.



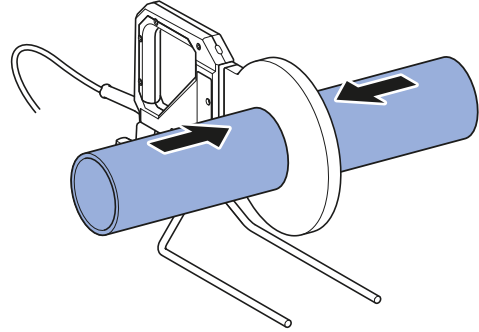
i

Boruları veya fittingleri ısıtın:

- d32 yalnızca elle mümkündür
- d40–75 elle veya Geberit kaynak makinesiyle mümkündür
- d90–315 yalnızca Geberit kaynak makinesiyle mümkündür

3

Boruların veya fittinglerin kaynak yapılması söz konusu olan tarafı gerekli temas basıncı ile Geberit kaynak pileytinde ısıtılmalıdır.



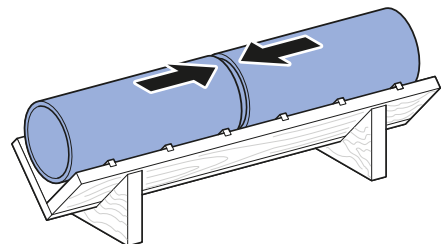
i

Boruların veya fittinglerin birleştirilmesi:

- d32 yalnızca birleştirme kılavuzu üzerinde mümkündür
- d40–75 birleştirme kılavuzu üzerinde ya da Geberit kaynak makinesiyle mümkündür
- d90–315 yalnızca Geberit kaynak makinesiyle mümkündür

4

Boruları veya fittingleri çekmeye karşı dayanıklı bir biçimde birleştirebilmek için boruları ya da fittingleri ısıttıktan hemen sonra iki tarafa da eşit güç kullanarak birbirine bastırın.




Bakım kuralları

- Onarım çalışmaları sadece yetkili teknik servisler tarafından yapılmalıdır.
- Geberit kaynak pileyti uygun bir taşıma ambalajı içinde komple onarıma gönderilmelidir.

Bakım aralığı	Bakım çalışması
Düzenli olarak (kullanmaya başlamadan önce, iş gününe başlamadan önce)	<ul style="list-style-type: none">▶ Geberit kaynak pileytini önemli harici kusurlar ve hasarlar açısından kontrol edin.▶ Geberit kaynak pileytini düzenli olarak temizleyin, fonksiyonu açısından kontrol edin.

Kaynak pileytinin temizlenmesi

Bakımı uygun yapıldığında Geberit KSS kaynak pleyti kaplamasının kullanım ömrü büyük oranda artar.

-  Geberit kaynak pileyti, yoğun kullanım durumunda, kullanıma bağlı olarak kaynak işlemleri arasında düzenli olarak temizlenmelidir.



UYARI

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Hatalı temizlik ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- ▶ Temizlikten önce güç ünitesini kapatın.
- ▶ Geberit kaynak pileytini su veya başka sıvılarla kesinlikle temizlemeyin.
- ▶ Geberit kaynak pileytini suya veya başka sıvılara kesinlikle daldırmayın.
- ▶ Güç ünitesinin tekrar açabilmek için tüm yüzeyleri tamamen kurutun.



UYARI

Yanma sonucu yaralanma tehlikesi

Sıcak Geberit kaynak pileyti nedeniyle ciltte yanıklar.

- ▶ Koruyucu eldiven kullanın.

DİKKAT

Uygun olmayan temizlik nedeniyle kaplamanın hasar görmesi

- ▶ Temizlik için keskin veya sivri nesnelere kullanmayın.

1

Fişi çekin.

2

Kirlenmiş Geberit kaynak pleytiyi sıcak durumdayken temiz ve kuru bir bezle temizleyin.

Bertaraf

İçindeki maddeler

Bu ürün, 2011/65/AB (RoHS) (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanılmasının sınırlandırılması) direktifinin standartlarına uygundur.

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

İletişim

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokümantasyon görevlisi

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

Указание к данному документу

Оригинальное руководство по эксплуатации было составлено на немецком языке. Руководства на других языках являются переводными версиями оригинального документа.

Основные указания по технике безопасности

Использование по назначению

Сварочные плиты Geberit KSS-160, KSS-200 и KSS-315 разрешается применять исключительно для стыковой сварки фитингов и труб Geberit PE и Geberit Silent-db20:

- Сварочная плита Geberit KSS-160 для Geberit PE и Geberit Silent-db20 d32–160 мм
- Сварочная плита Geberit KSS-200 для Geberit PE и Geberit Silent-db20 d32–200 мм
- Сварочная плита Geberit KSS-315 для Geberit PE d200–315 мм

Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий в результате такого использования ущерб компания Geberit ответственности не несет.

Квалификация пользователей

Не имея надлежащей квалификации, пользователи не могут распознать и правильно оценить опасность, исходящую от сварочных плит Geberit. В результате они могут получить тяжелые травмы или нанести их другим людям.

- Сварочные плиты Geberit разрешается использовать только квалифицированным специалистам по трубопроводным системам.
- Пользователи должны знать и применять предписания по технике безопасности, действующие в конкретной стране использования.
- Пользователи, прежде не работавшие со сварочной плитой Geberit, должны быть проинструктированы квалифицированным специалистом о безопасном обращении с прибором или пройти специальный курс обучения.
- Данное устройство не предусмотрено для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лицами с недостаточным опытом или знаниями, кроме тех случаев, когда они действуют под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили инструкции по пользованию устройством.

Следует обеспечить присмотр за детьми, чтобы убедиться, что они не используют устройство для игр.

Следование указаниям и инструкциям



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за несоблюдения указаний по технике безопасности

Несоблюдение нижеследующих инструкций может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или получению тяжелых травм.

- ▶ Прочсть/просмотреть и соблюдать все указания по технике безопасности, инструкции, изображения и технические характеристики, приложенные к данному электроинструменту.
- ▶ Сохранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования.

Перед вводом в эксплуатацию прочсть и соблюдать следующие документы и приведенные в них указания:

- настоящее руководство по эксплуатации
- прилагаемый документ « Общие указания по технике безопасности для электроинструментов»

Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смертельная опасность при ударе электрическим током

Использование поврежденных электрических устройств может привести к получению тяжелых травм или летальному исходу вследствие поражения электрическим током.

- ▶ Каждый раз перед началом работы следует проверять кабель питания, штепсельную вилку и кнопку пуска электрических устройств на техническую исправность и отсутствие повреждений.
- ▶ Не вскрывать электрические устройства.
- ▶ В случае повреждения кабеля питания этого устройства поручать его замену производителю, сервисной службе производителя или специалисту со схожей квалификацией во избежание опасностей.
- ▶ Подключать электрические устройства следует посредством автоматического выключателя дифференциальной защиты.
- ▶ Не допускать контакта кабеля питания и сварочной плиты Geberit.
- ▶ Сварочную плиту Geberit подключать к электросети только после того, как она установлена и зафиксирована на аппарате для стыковой сварки или на другом фиксирующем приспособлении.
- ▶ Не выполнять сварку мокрых или водосодержащих труб.
- ▶ Ни в коем случае не опускать сварочную плиту Geberit в воду или любую другую жидкость.
- ▶ Обеспечить контроль электрических устройств согласно принятым в стране пользователя предписаниям.

ВНИМАНИЕ**Опасность повреждения инструмента вследствие ненадлежащего обращения**

- ▶ Во время перерывов в работе помещать сварочную плиту Geberit в предназначенную для нее стойку.
- Хранить руководство по эксплуатации вместе с инструментом.
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности.
- Не оставлять горючие материалы на расстоянии ближе 1 м от сварочной плиты Geberit.
- При проведении любых работ, не связанных с процессом сварки, вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Использовать сварочную плиту Geberit только в хорошо вентилируемых или погодозащищенных помещениях.
- Не вдыхать испарения.
- Не оставлять сварочную плиту Geberit без присмотра.
- Фиксировать сварочную плиту Geberit на ровной, прочной основе.
- Над рабочим местом не должно висеть никаких предметов.

Техобслуживание и ремонт исключительно в специализированных мастерских

Сварочные плиты Geberit, техобслуживание которых не выполнялось или выполнялось непрофессионально, могут стать причиной тяжелых несчастных случаев.

- Выполнять техобслуживание сварочных плит Geberit в соответствии с предписаниями. См. раздел «Техническое обслуживание».
- Выполнение техобслуживания и ремонта поручать исключительно авторизованным специализированным мастерским. Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit.




Указания согласно стандарту EN 62841-1

В комплект поставки прибора входит документ «Общие указания по технике безопасности для электроинструментов». Он содержит дополнительные указания по технике безопасности согласно стандарту EN 62841-1:2016-07.

Пояснение символов

Символы

Таблица 1: Символы, используемые в данном руководстве

Символ	Значение
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Обозначает опасность, которая, если ее не устранить, может привести к смерти или получению тяжелых травм.
	ВНИМАНИЕ Обозначает опасность, которая, если ее не устранить, может привести к материальному ущербу.
	Указывает на дополнительную информацию.

Описание изделия

Технические данные

Таблица 2: Сварочная плита Geberit KSS-160

Номинальное напряжение	230 В / 120 В
Частота тока	50–60 Гц
Потребляемая мощность	800 Вт
Степень защиты	IP44
Класс защиты	I
Вес нетто	3 кг
Рабочая температура окружающей среды	-10 – +50 °C
Температура хранения	-20 – +60 °C

Таблица 3: Сварочная плита Geberit KSS-200

Номинальное напряжение	230 В / 120 В
Частота тока	50–60 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Степень защиты	IP44
Класс защиты	I
Вес нетто	3,8 кг
Рабочая температура окружающей среды	-10 – +50 °C
Температура хранения	-20 – +60 °C

Таблица 4: Сварочная плита Geberit KSS-315

Номинальное напряжение	230 В
Частота тока	50–60 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Степень защиты	IP44
Класс защиты	I
Вес нетто	5,5 кг
Рабочая температура окружающей среды	-10 – +50 °C
Температура хранения	-20 – +60 °C

Обслуживание

Сварка труб и фитингов Geberit



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

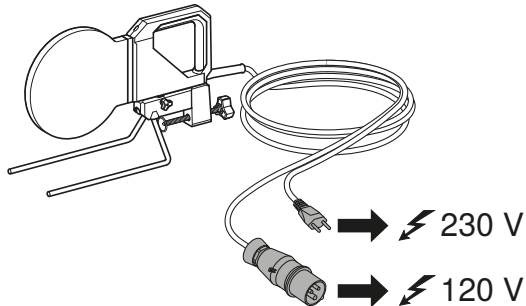
Опасность получения ожогов

Опасность получения ожогов вследствие контакта с горячей сварочной плитой Geberit.

- ▶ Не прикасаться к сварочной плите во время работы и в фазе охлаждения.
- ▶ Надевать защитные перчатки.
- ▶ Во время перерывов в работе помещать сварочную плиту в предназначенную для нее стойку.

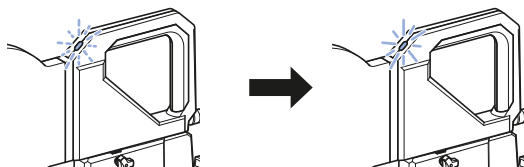
1

Подключить штепсельную вилку к электросети.



i

Во время фазы прогрева мигает красная контрольная лампа. Как только температура сварки достигнута, загорается зеленая контрольная лампа.



KSS-160



KSS-200

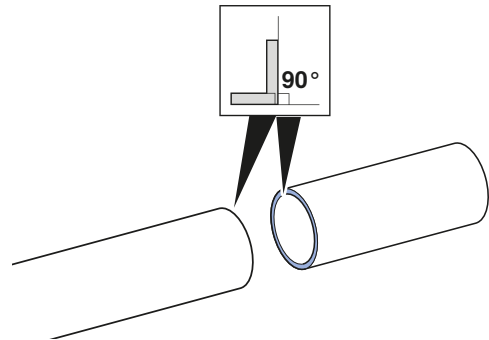


KSS-315



2

Отрезать трубы или фитинги на необходимую длину и очистить поверхности от крупных загрязнений.



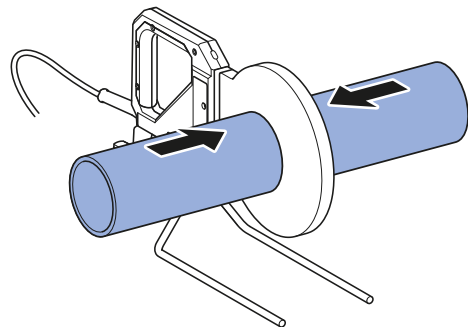
i

Нагреть трубы или фитинги:

- d32 возможно только вручную
- d40–75 возможно только вручную или при помощи аппарата для стыковой сварки Geberit
- d90–315 возможно только при помощи аппарата для стыковой сварки Geberit

3

Нагреть трубы или фитинги на соответствующей, подлежащей сварке стороне с необходимым давлением прижатия на сварочной плите Geberit.



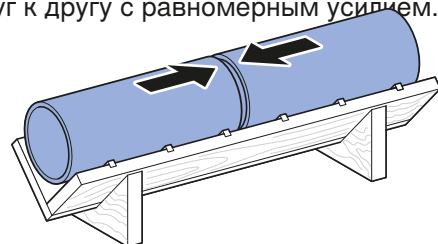
i

Соединить трубы или фитинги:

- d32 возможно только в держателе
- d40–75 возможно только в держателе или при помощи аппарата для стыковой сварки Geberit
- d90–315 возможно только при помощи аппарата для стыковой сварки Geberit

4

Для того чтобы обеспечить прочное к растяжению соединение труб или фитингов, непосредственно после нагрева прижать их друг к другу с равномерным усилием.



Техническое обслуживание

Правила проведения техобслуживания

- Ремонтные работы могут проводиться только в авторизованных специализированных мастерских.
- В случае необходимости ремонта сдать сварочную плиту Geberit в сборе в подходящем транспортном контейнере в ремонт.

Интервал	Работа по техобслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверять сварочную плиту Geberit на внешние дефекты и повреждения. ▶ Регулярно проводить очистку сварочной плиты Geberit и проверять на исправность.

Очистка сварочной плиты

При надлежащем уходе срок службы покрытия сварочной плиты Geberit KSS существенно продлевается.



При сильной нагрузке сварочную плиту Geberit необходимо регулярно, по мере использования, очищать между сварками.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смертельная опасность при ударе электрическим током

Неквалифицированная очистка может привести к получению тяжелых травм и к летальному исходу.

- ▶ Перед очисткой отключить энергообеспечение.
- ▶ Ни в коем случае не выполнять очистку сварочной плиты Geberit водой или любой другой жидкостью.
- ▶ Ни в коем случае не опускать сварочную плиту Geberit в воду или любую другую жидкость.
- ▶ Дать всем поверхностям полностью высохнуть, прежде чем снова включать энергообеспечение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения ожогов

Ожоги кожи из-за горячей сварочной плиты Geberit.

- ▶ Надевать защитные перчатки.

ВНИМАНИЕ

Повреждение покрытия в результате ненадлежащей очистки.

- ▶ Не использовать режущие или острые предметы для очистки.

1

Вынуть штепсельную вилку из розетки.

2

Очистку загрязненной сварочной плиты Geberit следует выполнять в горячем состоянии при помощи чистой, сухой ткани.

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕС по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах означает, что отходы электрического и электронного оборудования нельзя выбрасывать вместе с остаточными отходами, а необходимо утилизировать отдельно. Конечные пользователи по закону обязаны сдавать старые приборы в государственные органы по утилизации отходов, дистрибьюторам или Geberit для надлежащей утилизации. Многие дистрибьюторы электрического и электронного оборудования обязаны бесплатно принимать отходы электрического и электронного оборудования обратно. Для возврата Geberit обращайтесь в ответственную торговую или сервисную компанию.

Использованные батарейки и аккумуляторы, извлеченные из старого прибора, а также лампы, которые могут быть удалены из старого прибора без их разрушения, должны быть отделены от старого прибора перед сдачей в пункт утилизации.

Если в старом устройстве хранятся личные данные, конечные пользователи сами несут ответственность за их удаление перед сдачей в пункт утилизации.

Контактная информация

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona (Швейцария)

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ответственный за документацию

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

Загальна інформація

Примітка до цього документа

Оригінальна інструкція з експлуатації викладена німецькою мовою. Інструкції всіма іншими мовами є перекладами оригінального документа.

Основні вказівки з техніки безпеки

Використання за призначенням

Зварювальні плити Geberit KSS-160, KSS-200 та KSS-315 можна використовувати тільки для зварних з'єднань труб і фасонних частин Geberit PE та Geberit Silent-db20:

- зварювальна плита Geberit KSS-160 для Geberit PE та Geberit Silent-db20 діаметром d32–160 мм;
- зварювальна плита Geberit KSS-200 для Geberit PE та Geberit Silent-db20 діаметром d32–200 мм;
- зварювальна плита Geberit KSS-315 для Geberit PE діаметром d200–315 мм.

Використання в інший спосіб або з будь-якою іншою метою вважається використанням не за призначенням. Geberit не несе відповідальності за шкоду, завдану внаслідок цього.

Кваліфікація користувачів

Без належної підготовки користувачі не здатні розпізнавати або правильно оцінювати небезпеки, які становлять зварювальні плити Geberit. Через це вони можуть зазнати тяжких травм або завдати їх іншим особам.

- Використовувати зварювальні плити Geberit дозволено тільки фахівцям із трубопровідних систем.
- Користувачі мають знати й застосовувати чинні у відповідній країні правила техніки безпеки.
- Користувачі, що вперше працюють зі зварювальними плитами Geberit, мають пройти інструктаж щодо безпечного поводження з ними від кваліфікованого спеціаліста або пройти спеціальні курси.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особами без досвіду та/або знань, якщо вони не перебувають під наглядом іншої особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали від неї інструкцій щодо використання пристрою.

Потрібно наглядати за дітьми, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.

Дотримання вказівок та інструкцій



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування внаслідок недотримання інструкцій із техніки безпеки

Недбалість у дотриманні наведених нижче інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або тяжкі травми.

- ▶ Ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, технічними даними й ілюстраціями до цього електроінструмента та дотримуйтеся їх.
- ▶ Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки й інструкції для використання в майбутньому.

Перед введенням в експлуатацію слід прочитати наведені нижче документи та дотримуватися їх:

- ця інструкція з експлуатації;
- документ «Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами», що додається.

Загальні вказівки з техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для життя від ураження електричним струмом

Використання пошкоджених електричних пристроїв може призвести до важких травм або смерті від ураження електричним струмом.

- ▶ Перед кожним використанням перевіряйте шнур живлення, штепсельну вилку та кнопку запуску електричних пристроїв на відсутність пошкоджень і технічну справність.
- ▶ Не відкривайте корпуси електричних пристроїв.
- ▶ Якщо кабель живлення цього пристрою пошкоджений, його має замінювати виробник, служба підтримки клієнтів виробника або особа з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- ▶ Під'єднуйте електричні пристрої через пристрій захисного вимкнення.
- ▶ Не допускайте контакту шнура живлення зі зварювальною плитою Geberit.
- ▶ Підключайте зварювальну плиту Geberit до мережі, лише коли вона розташована й закріплена на апараті для стикового зварювання або іншому тримальному пристрої.
- ▶ Не зварюйте мокрі або водоносні труби.
- ▶ У жодному разі не занурюйте зварювальну плиту Geberit у воду або інші рідини.
- ▶ Забезпечте перевірку електричного обладнання згідно з місцевими правилами.

УВАГА

Пошкодження пристрою внаслідок неналежного поводження

- ▶ Під час перерв у роботі вставляйте зварювальну плиту Geberit у передбачену для цього підставку.
- Зберігайте інструкцію з експлуатації разом з інструментом.

- Дотримуйтеся правил безпеки, чинних у конкретній країні.
- Не зберігайте легкозаймисті матеріали в межах 1 м від зварювальної плити Geberit.
- Під час усіх робіт, які не є частиною процесу зварювання, від'єднуйте штепсельну вилку.
- Використовуйте зварювальну плиту Geberit тільки в добре провітрюваних приміщеннях або в захищених від впливу погодних умов місцях.
- Не вдихайте пари.
- Не залишайте зварювальну плиту Geberit під час роботи без нагляду.
- Закріплюйте зварювальну плиту Geberit на рівній, твердій поверхні.
- Уникайте вільно підвішених предметів у робочій зоні.

Технічне обслуговування та ремонт проводити тільки в спеціалізованих майстернях

Зварювальні плити Geberit, які не пройшли технічне обслуговування або обслуговувалися неналежним чином, можуть стати причиною серйозних нещасних випадків.

- Обслуговувати зварювальні плити Geberit відповідно до приписів. Див. розділ «Обслуговування й догляд».
- Виконувати технічне обслуговування та ремонт тільки в затверджених спеціалізованих майстернях. Адреси затверджених спеціалізованих майстерень можна отримати в збутових компаніях Geberit.




Вказівки відповідно до стандарту EN 62841-1

До комплекту постачання пристрою входить документ «Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами». Він містить додаткові вказівки з техніки безпеки відповідно до стандарту EN 62841-1:2016-07.

Пояснення символів

Знаки безпеки

Таблиця 1: Знаки безпеки в інструкції

Знак безпеки	Значення
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ Означає небезпеку, яка може спричинити смерть або тяжкі травми, якщо її не уникнути.
	УВАГА Означає небезпеку, яка може призвести до пошкодження майна, якщо її не уникнути.
	Указує на додаткову інформацію.

Технічні дані

Таблиця 2: Зварювальна плита Geberit KSS-160

Номинальна напруга	230 В / 120 В
Частота мережі	50–60 Гц
Споживана потужність	800 Вт
Ступінь захисту	IP44
Клас захисту	I
Маса нетто	3 кг
Робоча температура навколишнього середовища	–10...+50 °C
Температура зберігання	–20...+60 °C

Таблиця 3: Зварювальна плита Geberit KSS-200

Номинальна напруга	230 В / 120 В
Частота мережі	50–60 Гц
Споживана потужність	1300 Вт
Ступінь захисту	IP44
Клас захисту	I
Маса нетто	3,8 кг
Робоча температура навколишнього середовища	–10...+50 °C
Температура зберігання	–20...+60 °C

Таблиця 4: Зварювальна плита Geberit KSS-315

Номинальна напруга	230 В
Частота мережі	50–60 Гц
Споживана потужність	1300 Вт
Ступінь захисту	IP44
Клас захисту	I
Маса нетто	5,5 кг
Робоча температура навколишнього середовища	–10...+50 °C
Температура зберігання	–20...+60 °C

Експлуатація

Зварювання труб і фасонних деталей Geberit



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

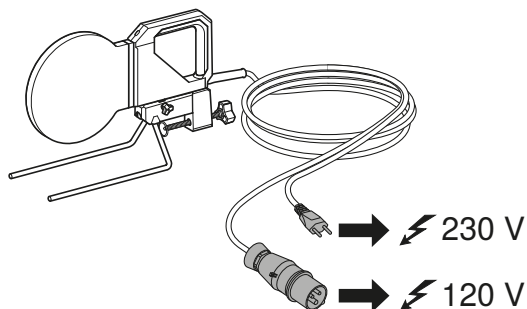
Небезпека травмування внаслідок опіків

Небезпека опіків унаслідок контакту з гарячою зварювальною плитою Geberit.

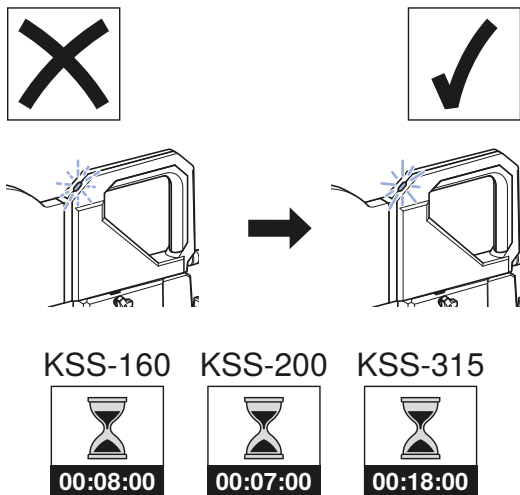
- ▶ Не торкайтеся зварювальної плити під час роботи та протягом етапу охолодження.
- ▶ Використовуйте захисні рукавички.
- ▶ Під час перерв у роботі вставляйте зварювальну плиту в передбачену для цього підставку.

1

Під'єднати штепсельну вилку до електромережі.

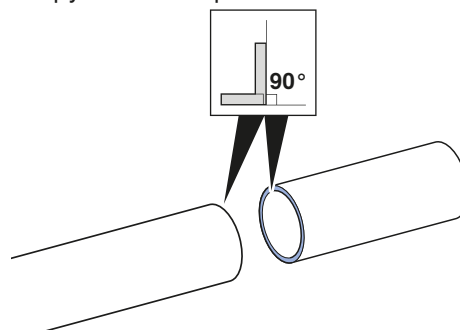


Під час нагрівання контрольний індикатор блимає червоним. Щойно буде досягнута температура зварювання, контрольний індикатор світлитиметься зеленим.



2

Відрізайте труби або фасонні частини під прямим кутом і очищуйте сильно забруднені поверхні.

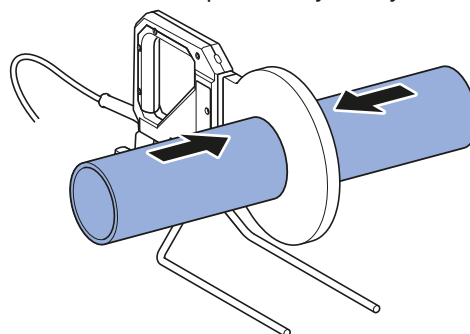


Нагрійте труби або фасонні деталі:

- з діаметром d32 можна тільки вручну;
- з діаметром d40–75 можна вручну або за допомогою апарата для стикового зварювання Geberit;
- з діаметром d90–315 можна тільки за допомогою апарата для стикового зварювання Geberit.

3

Нагрівайте труби або фасонні частини з боку, що зварюється, з необхідним зусиллям стискання на зварювальну плиту Geberit.

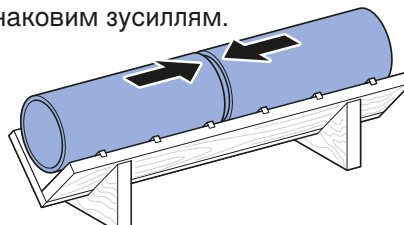


З'єднайте труби або фасонні деталі:

- з діаметром d32 можна тільки на стопорному каналі;
- з діаметром d40–75 можна на стопорному каналі або за допомогою апарата для стикового зварювання Geberit;
- з діаметром d90–315 можна тільки за допомогою апарата для стикового зварювання Geberit.

4

Щоб з'єднати труби або фасонні деталі стійким до розтягування способом, одразу після нагрівання притисніть труби або фасонні деталі одну до одної з однаковим зусиллям.



Обслуговування й догляд

Правила технічного обслуговування

- Виконувати ремонт можна тільки в затверджених спеціалізованих майстернях.
- Зварювальну плиту Geberit потрібно передавати для ремонту в повному комплекті у відповідному транспортному контейнері.

Інтервал	Операція з технічного обслуговування
Регулярно (перед початком роботи, на початку робочого дня)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте зварювальну плиту Geberit на наявність зовнішніх дефектів і пошкоджень. ▶ Очистьте зварювальну плиту Geberit і перевірте її справність.

Очищення зварювальної плити

За належного обслуговування термін служби покриття зварювальної плити Geberit KSS значно подовжується.



У разі сильного навантаження необхідно регулярно очищувати зварювальну плиту Geberit між процесами зварювання залежно від використання.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для життя від ураження електричним струмом

Неналежне очищення може призвести до важких травм або смерті.

- ▶ Перед очищенням відключіть електроживлення.
- ▶ У жодному разі не чистити зварювальну плиту Geberit водою або іншими рідинами.
- ▶ У жодному разі не занурюйте зварювальну плиту Geberit у воду або інші рідини.
- ▶ Дайте всім поверхням повністю висохнути, перш ніж знову підключати електроживлення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування внаслідок опіків

Опіки шкіри внаслідок контакту з гарячою зварною плитою Geberit.

- ▶ Використовуйте захисні рукавички.

УВАГА

Пошкодження покриття внаслідок неправильного очищення

- ▶ Не використовуйте гострі або колючі предмети для очищення.

1

Витягніть штепсельну вилку.

2

Очищуйте забруднену зварювальну плиту Geberit, поки вона ще тепла, чистою сухою ганчіркою.

Утилізація

Складові речовини

Цей виріб відповідає вимогам директиви 2011/65/ЄС (RoHS) (про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричних і електронних пристроях).

Утилізація відпрацьованих електричних і електронних приладів



Символ перекресленого контейнера для сміття на коліщатах означає, що відпрацьовані електричні й електронні прилади потрібно утилізувати не як побутові відходи, а окремо. Кінцеві користувачі зобов'язані законом повертати відпрацьовані прилади для належної утилізації у відповідні громадські організації, дистриб'ютору або Geberit. Численні дистриб'ютори електричних і електронних приладів зобов'язані безоплатно приймати відпрацьовані електричні й електронні прилади. Щоб здійснити повернення Geberit, потрібно звернутися до вповноваженої торгової або сервісної компанії.

Перед здачею в пункт утилізації з відпрацьованого приладу потрібно вийняти відпрацьовані батарейки й акумулятори, до яких є доступ, а також лампи, які можна без пошкоджень дістати з відпрацьованого приладу.

Якщо у відпрацьованому приладі збережено персональні дані, кінцевий користувач зобов'язаний самостійно їх видалити перед здачею приладу в пункт утилізації.

Контактні дані

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona (Швейцарія)

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Особа, що відповідає за документацію

Йорг Шнайдер (Jörg Schneider), відділ відповідності виробів установленим стандартам (Product Compliance), Geberit International AG, CH-8645 Jona (Швейцарія)

一般性提示

有关本文档的提示

原版操作指导手册采用德语编写。所有其他语言版本为原版操作指导手册的翻译件。

基本安全提示

规定的用途

Geberit KSS-160、KSS-200 和 KSS-315 焊接镜仅可用于振镜焊接 Geberit PE 和 Geberit Silent-db20 管件及成型件：

- Geberit KSS-160 焊接镜用于 Geberit PE 和 Geberit Silent-db20 d32–160 mm
- Geberit KSS-200 焊接镜用于 Geberit PE 和 Geberit Silent-db20 d32–200 mm
- Geberit KSS-315 焊接镜用于 Geberit PE d200–315 mm

其他的或超出此范围的应用一律被视为违规使用。对于由此造成的损失，Geberit 概不负责。

使用者资质

使用者如未经过相应的培训，可能无法识别或准确估计由Geberit焊接镜产生的危险。由此可能会使他们自己或他人重伤。

- Geberit焊接镜只允许由管道安装专业技术人员使用。
- 使用者必须熟悉和遵守所在国特有的安全规定。
- 首次使用Geberit焊接镜工作的使用者必须请专业人员说明如何安全操作或参加专业课程。
- 本设备不是为让生理、感官或智力能力有残障或缺乏经验和/或知识的人员 (包括儿童) 使用而设计的，除非他们得到其安全责任人的使用指导和监督。

应看管好儿童，以防他们将此设备当做玩具玩耍。

遵照提示和指导说明



警告

不遵守安全说明可能有受伤危险

如果不遵守以下说明可能会导致触电、火灾和/或人员重伤。

- ▶ 请阅读并遵守随本电动工具提供的所有安全提示、说明、插图和技术数据。
- ▶ 请保存好所有安全提示和指导说明以供日后使用。

在试运转前应阅读并遵守下列文档：

- 本操作说明书
- 随附文档“有关电气工具的一般安全提示”

一般性安全提示



警告

电击有致命危险

使用损坏的电气设备可能因电击而导致重伤或死亡。

- ▶ 在每次使用前，应检查电气设备的电源电缆、电源插头和启动按钮是否损坏，技术状态是否完好。
- ▶ 不要打开电气设备。
- ▶ 如果设备的电源电缆受损，必须由制造商或其客户服务部门、或者具有类似资质的人员更换，以避免损失。
- ▶ 通过漏电断路器连接电气设备。
- ▶ 避免电源电缆和Geberit焊接镜之间发生接触。
- ▶ 仅当Geberit焊接镜已被定位和固定到一个焊接机器或另一个固定装置上时才将其与供电系统连接。
- ▶ 不要焊接潮湿或导水的管路。
- ▶ 切勿将Geberit焊接镜浸入水中或其它液体中。
- ▶ 按照当地规定对电气设备进行检查。

注意

使用不当会使设备受损

- ▶ 在工作休息期间应将Geberit焊接镜插入为此专备的支架中。
- 请将操作指导手册和工具一起妥善保管。
- 应遵守相关的国家安全规定。
- 不得在Geberit焊接镜周围 1 m 范围内存放易燃材料。
- 进行任何非焊接过程的操作时应拔出电源插头。
- 仅在通风良好的空间内或不受天气影响的地点使用Geberit焊接镜。
- 避免吸入烟雾。
- Geberit电焊镜必须在有人监管的情况下进行使用。
- 应将Geberit焊接镜固定在一个平整和稳固的底座上。
- 在工作区域内应避免出现悬空的物件。

保养和维修工作只应由专业修理厂执行

未保养或非专业保养的Geberit焊接镜可能会造成严重事故。

- 按照规定保养Geberit焊接镜。参见“维护”一章。
- 保养和维修工作只能由授权的专业修理厂执行。可向 Geberit 销售公司索取授权的专业修理厂的地址。




符合 EN 62841-1 标准的提示

设备随附有文档“有关电气工具的一般安全提示”。该文档包含了符合 EN 62841-1:2016-07 标准的其他安全提示。

符号注释

符号

表格 1: 说明书中的符号

符号	含义
	警告 表示若不加以避免则可能使人死亡或重伤的危险。
	注意 表示若不加以避免则可能导致财产损失的危险。
	提醒注意附加信息。

产品说明

技术数据

表格 2: Geberit KSS-160 焊接镜

公称电压	230 V / 120 V
电源频率	50–60 Hz
耗用功率	800 W
保护种类	IP44
保护等级	I
净重	3 kg
使用环境温度	-10 – +50 °C
仓储温度	-20 – +60 °C

表格 3: Geberit KSS-200 焊接镜

公称电压	230 V / 120 V
电源频率	50–60 Hz
耗用功率	1300 W
保护种类	IP44
保护等级	I
净重	3.8 kg
使用环境温度	-10 – +50 °C
仓储温度	-20 – +60 °C

表格 4: Geberit KSS-315 焊接镜

公称电压	230 V
电源频率	50–60 Hz
耗用功率	1300 W
保护种类	IP44
保护等级	I
净重	5.5 kg
使用环境温度	-10 – +50 °C
仓储温度	-20 – +60 °C

操作

焊接 Geberit 管件及成型件



警告

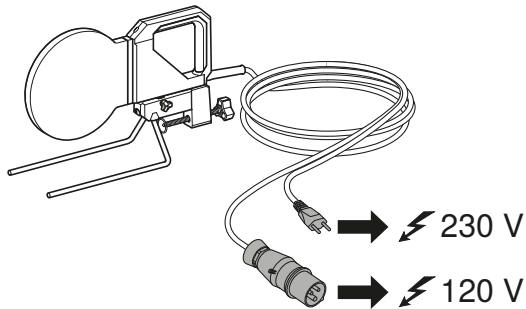
有烫伤危险

灼热的Geberit焊接镜有烫伤危险。

- ▶ 不得触摸使用中或处于冷却阶段的焊接镜。
- ▶ 穿戴防护手套。
- ▶ 在工作休息期间应将焊接镜插入为此专备的支架中。

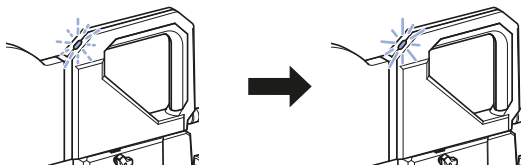
1

将电源插头插入电网中。



i

在预热阶段红色指示灯闪烁。一旦达到焊接温度，绿色指示灯亮起。



KSS-160



KSS-200

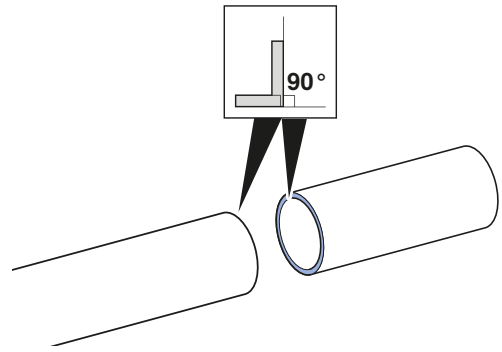


KSS-315



2

将管件或成型件垂直切割至相应的长度，并清洁表面上明显的脏污。



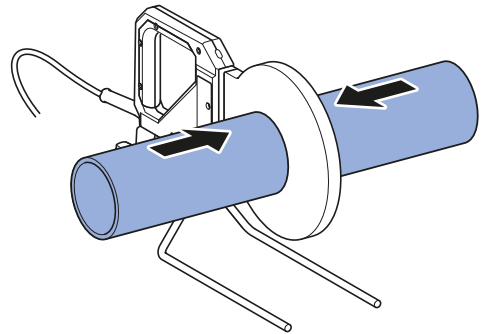
i

加热管件或成型件：

- d32 只能手工完成
- d40-75 可手工或用Geberit焊接机完成
- d90-315 只能用Geberit焊接机完成

3

用必要的按压力将管件或成型件的各焊接侧靠在Geberit焊接镜上加热。



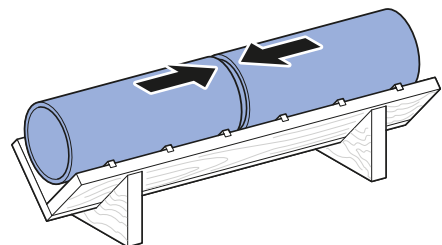
i

连接管件或成型件：

- d32 只能在定位槽上完成
- d40-75 可在定位槽上或用Geberit焊接机完成
- d90-315 只能用Geberit焊接机完成

4

为能将管件或成型件牢固地连接起来，应在加热后立即均匀用力将它们压在一起。




保养规则

- 只允许由特约专业维修工具行来完成维修工作。
- 必须将整个Geberit焊接镜放入适合的运输容器中交付维修。

周期	保养工作
定期（在使用前、在一天的工作开始之际）	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 检查Geberit焊接镜是否存在外在的缺陷和损伤。 ▶ 应定期清洁Geberit焊接镜并检查其功能是否正常。

清洁焊接镜

正确保养能显著延长Geberit KSS 焊接镜涂层的寿命。

 要求严苛时必须定期、根据使用情况或在每次焊接过程之间清洁Geberit焊接镜。



警告

电击有致命危险

清洁不当可能导致重伤或死亡。

- ▶ 清洁前切断电源。
- ▶ 切勿用水或其他液体清洁Geberit焊接镜。
- ▶ 切勿将Geberit焊接镜浸入水中或其它液体中。
- ▶ 允许重新接通电源之前，使所有表面完全干燥。



警告

有烫伤危险

灼热的Geberit焊接镜有皮肤烫伤危险。

- ▶ 穿戴防护手套。

注意

不当清洁可能损伤涂层

- ▶ 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。

1

拔出电源插头。

2

应在微热时用干净且干燥的抹布擦净有污垢的Geberit焊接镜。

废弃处理

内容

本产品符合准则 2011/65/EU (RoHS) (对电气和电子设备中特定的危险物质的限制) 的要求。

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

联系方式

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

文献资料专员

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

ملحوظة حول هذا المستند

تم إعداد دليل التشغيل الأصلي باللغة الألمانية. أما كل اللغات الأخرى فما هي إلا ترجمات لدليل التشغيل الأصلي.

إرشادات الأمان الرئيسية

الاستخدام المطابق للتعليمات

- مرآة اللحام Geberit من النوع KSS-160 و KSS-200 و KSS-315 لا يسمح باستخدامها إلا مع وصلات لحام المرأة للأنابيب وقطع التشكيل من Geberit PE و Geberit Silent-db20 :
 - مرآة اللحام Geberit من النوع KSS-160 مخصصة لـ Geberit PE و Geberit Silent-db20 d32-160 مم
 - مرآة اللحام Geberit من النوع KSS-200 مخصصة لـ Geberit PE و Geberit Silent-db20 d32-200 مم
 - مرآة اللحام Geberit من النوع KSS-315 مخصصة لـ Geberit PE d200-315 مم
- أي استخدام آخر أو مخالف لما سبق يعتبر غير مطابق للوائح والتعليمات. لا تتحمل شركة Geberit أية مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن مثل هذا الاستخدام.

تأهيل المستخدم

- بدون التدريب المناسب لن يستطيع المستخدم التعرف على المخاطر التي تنشأ عن مرايا اللحام Geberit أو تقييمها بالشكل الصحيح. ومن خلال ذلك يمكنه أن يعرض نفسه أو الأفراد الآخرين لإصابات بالغة.
- لا يسمح بأن يتم استخدام مرآة اللحام Geberit إلا من قِبل الفنيين المتخصصين في أعمال تركيب وصلات المواسير.
- يتعين على المستخدم أن يكون ملماً بتعليمات السلامة المحلية، وقادرًا على تطبيقها.
- المستخدم الذي يعمل لأول مرة على مرآة لحام Geberit يجب عليه أن يستوضح كيفية التعامل السليم من فني متخصص، أو المشاركة في دورة تدريب مهني.
- لا يجوز استعمال هذا الجهاز من قِبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قيود جسدية أو حركية أو نقص في القدرات العقلية أو لديهم خبرة و/أو معرفة قليلة، إلا في حال تم ذلك تحت إشراف شخص متخصص أو تلقيهم التعليمات منه لتشغيل الجهاز، وذلك من أجل سلامتهم.
- ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

اتباع الإرشادات والأدلة



تحذير

خطر الإصابة بسبب عدم مراعاة إرشادات السلامة

التهاون وعدم الالتزام بالتعليمات التالية، يمكن أن يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة.

- ◀ احرص على قراءة ومراعاة كل إرشادات السلامة والتنبيهات والصور والبيانات الفنية الملحقة بالأداة الكهربائية هذه.
- ◀ يجب الاحتفاظ بجميع إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل

قبل التشغيل احرص على قراءة ومراعاة المستندات التالية:

- تعليمات التشغيل المقدمة
- المستند المرفق "إرشادات الأمان العامة للأدوات الكهربائية"

إرشادات السلامة العامة



تحذير

خطر على الحياة بسبب صدمة كهربائية

استخدام أجهزة كهربائية متضررة يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة أو الوفاة جراء الصدمة الكهربائية.

- ◀ قبل كل استخدام لكابل التوصيل الرئيسي والقابس الكهربائي ووزر التشغيل للأجهزة الكهربائية، افحص من حيث الأضرار والحالة السليمة.
- ◀ لا تفتح الأجهزة الكهربائية.
- ◀ في حالة تلف كابل توصيل التيار الكهربائي لهذا الجهاز، يجب استبداله من قِبَل الشركة المصنعة أو شخص مؤهل بالمثل لتجنب المخاطر.
- ◀ قم بتوصيل الأجهزة الكهربائية عبر مفتاح حماية من تسرب التيار.
- ◀ تجنب تلامس كابل التوصيل الرئيسي مع مرآة اللحام Geberit.
- ◀ لا توصل مرآة اللحام Geberit بالشبكة الكهربائية؛ حتى يتم وضعها وتثبيتها على ماكينة اللحام أو أي تجهيزة تثبيت أخرى.
- ◀ عدم تلحيم أي أنابيب رطبة أو أنابيب تسري فيها المياه.
- ◀ لا يجب غمر مرآة اللحام Geberit أبدًا في المياه أو في أي سوائل أخرى.
- ◀ فحص المعدات الكهربائية وفقًا للوائح المحلية.

انتبه

تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام غير الصحيح

◀ وضع مرآة اللحام Geberit أثناء فترات الراحة في الحامل المخصص لذلك.

- ينبغي الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام مع الأداة.
- ينبغي اتباع تعليمات الأمان الخاصة بالبلدان المعنية.
- عدم تخزين مواد قابلة للاحتراق في نطاق 1 متر حول مرآة اللحام Geberit.
- ينبغي أثناء إجراء أي عمل، فصل كل قابس كهربائي غير مستخدم بعملية التلحيم.
- احرص على استخدام مرآة اللحام Geberit في أماكن جيدة التهوية فقط، أو في أماكن محمية من ظروف الطقس.
- لا تستنشق الأبخرة.
- لا تترك مرآة اللحام Geberit مطلقًا دون مراقبة أثناء التشغيل.

- تثبيت مرآة اللحام Geberit على قاعدة مستوية وثابتة.
- تجنب وجود أشياء معلقة في نطاق العمل.

الصيانة والإصلاح فقط من خلال الورش الفنية المتخصصة

- مرآة اللحام Geberit التي لا تتم صيانتها مطلقًا أو أنها تتم بشكل غير سليم فنيًا يمكن أن تتسبب في وقوع حوادث بالغة.
- احرص على صيانة مرآة اللحام Geberit بشكل سليم فنيًا. انظر فصل "الإصلاح".
 - احرص على إجراء أعمال الصيانة والإصلاح فقط من خلال الورش الفنية المتخصصة المعتمدة. للحصول على عناوين الورش المتخصصة المعتمدة، يمكن مراجعة الموزعين المحليين المخولين من Geberit.



الإرشادات وفقًا للمواصفة EN 62841-1

مرفق مع الجهاز مستند "إرشادات الأمان العامة للأدوات الكهربائية". وهو يحتوي على إرشادات سلامة إضافية وفقًا للمواصفة EN 62841-1:2016-07.

إيضاح الرموز

الرموز

1 جدول: رموز موجودة في الدليل

الرمز	المعنى
	تحذير يميز وجود خطر يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو إلى إصابات شديدة ما لم يتم تجنبه.
	انتباه يميز وجود خطر يمكن أن يؤدي إلى أضرار بالمتعلقات ما لم يتم تجنبه.
	يشير إلى معلومة إضافية.

مواصفات المنتج

البيانات الفنية

جدول 2: مرآة اللحام Geberit KSS-160

الفلطية الاسمية	230 فلط / 120 فلط
تردد الشبكة	50-60 هرتز
سحب القدرة	800 وات
نوع الحماية	IP44
درجة الحماية	I
الوزن الصافي	3 كجم
درجة حرارة بيئة التشغيل	10- 50+ °م
درجة حرارة التخزين	20- 60+ °م

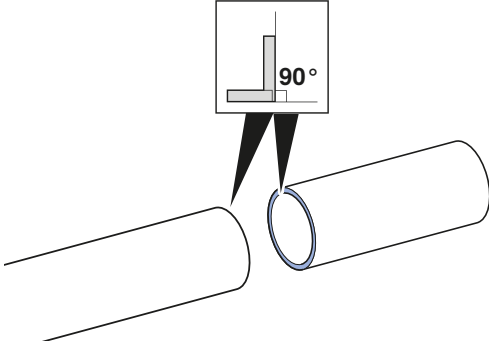
جدول 3: مرآة اللحام Geberit KSS-200

الفلطية الاسمية	230 فلط / 120 فلط
تردد الشبكة	50-60 هرتز
سحب القدرة	1300 وات
نوع الحماية	IP44
درجة الحماية	I
الوزن الصافي	3.8 كجم
درجة حرارة بيئة التشغيل	10- 50+ °م
درجة حرارة التخزين	20- 60+ °م

جدول 4: مرآة اللحام Geberit KSS-315

الفلطية الاسمية	230 فلط
تردد الشبكة	50-60 هرتز
سحب القدرة	1300 وات
نوع الحماية	IP44
درجة الحماية	I
الوزن الصافي	5.5 كجم
درجة حرارة بيئة التشغيل	10- 50+ °م
درجة حرارة التخزين	20- 60+ °م

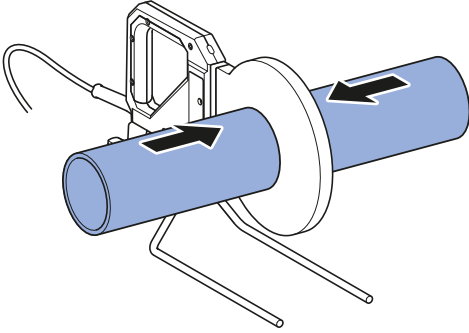
2 اقطع الأنابيب أو قطع التركيب بشكل قائم الزاوية وتنظيف الأسطح شديدة الاتساخ.



تسخين الأنابيب أو قطع التركيب:

- القطر بقيمة 32 مم يكون ممكنًا يدويًا
- القطر بقيمة 40-75 مم يكون ممكنًا يدويًا أو باستخدام ماكينة اللحام Geberit
- القطر بقيمة 90-315 مم يكون ممكنًا باستخدام ماكينة اللحام Geberit

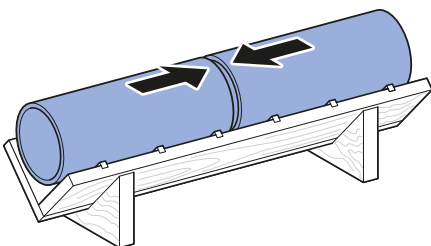
3 دفع الجوانب المراد تلحيما لكل من الأنابيب أو قطع التركيب باستخدام الضغط اللازم على مرآة اللحام Geberit لتسخينها.



توصيل الأنابيب أو قطع التركيب:


- القطر بقيمة 32 مم يكون ممكنًا على مجرى التوصيل
- القطر بقيمة 40-75 مم يكون ممكنًا على مجرى التوصيل أو باستخدام ماكينة اللحام Geberit
- القطر بقيمة 90-315 مم يكون ممكنًا باستخدام ماكينة اللحام Geberit

4 لتوصيل الأنابيب أو قطع التركيب بشكل مشدود، ينبغي ضغط الأنابيب أو قطع التركيب على بعضها البعض بعد التسخين مباشرة باستخدام ضغط متساو منتظم.



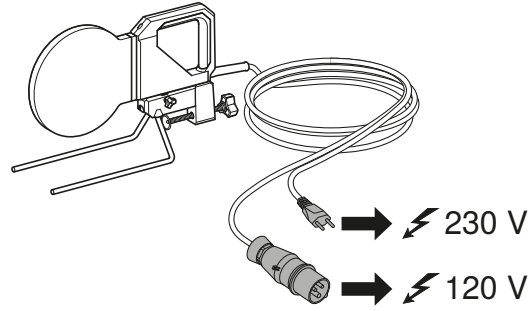
التشغيل

تلحيم أنابيب Geberit و قطع التركيب

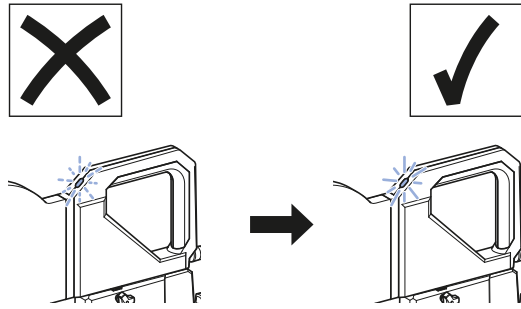
تحذير 
خطر الإصابة من خلال الحروق
خطر الإصابة بحروق من خلال مرآة اللحام Geberit الساخنة.

- ◀ عدم لمس مرآة اللحام أثناء التشغيل وكذلك أثناء فترة التبريد.
- ◀ قم بارتداء قفازات واقية.
- ◀ وضع مرآة اللحام أثناء فترات الراحة في الحامل المخصص لذلك.

1 توصيل القابس بالشبكة الكهربائية.



i يومض مصباح التحكم باللون الأحمر أثناء مرحلة التسخين. بمجرد الوصول إلى درجة حرارة اللحام، يضيء مصباح التحكم باللون الأخضر.



KSS-160



KSS-200



KSS-315




قواعد الصيانة

- يُسمح بإجراء أعمال التصليح من قبل ورش صيانة متخصصة ومعتمدة فقط.
- يجب تسليم مرآة اللحام الكاملة Geberit في حاوية نقل مناسبة لإصلاحها.

أعمال الصيانة	الفاصل الزمني
<ul style="list-style-type: none"> ◀ تأكد من خلو مرآة اللحام Geberit من العيوب والتلفيات الخارجية. ◀ تنظيف مرآة اللحام Geberit وفحص كفاءتها الوظيفية. 	بصورة منتظمة (قبل الاستخدام، عند بداية يوم العمل)

تنظيف مرآة اللحام

مع العناية المناسبة، تتم إطالة العمر التشغيلي لطلاء مرآة اللحام Geberit من نوع KSS إلى حدٍ كبير.

يجب تنظيف مرآة اللحام Geberit بانتظام بين عمليات اللحام، وذلك اعتمادًا على الاستخدام، إذا تعرض الجهاز لاستخدام مكثف. 

تحذير



خطر على الحياة بسبب صدمة كهربائية

قد يؤدي التنظيف غير السليم إلى إصابات بالغة ويتسبب في الوفاة.

- ◀ قم بفصل التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- ◀ لا يجب تنظيف مرآة اللحام Geberit أبدًا بالمياه أو بأية سوائل أخرى.
- ◀ Geberit لا يجب غمس مرآة اللحام أبدًا في المياه أو في أي سائل أخرى.
- ◀ يجب تجفيف جميع الأسطح العلوية تمامًا قبل إعادة تشغيل التيار الكهربائي مرة أخرى.

تحذير



خطر الإصابة من خلال الحروق

حروق الجلد بسبب مرآة اللحام Geberit الساخنة.

- ◀ قم بارتداء قفازات واقية.

انتبه

تلف الطلاء الناجم عن التنظيف غير الصحيح

- ◀ لا تستخدم أي مواد حادة أو مديبة للقيام بالتنظيف.

1 اخلع قابس الشبكة.

2 تنظيف مرآة اللحام Geberit المتسخة، عندما تكون ما زالت ساخنة، باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة.

التخلص من النفايات أو المخلفات

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي للمواصفة 2011/65/EU (RoHS) (فرض قيود على استخدام مواد خطرة معينة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



رمز حاوية القمامة ذات العجلات التي عليها علامة إكس، تعني أنه يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مع باقي النفايات، ولكن يجب التخلص منها بشكل منفصل. المستخدم الأخير ملزم قانوناً بإعادة الأجهزة القديمة إلى السلطات العامة للتخلص من النفايات أو الموزعين أو الشركة المصنعة Geberit للتخلص منها بالشكل المناسب. يلتزم العديد من موزعي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة باستعادة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجاناً. للإرجاع إلى الشركة المصنعة Geberit اتصل بشركة التوزيع أو الخدمة المسؤولة.

يجب فصل البطاريات والمراكمات القديمة غير المدمجة بالجهاز القديم وكذلك اللمبات التي يمكن إزالتها من الجهاز القديم دون إتلافها عن الجهاز القديم قبل تسليمها إلى موقع التخلص. إذا تم تخزين بيانات شخصية في الجهاز القديم، فإن المستخدم الأخير هو المسؤول عن حذفها قبل تسليمها إلى موقع التخلص.

الإتصال

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

موظف التوثيق

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com